



● El Papa Benedicto XVI peregrino en Santiago de Compostela

● Informe
Campaña 2010
Asociaciones Federadas

- Templos jacobeos en Cádiz
- El Camino de Sant Jaume a través de la Cerdanya y el Alto Urgell
- El "Camino" en los cursos de verano universitarios de 2010

EDITA



DIRECCIÓN

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
Teresa Ramos Rioja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz
Jorge Martínez-Cava

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúavieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065. D. Legal. LO-427-1987

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO



DEOFEET

CUIDA LOS PIES

**LÍNEA DE TRATAMIENTO
PARA LOS PIES Y PIERNAS CANSADAS**



DISTRIBUIDO EN:
Grandes Almacenes, Perfumerías,
Grandes Superficies.
brissas@brissas.com



Fe de erratas: En la relación del “Fallo del Premio Internacional Pentafinium Jacobeo 2010”, publicado en página 8 de nuestro anterior número, por un error, faltó incluir el accesit de literatura a favor de Carmen Trillo Sánchez por su obra “Castigo o Recompensa”.

El Año Santo está a punto de clausurarse para adentrarnos en el gran periodo de los once años hasta el siguiente del 2011, cuando se abrirá nuevamente la Puerta Santa compostelana. Quienes trabajamos en el ámbito de las asociaciones con los peregrinos estamos acostumbrado, en Año Santo y más concretamente por estas fechas ya tardías, a que nos digan que se van urgentemente al Camino antes que “¡se termine el Camino!”, o nos pregunten con inquietud “¿cuándo se cierra el Camino?”. No, ni la peregrinación ni su Camino claudican. En este diciembre, el día 31, se cierra y abrirá un ciclo apasionante: como en 1982 con Juan Pablo II, el 2010 nos ha traído otro Papa a Compostela, y, aunque nos movamos en una sociedad pretendidamente desacralizada y queden once años hasta el próximo Jubileo, qué un Papa venga y hable desde Compostela es importante para el futuro, como lo fue entonces.

El Papa Benedicto XVI en Santiago de Compostela

La visita y peregrinación del Papa Benedicto XVI el pasado 6 de noviembre a Santiago de Compostela: “Vengo como peregrino en este Año Santo Compostelano” -expresó en su discurso de llegada al aeropuerto-, es un hecho importante en la particular historia del Camino de Santiago por cuanto el “Año Santo” es concesión especialísima del Papado a la Iglesia compostelana desde tiempos medievales, con posteriores confirmaciones hasta que en 1975 el Papa Pablo VI declarara el Jubileo compostelano “In Perpetuum”. La visita ha sido algo más que un solemne acto pastoral o institucional de Estado, según se quiera ver, pues ha ahondado en las mismas raíces de la peregrinación compostelana. Si Juan Pablo II exclamara desde Compostela: “¡Vuelve a encontrarte [vieja Europa], sé tu misma, descubre tus orígenes, aviva tus raíces...!”, ahora Benedicto XVI en su homilía de la Misa del Obradoiro ahonda en la antropología y cristología de la peregrinación como salvación, para poner al alcance del peregrino el “encontrarse sobre todo con Dios”, precisamente al llegar ante el Pórtico de la Gloria y por ser hombre peregrinante, con independencia de su raza o nación. Es la gran virtud de la peregrinación que todos los peregrinos presienten aunque no sean conscientes de ello, que en el Camino se sienten “salvados”.

Como decimos, la visita del Papa a Compostela ha sido un acto importante y trascendente que ha requerido del concurso de todas las instituciones eclesiales y estatales, a las cuales felicitamos y agradecemos su labor. Ha sido un acto brillante al cual hay que sumar también la visita a Barcelona del siguiente día. Pero, aunque las razones de protocolo y seguridad son ineludibles, no comprendemos por qué no se quiso acentuar lo “jacobeo” en Compostela: no entendemos por qué no presidió el escenario del altar una imagen del Apóstol (aunque el Santiago del Obradoiro estuviera a la vista); no comprendemos por qué no se cantó ningún canto jacobeo en la Misa; y tampoco alcanzamos a entender por qué ningún peregrino u hospitalero participó en la ceremonia: lecturas, preces, ofrendas, etc. Al menos, el Papa lo tenía claro: “Vengo como peregrino”.

Los Hospitaleros Voluntarios cumplen veinte años

Sin hacer ruido, pero con una infinita labor hospitalaria en la mejor tradición jacobea de generosidad, los Hospitaleros Voluntario cumplen veinte desde que en el verano de 1990 comenzaran su andadura al calor de nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Fue en Hornillos del Camino (Burgos) y la primera hospitalera fue la peregrina veterana Lourdes Lluç, quien en una vieja casa alquilada acogió generosamente durante aquel mes de julio a 149 peregrinos. De entonces a ahora, ¡parece otro de los milagros del Apóstol!, han sido 3.301 los peregrinos veteranos que han sentido la llamada de ser “Hospitalero Voluntario”, quienes en estos años han ejercido la hospitalidad altruista en un conjunto de 84 albergues, tan altruistas como ellos, con cerca de 5.000.000 de peregrinos indistintos. ¡Buen Camino!, si: gracias a la hospitalidad.

Foto portada: Albergue de Arrés (Huesca). Alfredo Núñez.

SUMARIO

3 Editorial	32 Himnos
4 Asociaciones	34 Caminería
10 Temas Jacobeos	37 Universidad
16 Breves	41 Al borde del Camino
19 Visita del Papa	42 Libros
28 Especial 2010	43 Cielo y tierra
30 Templos Jacobeos	



Asociaciones Federadas Informe Campaña 2010



Publicamos en las siguientes páginas el Informe de la Campaña 2010 de las asociaciones que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con el objeto de dar a conocer el conjunto de sus actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 32 asociaciones federadas, al día de cierre de *Peregrino* nos han llegado 27 respuestas, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En el Informe, primero aparece en negrita la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas por Asociación, incluida la Federación. Las preguntas 0 a 5 se muestran en doble respuesta: primero en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a una cuestión o no responde a la encuesta los campos aparecen en blanco.

0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad, para abreviar la relación. De las 32 asociaciones responden 27, las cuales suman un total de 5.607 socios (Ver cuadro)

También preguntamos a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si están de alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. De ellas, cinco asociaciones están de alquiler y pagan un total de 34.517.647 € al año, sólo dos (Guipúzcoa y Vizcaya) tienen local en propiedad, y el resto están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. (Ver cuadro)

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendi-

das (sin credencial) y número de socios participantes en esta labor.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre son 80.019, las consultas atendidas (sin credencial) suman 105.641 y los socios informados fueron 373. (Ver cuadro).

2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 645. (544, en 2009)
Hospitaleros de Asociación: 416. (360, en 2009)
Que han ejercido la hospitalidad en un total de 46 albergues.

24 albergues en el *Camino de Francés*: Arrés (Huesca); Estella [asociación y parroquia], Villamayor de Monjardín, Viana (Navarra); Logroño, Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón (La Rioja); Tosantos, Burgos, Tardajos, Castrogeriz (Burgos); Villarcázar de Sirga (Palencia); Saha-

gún, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, Calzadilla de los Hermanillos, León, Rabanal del Camino, Foncebadón, El Acebo y Ponferrada (León); Samos (Lugo).

22 albergues en otros Caminos. *Camino Primitivo*: Oviedo, Tineo y Borres. *Vía de la Plata*: Alcuercar, Salamanca, Fuenterrabía de Salvatierra, Zamora, La Gudiña. *Camino del Norte*: Irún, Pasajes de San Juan, San Sebastián, Zarautz, Deba, Markina, Lezama, Altamira-Bilbao, Portugaleta, Pobeña. *Camino del Tún de San Adrián - Vía de Bayona*: Andoain, Bieviesca, La Puebla de Arganzón. *Camino del Maestrazgo*: Andorra de Teruel.

3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 12 asociaciones que tienen, gestionan o colaboran muy directamente con algún albergue (entre paréntesis número de peregrinos atendidos):

- Andorra: Andorra de Teruel (16).
- Astur Galaico: Tineo (5.600) y Borres (3.800).
- Astur Leonesa: Oviedo (4.007).
- Bierzo: Rabanal y Foncebadón (4.007).
- Burgos: Burgos (27.120).
- Estella: Estella (16.100).
- Guipúzcoa: Irún (3.453), Pasajes de San Juan (1.050), San Sebastián (1.753), Zarautz (1.653), Deba (4.287), Andoain (114).
- León: León-Carbalajas (22.800).
- Madrid: Tardajos (2.535).
- Vizcaya: Markina (2.939), Lezama (1.926), Altamira (1.152), Portugaleta (1.181), Pobeña (2.846).
- Federación: Arrés (3.051)

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2, 3, 4 y 5

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socios	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.	4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	
Alava	539	70	0	1.673	77	10	6	6			90	4	2	4	Alava
Alicante	145	50	0	6.347	1.300	19	5	4			200	7	35	5	Alicante
Andorra	110	25	0	125	1.190	5	0	0	1	16	138	5	3	2	Andorra
Astillero															Astillero
Astorga															Astorga
Astur-Galaico (Tineo)	67	50	0	214	2.300	3	3	2	2	9.400	60	1	5	0	Astur-Galaico
Astur-Leonesa (Oviedo)	261	88	0	3.710	1.632	8	8	1	1	4.007	60	2	4	0	Astur-Leonesa
Bierzo	90	25	0	683	5.220	4	1	1	2	20.000	80	8	19	6	Bierzo
Burgos	681	80	0	1.485	14.685	8	45	1	1	27.120	210	9	45	0	Burgos
Córdoba	85	50	0	1.450	250	10	0	0	0	0	330	9	5	8	Córdoba
Cuenca	112	50	0	927	150	7	2	2	0	0	174	2	1	8	Cuenca
Estella				70	60	3	4	1	1	16.100	90	2	15	0	Estella
Granada	34	25	0												Granada
Guadalajara	17	120	0	797	130	5	0	0	0	0	192	7	5	6	Guadalajara
Guipúzcoa	360	24	propiedad	4.675	150	60	121	6	6	12.350	160	10	6	0	Guipúzcoa
Hospitalet de Llobregat	20	500	0	1.620	1.000	5	3	3	0	0	62	3	5	6	Hospitalet
Las Palmas	28	30	0	1.043	313	15	1	1	0	0	0	0	0	0	Las Palmas
León	332	25	0	5.255	600	21	11	6	1	22.800	125	14	19	0	León
Lorca				173	200									5	Lorca
Madrid	246	80	14.616	12.260	4.700	37	101	25	1	2.535	321	5	17	8	Madrid
Málaga	137	10	0	2.510	1.350	40	8	4	0	0	210	15	0	6	Málaga
Mansilla de las Mulas															Mansilla
Miranda de Ebro	180	10	0	250	50	8	3	3	2	500	90	2	6	0	Miranda
Murciana	35	10	0	382	50	6	0	0	0	0	100	2	0	0	Murciana
Orense	80	10	0	340	460	12	0	0	0	0	260	12	6	0	Orense
Palencia	176	500	0	974	25.320	10	3	2	1	22.408	70	6	19	0	Palencia
Pazos / Vigo	400	15	3.600	2.000	250	4	0	0	0	0	120	4	1	1	Pazos / Vigo
Sevilla	144	35	4.200	9.225	6.450	10	3	3	0	0	154	2	61	19	Sevilla
Tenerife	43	10	0	491	320	10	0	0	0	0	0	0	0	0	Tenerife
Valenciana	259	148	6.024	9.158	14.334	25	8	1	1	2.609	800	235	10	31	Valenciana
Vizcaya	288	200	propiedad	4.109	650	15	77	5	5	10.044	160	10	9	0	Vizcaya
Zaragoza	735	64	6.077	3.873	4.450	10	3	3	0	0	100	6	11	5	Zaragoza
Federación	3	25	0	4.200	18.000	3	645	21	21	317.924					Federación
TOTAL	5.607	2.329	34.517	80.019	105.641	373	1.061	101	46	467.813	4.356	382	309	120	TOTAL



Hay 1 asociación, más la Federación, que colaboran en la gestión de distintos albergues enviando en temporada a sus hospitaleros voluntarios:

- Valenciana: La Gudiña (2.609).
- Federación: Arrés, Estella, Villamayor de Monjardín, Viana, Logroño (parroquia Santiago), Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Grañón, Villalcázar de Sirga, Sahagún de Campos, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, Calzadilla de los Hermanillos, León (Carbajalas), Foncebadón, El Acebo, Ponferrada, Samos, Alcuéscar, Salamanca, y Zamora. (317.924). (302.628, en 2009)

El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver pregunta 2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues han pernoctado 467.813 peregrinos. (440.816, en 2009).

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuantos kilómetros se han re-señalizado, en que fecha y por cuantos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su totalidad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación).

Este año 2010 se ha repintado un total de 4.356 km. No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo de socios marchan al Camino. En estas labores han participado 382 socios.

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuantos albergues existen en su ámbito territorial y cuantos lugares de acogida.

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos (normalmente en el Camino de Santiago) y albergue juvenil o similar (habitualmente en los otros Caminos). Y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, camping, etc (normalmente en los otros Caminos).

Por nuestra parte, hemos desglosamos los datos por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal según el folleto anual de albergues editado por la Federación, para suplir los datos de las asociaciones que no han contestado y corregir alguna imprecisión, y ello nos da las siguientes cifras: 461 albergues y 182 lugares (425 albergues y 181 lugares de acogida, en 2009). Por Caminos se desglosan así:

- Camino de Santiago: 229 albergues y 2 lugares de acogida (228 y 3, en 2009).
- León-Oviedo y Camino Primitivo: 20 alb. y 3 aco. (19 y 3, 2009).
- Camino del Túnel de San Adrián: 11 alb. y 6 aco. (8 y 5, 2009)
- Camino del Norte: 53 alb. y 15 aco. (43 y 18, 2009).
- Vía de la Plata: 76 alb. y 9 aco. (61 y 19, 2009).
- Camino Mozárabe: 4 alb. y 21 aco. (4 y 21, 2009).
- Camino Sur (Huelva): 10 lugares (10, 2009).
- Camino Portugués: 9 albergues (9, 2009).
- Camino Inglés: 3 albergues (3, 2009).

- Caminos del Ebro (Tortosa): 7 alb. y 10 aco. (7 y 10, 2009).
- Caminos del Bajo Aragón y Maestrazgo: 7 alb. y 5 aco. (6 y 10, 2009)
- Camino Catalán: 6 alb. y 14 aco. (5 y 12, 2009).
- Caminos de Levante (Valencia y Alicante): 14 alb. y 65 aco. (14 y 65, 2009).
- Ruta de la Lana: 5 alb. y 13 aco. (11, 2009).
- Camino de Madrid: 17 alb. y 8 aco. (15 y 10, 2009).

6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir título, números editados y tirada.

Las asociaciones que se relacionan a continuación editan 22 publicaciones periódicas (eso sí, algunas inactivas), destacando de su conjunto las siguientes cifras: aparecen a lo largo del año en 75 números, de los cuales se distribuyen más de 135.000 ejemplares.

- Alicante: *En Camino*, nº 50-51, 500 ej.
- Andorra: *De Andorra (Teruel) a Santiago*, nº 12, 150 ej.
- Astorga: *IX Jornada*, nº 6, 1.500 ej.
- Astur Galaico: *Un Alto en el Camino*, nº 29, 500 ej.
- Astur Leonesa: *A Santiago*, nº 34-35, 500 ej.
- Bierzo: *Osmundo*, nº 14, 1.000 ej.
- Burgos: *Hito*, nº 52-56, 1.700 ej.
- Cuenca: *Boletín de la Asociación...*, (nº 24-25; año 2003).
- Estella: *Ruta Jacobea*, nº 9, 600 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas. Caminos del Espíritu*, 72-74, 450 ej.
- Hospitalet: *Boletín Informativo*, s/n (trimestral) (último en 2007), 500 ej.
- Las Palmas: *La Sagrada Ruta*, (nº 1, año 2006).
- León: *Senderín*, nº 78-83, 320 ej.
- Madrid: *De Madrid al Camino*, nº 60-63, 475 ej; y número Especial (Junio), 6.000 ej.
- Miranda de Ebro: *Puente*, 7-8, 500 ej.
- Orense: *O Camiño Auriense*, 6-7, 2.000 ej.
- Palencia: *Bibliografía Jacobea*, nº 13, 7.000 ej; y *Boletín Jacobeo*, nº 22-25, 15.000 ej.
- Sevilla: *Vía Plata* (e-digital; mensual), nº 19, 150 desc.
- Valencia: *Vieiragrino*, nº 85-87, 600 ej.
- Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, nº 180-186, 900 ej.
- Federación: *Peregrino*, nº 127-132, 5.500 ej; *Boletín Hospitaleros Voluntarios*, nº 44-48, 1.500 ej.

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc, decir títulos y tirada.

En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus convocatorias (pregunta 8) y actos (pregunta 9). ("s/r"= sin referencia bibliográfica). Las cifras del conjunto son: 13 libros (23.500 ej.); 11 folletos (51.000 ej.); credenciales (92.000 ej.); 5 láminas/carteles (1.900 ej.); 2 cd (800 ej.); 2 textil (4.000 u.)

- Alicante: Carteles: "Camino Sureste", 200 ej; "Ramales Camino Sureste en Alicante", 200 ej.
- Astur Galaico: "Los albergues del Camino Primitivo" (folleto), 2.000 ej.
- Astur Leonesa: *Oviedo. Encrucijada del Camino de Santiago*. (Mini-guía) Oviedo, 2010². 1.000 ej; *De León a Santiago por El Salvador*. (Guía) Oviedo, 2010³, 1.000 ej.

- Bierzo: "El Camino en El Bierzo" (folleto), 7.000 ej.
- Burgos: Normas albergue (tríptico), 5.000 ej.
- Córdoba: Folleto (s/r), 2.500 ej.
- Guipúzcoa: DVD recopilatorio 19 años del boletín Asociación *Actividades Jacobeas*, con libro índice, 700 ej.
- Madrid: *Camino de Santiago. Relaciones geográficas...* (edición bolsillo) 2.000 ej; *Peregrino ante el laberinto de Sneyton*, Mariano De Souza (Lámina nº 11; Din A-3), 350 ej; *El mágico flautista a Santiago*, Mariano De Souza (Lámina nº 12; Din A-5), 750 ej; *Actas Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2009*, (nº especial junio: *De Madrid al Camino*), 6.000 ej.
- Miranda de Ebro: *Guía Vía de Bayona* (s/r), 1.500 ej.
- Orense: *De Sevilla a Santiago por el Camino Mozárabe* (Guía), 3.000 ej; Confección de 3.000 pañoletas y 1.000 polos promoción Camino.
- Sevilla: "El Camino en Sevilla" (tríptico), 1.000 ej; "Credencial Vía de la Plata" (políptico), 4.000 ej.
- Tenerife: Memoria fotográfica del Camino (2-cd), 50 ej.
- Valenciana: "Camino de Santiago de Levante" (políptico), 30.000 ej. (español) y 20.000 ej. (valenciano).
- Vizcaya: Hoja amarilla C. Santiago, 5.000 ej; Hoja verde C. Norte, 2.000 ej.
- Zaragoza: *Actas VIII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas*, Zaragoza, 2010, 400 ej; Folletos "Camino Jacobeo del Ebro" (500 ej.) y "Camino de Santiago" (500 ej.); "Ideario Asociación" (folleto), 3.000 ej.
- Federación: *Premio Pentafinium Jacobeo 2010 Literatura. 1º y 2º Premio*, Valencia, 2010, 500 ej; *Premio Pentafinium Jacobeo 2010 Música. 1º Premio*, Salamanca, 2010, 450 ej; *Premio Pentafinium Jacobeo 2007 Música. 1º y 2º Premio*, Salamanca, 2010, 450 ej; *Pentafinium Jacobeo 2010. Catálogo Obra Premiada*. Logroño, 6.000 ej; "Pentafinium Jacobeo 2010", Bases Convocatoria (6.000 ej.) y poster (400 ej.); "Credencial del Peregrino" (políptico), 91.000 ej; "De peregrino a peregrino. 2010-2011" (políptico), 15.000 ej.

8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales.

De estos 10 eventos, cada Asociación suele publicar el correspondiente "Programa" o "Cartel".

- Alicante: IX Concurso de Fotografía.
- Burgos: III Concurso Fotográfico.
- Estella: Concurso Fotográfico 2010.
- Hospitalet: VI Concurso Fotográfico.
- León: IV Concurso de Fotografía.
- Miranda de Ebro: IV Concurso de Fotografía.
- Orense: Concurso Fotográfico.
- Valenciana: VII Concurso relato corto "Vieiragrino".
- Zaragoza: XVI Concurso Fotográfico.
- Federación: Premio Internacional Pentafinium Jacobeo 2007-2010 a las Bellas Artes, Música, Literatura, Investigación e Imagen.

9. Si la Asociación ha organizado Conferencias, Conciertos, Exposiciones, etc, o celebraciones



litúrgicas: Festividad Apóstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc, decir cuales y cuando.

Dado que la inmensa mayoría de asociaciones imparten charlas o participan en coloquios jacobeos en colegios, parroquias, etc, no hacemos mención expresa en la relación siguiente, así como de sus marchas o excursiones realizadas a lo largo del año. Referido a este año 2010, han sido 55 conferencias, 7 exposiciones, 13 conciertos, 8 mesas redondas / presentaciones libros, 5 encuentros, 15 cursillos, 2 representaciones teatrales, 1 congreso, entre otros actos.

- Alava: 3 conf.; Asamblea Anual Federación (7-9 mayo)
- Alicante: 2 exp. Fot.; Fest. Apóstol; 2 conf.; Peregrinación Alicante-Santiago.
- Andorra: XII Jornadas Jacobeas (1 conf. 1 mesa red; 26-27 nov.).
- Astur Galaica: 3 conf.; Fest. Apóstol.
- Astur Leonesa: 1 conf. (Gijón) y 14 charlas (centros municipales); Peregrinación a Santiago; Peregrinación "Jubiléo de la Santa Cruz" de la Catedral de Oviedo.
- Bierzo: Fest. Apóstol.
- Burgos: Fest. Apóstol (Misa, exposiciones, conciertos, etc); Misa socios fallecidos (27 dic.); Celebración de Navidad en albergue (28 Dic.); X Curso-Encuentro Hospitaleros.
- Córdoba: 7 salidas programa "Descubre tu Camino"; 5 conf. (diversos lugares); Fest. Apóstol y Traslación.
- Cuenca: VI Jornadas Jacobeas (2 conf, 1 recital; 9-11 jul.); Fest. Santiago.
- Estella: "Jornadas Camino de Santiago", 3 conf. 1 conc; "Semana Sefardi", 3 conf.; "Jornadas de Patrimonio", 2 conf.; Día del Camino para escolares y familias; Festividad de Santiago; Concierto de Navidad y Año Nuevo.
- Guipúzcoa: XXIII Jornadas Jacobeas (San Sebastián; 2 conf. 1 pres. libro, 1 exp.); VIII Jornadas Jacobeas de Txingudi (Irún; 2 conf. 1 conc. Fest. Apóstol).
- Hospitalet: 1 conf. 1 recital; Fest. Apóstol.
- León: Exp. "Relatos de Peregrinos" (17 mar-15 abril); Ciclo Jacobeo 2010 (4 conf; 1-10 junio); X Encuentro de Asociaciones (25-26 sept.); XI Jornadas Jacobeas (1 conf. 1 exp.fot. 1 conc.; 19-20 oct.); Cursillo Hospitaleros; Fest. Apóstol.
- Madrid: Edición 2010 Seminario Estudios Jacobeos (4 conf; 22-25 nov); XII Marcha 100 km Madrid-Segovia en 24 h. (5-6 junio); XIII Encuentro Inform 28-30 mayo), con Federación; Representación teatral (18 dic.); Aula Jacobea (meses lectivos); Fest. Apóstol y Traslación.
- Málaga: 1 conf. (junio); Fest. Apóstol.
- Miranda de Ebro: 7 exp. fotog. itinerante; Fest. Apóstol.
- Murcia: Fest. Traslación.
- Orense: Semana Cultural (3 conf; 27-29 oct.).
- Palencia: 1 exp. Filatélica "Por el Camino de Santiago"; "Tardes Literarias en la Biblioteca" (presentación y coloquio de 7 libros durante 7 sábados (2 oct.-13 nov.); Festividad Apóstol (en 8 poblaciones palentinas jacobeoas: 1 teatro, 5 conc, 1 romería y eucarística, 1 paseo nocturno, 1 audiovisual, etc.).

- Pazos-Vigo: 2 exp. "Camino Portugués de la Costa" y "Camino Portugués del Norte".
- Sevilla: VI Jornadas Jacobeas (4 conf; oct.-nov.); Fest. Apóstol y Traslación; II Congreso Internacional "Los Caminos a Santiago por la Vía de la Plata" (Castilblanco de los Arroyos y Sevilla; febrero).
- Tenerife: 1 conf.; Fest. Apóstol.
- Valencia: Fest. Apóstol.
- Vizcaya: 6 conf. (a lo largo año); Fest. Apóstol.
- Zaragoza: XIX Jornadas Jacobeas (3 conf; nov.); 1 exp. Fot. (itinerante); Fest. Apóstol; Misa difuntos (dic.); Homenaje Hospital de Santa Cristina de Somport (sept.).
- Federación: Asamblea Anual Federación (Vitoria, 7-9 mayo), con asoc. Alava; 15 Cursillos Hospitaleros Voluntarios, de ellos, 8 en España para noveles (Grañón, El Campello-Alicante, Zamora, Logroño, Pobeña, Cercedilla, Carrión de los Condes), 5 en extranjero para noveles (Italia, Alemania, Canadá, Estados Unidos y Sudáfrica), y 2 para veteranos en España (Grañón y Pobeña), con asociaciones de zona; XIII Peregrinación Valle del Silencio (22-27 agosto); Encuentro-Revisión Hospitaleros Voluntarios (Santiago de Compostela, 5-7 dic.).

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros.

Las Asociaciones suelen participar actividades o actuaciones que genera la organización interna de la Federación (asamblea, encuestas, informes, estudios, etc), así como en diversos Encuentros o Congresos organizados. De las actuaciones propias, son las siguientes:

- Alava: Apertura Puerta Santa capilla de Santiago en Catedral; etapas Camino por Alava, con Fundación Catedral de Santa María; XVI Romería Túnel de San Adrián, con asoc. zona; charlas en centros de mayores, con Ay. Vitoria.
- Alicante: "Aula Abierta Camino del Sureste", con Ay. Alicante; Erección monolito e inauguración Albergue, con Ay. Petrel (18 sept.); 2 conf. en sendas localidades.
- Andorra: Peregrinación Sarria-Santiago, con Club Senderista Comarcal.
- Astur Galaica: Encuentro Asociaciones Camino del Norte; Programa cultural "Santuarios en torno al Camino de Santiago", con Univ. y Ay. Oviedo; Celebración "Batalla de Clavijo", con asoc. asturianas; Apertura simbólica Puerta de San Pedro en la muralla de Lugo.
- Astur Leonesa: Etapas del Camino en Asturias con centros sociales de Oviedo; paseos jacobeos con escolares por Oviedo; Paseo jacobeo por Oviedo con peregrinos reclusos de Lugo.
- Bierzo: Charlas jacobeoas en colegios bercianos.
- Burgos: Curso de verano "El Camino de Santiago: historia y patrimonio", con Univ. Burgos; Marchas jacobeoas de escolares, con colegios de la provincia; Romería en San Juan de Ortega (junio); Colaboración con diversas entidades burgalesas (s/r).
- Córdoba: Señalización jacobea en la ciudad, con Ay. Córdoba; Presentación Camino Mozárabe en Fitur-2010, con otras asociaciones e instituciones; Señalización caminera

santuario de N^a S^a de Linares (Sierra de Córdoba), con hermandad homónima; Peregrinación Tui-Santiago, con discapacitados Hogar San Francisco de Asís; Participación proyecto interterritorial "Camino Mozárabe", con otras asociaciones e instituciones.

- Cuenca: Jornada sobre "La Ruta de la Lana", con Ay. Cuenca (13 mar.); V Marcha reivindicativa de Villaescusa de Palositos (Guadalajara), junto a otros colectivos (24 abril); Inauguración señalización jacobea en municipio de Cuenca, con Ay. Cuenca (paseo, representación callejera y recital; 22 julio).
- Estella: Gestión exp. permanente "Navarra: reino y cultura", del Gobierno de Navarra; Colaboración en "Nubes de la Memoria", del Museo de Navarra; Colaboración etapas "Bordones Europeos" y "Peregrinación Virgen de Rocamadour".
- Guipúzcoa: Romería al Túnel de San Adrián, con asoc. zona.
- Las Palmas: Participación en ferias, con Casa Galicia de Las Palmas.
- León: Colaboración con MM.Benedictinas en albergue de León; 8 conf. y 7 charlas en diferentes lugares; Etapas del Camino con diferentes colectivos (minusválidos, "Nubes de la Memoria", "Bordón Europeo", "Virgen de Rocamadour", etc); Exp. "Tradiciones leonesas en los Caminos de Santiago", con Museo Etnográfico León; Colaboración en la Jornada en León del Curso de Verano de Univ. Burgos.
- Madrid: Seminario Estudios Jacobeos, con Casa de Galicia en Madrid; colaboración albergues, ayuntamientos y asociaciones Camino Madrid; Potenciación Camino Madrid, con Fundación Fida (Comunidad de Madrid) y Comisariado Camino de Santiago (Junta Castilla y León); Co-edición publicaciones jacobeoas con Ministerio de Defensa; Cursillo jacobeo a personal sección deporte de El Corte Inglés; Curso "Salud y Alimentación en el Camino de Santiago" (9 conf; 26 oct-30 nov.), con Fac. Farmacia Univ. Complutense, Ateneo de Madrid, y Centro Riojano de Madrid; 2 conf., en Univ. Alcalá y Ateneo de Madrid.
- Málaga: Proyecto dinamización Camino Mozárabe, con asoc. e instituciones andaluzas; I Congreso Camino Mozárabe (Baena, 4-5 nov.), con asoc. andaluzas; Etapas con reclusos, con Prisión de Málaga.
- Miranda de Ebro: 2 conf. en centros culturales-educativos; Etapas jacobeoas con colegios y otros colectivos.
- Orense: Area jacobea descanso en San Ciprián das Viñas, con empresas polígono industrial; Participación en diversos congresos y encuentros jacobeoas.
- Palencia: Colaboración con CIT 'Camino de Santiago Palentino', en Ferias de Turismo; Colaboración con Diputación de Palencia en programa cultural "Jacobeo 2010 (1 audiovisual, 2 montajes escénicos).
- Sevilla: V Encuentro Asociaciones Andaluzas (abril), con asoc. andaluzas.
- Valenciana: Señalización camino, charlas y conferencias, con ayuntamientos, diputaciones y colegios; Track Camino Levante, con Universidad Politécnica Valencia.



- Vizcaya: Cursillos Hospitaleros Voluntarios, con Federación.
- Zaragoza: Conferencias-charlas en diversos centros culturales y educativos; Encuentro hispano-francés asociaciones (Lourdes, 23 abril); X Encuentro Asociaciones Valle del Ebro (Castellón, 17 abril); Belén Montañero (dic.) con clubs de Montaña.
- Federación: Colaboración con parroquias y ayuntamientos en gestión o atención de sus albergues por Hospitaleros Voluntarios Federación (marzo-octubre); Con Ayuntamiento de Logroño; Con Instituto Geográfico Nacional, en edición cartografía jacobea Camino de Santiago (1:50.000) y DVD cartográfico; Con Asoc. Madrid y Ministerio de Defensas, en edición libro Camino de Santiago con cartografía militar jacobea a 1:50.000 y exposición itinerante Pentafinium Jabeo y entrega de Premios con Asociación de Burgos.

11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio, etc.

Todas las asociaciones han aparecido en los diversos medios de comunicación de sus ciudades y provincia, con motivo de las actividades y actos reseñados en estas páginas. Las siguientes tienen un carácter más específico, por ser programas realizados por miembros de asociaciones, o con su asesoramiento o participación:

- Astur Galaica: Especial "Camino Primitivo" para Canal Satélite TV.
- Madrid: Programa quincenal "Camino de Santiago", de Adrián Herrero, en Radio María; Documental "Camino de Madrid", para "Mi Cámara y yo" de TeleMadrid; Participación en "Crónicas", de TVE-2.
- Miranda: Sendos documentales sobre la "Vía de Bayona, para ETB y TV CyL
- Murciana: Participación mensual de Miguel A. Martínez en el programa "La Edad de Oro, en Onda Regional.

12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

Ya es práctica habitual de las asociaciones estudiar el "Camino" y cuanto ha generado en sus respectivos territorios a lo largo de la historia, así como facilitar su recorrido por los peregrinos. Además de esta labor genérica, expresan realizar lo siguiente:

- Alicante: Estudio templos jacobeos en Alicante.
- Andorra: Mejora tramos Camino de Andorra.
- Astur Galaica: Promoción para la rehabilitación Monasterio de Obona; Recuperación tramo antiguo camino en Tineo; Investigación de los hospitales de pobres y peregrinos en el Camino Primitivo.
- Astur Leonesa: Estudio alternativa a la carretera en el tramo Llanera-Corvera.
- Burgos: Colaboración con Comisión Territorial Patrimonio Junta Castilla y León; Colaboración con Fundación Patrimonio Natural de C. y L., en proyecto reforestación "Sombras del Camino"; Alegaciones al Plan Regional Ambito Territorial del Camino de Santiago; Revisión B.I.C. Camino de Santiago en prov. Burgos.
- Córdoba: Guía Camino Mozárabe.
- León: Estudio estadístico sobre peregrinos en albergue de León.

- Madrid: Estudio cartografía histórica comparada Camino de Madrid; Fotografía aérea histórica Camino de Santiago.
- Miranda de Ebro: Paneles y señalización 'Vía de Bayona', con Adeco-Bureba.
- Murcia: Salidas culturales jacobeanas por la provincia.
- Orense: Recuperación y re-ubicación del rollo jurisdiccional de Alberquería.
- Palencia: Elaboración 6 publicaciones jacobeanas para Junta de Castilla y León (3 guías "caminos": Francés, Históricas y Tradicionales; y 3 guías "peregrinos": Camino Francés, Vía de la Plata y Camino de Madrid).
- Pazos-Vigo: Instigación sobre devoción al Apóstol en Portugal y capillas e iglesias dedicadas.
- Sevilla: Elaboración guía de bolsillo 'Vía de la Plata'; futura gestión albergue en El Berrocal.
- Valencia: Investigación sobre peregrinos en archivos Catedral de Valencia.
- Federación: Encuesta anual de peregrinos; Estudio económico anual peregrinación; Análisis de precios en el Camino de Santiago; Documentación y catalogación "Caminos de Santiago", etc.

13. Otros labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.

Todas las asociaciones y Federación mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otras asociaciones jacobeanas y colectivos. La relación en el Estado, Iglesia y organismos extranjeros suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas específicos también lo mantienen algunas asociaciones. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobeanos que se convocan, también que se dediquen en gran medida a la información a peregrinos, bien personalmente en sus sedes o por medio de sus páginas web (aquellas que la tiene).

- Alava: Erección escultura 'Peregrino@' de Santiago González, en Vitoria.
- Alicante: Restitución bordón de bronce a la escultura de Santiago de la basílica de Santa María, de Alicante (17 ene.).
- Astur Galaica: Investigación enlaces C. Primitivo y C. Costa (La Espina - Trevías / Obona - Valle de Paredes).
- Astur Leonesa: Inauguración placa informativa de bronce en plaza Catedral, con Ay. Oviedo.
- Bierzo: Limpieza del Camino por El Bierzo.
- Burgos: Acogida al peregrino en Burgos; Difusión del Camino en Burgos.
- Córdoba: Firma convenio colaboración entre Diputación y Asociación; Traducción al inglés y alemán de etapas Camino en web.
- Cuenca: Proyecto albergue en Cuenca capital.
- Estella: Propuesta creación Centro Estudios Jacobeos.
- Guadalajara: Proyecto enlace Guadalajara - Camino Madrid (Manzanares El Real).
- Guipúzcoa: Preparación albergue Beasáin, y proyecto albergue en Deba.
- Hospitalet: Proyecto señalización provincia Barcelona, con Generalitat.
- Las Palmas: Proyecto señalización entre Las Palmas y la iglesia de Santiago de Gáldar.
- León: Salidas jacobeanas de supervisión caminera y patrimonial.

- Madrid: Proyecto libro-itinerario Camino de Madrid; Plan Director 2010-2021 Camino de Madrid.
- Málaga: Potenciación Camino Mozárabe.
- Miranda de Ebro: Proyecto señalización urbana en Miranda y otros municipios.
- Orense: La Asociación recibió el Premio 'Francisco de Moure 2010' por la promoción del Camino Mozárabe.
- Sevilla: Puesta en marcha Federación Andaluza Jacobea.
- Tenerife: Peregrinación Cebreiro - Santiago.
- Valenciana: Preparación IX Congreso Internacional Asociaciones Jacobeanas, con Federación.
- Zaragoza: Proyecto señalización jacobea en Zaragoza ciudad.
- Federación: Documentación y preparación mapa sobre Templos Jacobeos en España; Preparación IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeanas, con Asoc. Valenciana.

Peregrinos hacia la eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos jacobeanos que a lo largo de este Año Santo 2010 han fallecido en la plenitud de su peregrinación a la tumba del Beati Sancti Iacobi.

Steffen Anters, peregrino alemán de 26 años, murió el 17 de enero arrollado por un tren en las proximidades de Sergude (La Coruña), entre Vedra y Susana, a pocos kilómetros de Compostela.

Manuel Jiménez, veterano peregrino madrileño, de 78 años de edad, murió en la madrugada del domingo 25 de abril a la salida de Navarrete (La Rioja), víctima de un infarto mientras realizaba la 'Valvanerada'.

Linus Gillis, peregrino canadiense que peregrinaba desde Saint-Jean-Pied de Port, de 62 años de edad, murió el 17 de mayo en Terradillos de los Templarios (Palencia).

Adrianus Christiaan Jacoba Van Gol, peregrino holandés que hacía la peregrinación en bicicleta desde su país, de 71 años de edad, murió el 22 de mayo en León víctima de un paro cardíaco.

Un peregrino italiano, de 31 años de edad, murió el 9 de julio cuando ascendía el puerto de Ibañeta (Navarra), a causa de un golpe de calor.

Carmelo Arnaiz Chatón, peregrino español, de 68 años de edad, murió el 9 de julio en el albergue de Avilés (Asturias) mientras dormía, a causa de un infarto.

George Kollen, peregrino alemán que realizaba la peregrinación con un grupo de su misma nacionalidad, de 67 años de edad, murió en la mañana del 16 de octubre entre Sarria y Portomarín (Lugo), a causa de un infarto.

¡Qué el Apóstol
les guíe a la casa del Padre!
Ultreia e suseia

BURGOS

Entrega Premio 'Pentafinium Jacobeo',
e inauguración exposición

El martes 30 de noviembre tuvo lugar en la ciudad de Burgos la entrega de los galardones del "Premio Internacional Pentafinium Jacobeo 2007-2010 a las Bellas Artes, Música, Imagen, Literatura e Investigación", así como la inauguración de la exposición itinerante de las obras premiadas en las modalidades plásticas de este certamen. El Premio, organizado y convocado trienalmente por la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino*, ha contado con el patrocinio del *Ministerio de Cultura* y la colaboración, para el acto de entrega de galardones y la exposición plástica, de la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos*.

La entrega de los premios se celebró a las 20 horas en la Sala Polisión del Teatro Principal de la ciudad de Burgos, contó con la asistencia de la mayor parte de los galardonados en el Certamen, y con la presencia de autoridades provinciales y locales. Los premios fueron entregados a los ganadores por la presidenta de la Federación, Lita Fernández; el presidente de la Diputación Provincial de Burgos, Vicente Orden; la subdelegada del Gobierno en Burgos, Berta Tricio; y el presidente de la Asociación de Burgos,

Jesús Aguirre. El acto fue presentado y comentado por el director del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, Ángel Luis Barreda.

Tras el acto de entrega de los galardones comenzó el periplo de la exposición itinerante de las obras premiadas en las modalidades de pintura, escultura y fotografía, la cual tiene su primera parada en la Sala de Exposiciones del Teatro Principal de Burgos y en la cual permanecerá hasta mediados del mes de diciembre. Posteriormente, ya a primeros del año 2011, comenzará un largo recorrido por las ciudades españolas sede de las diferentes asociaciones jacobeanas miembros de la Federación.



Imagen de la exposición. Hugo Mediavilla



Mesa presidencial. Hugo Mediavilla

Fallo del Pentafinium Jacobeo 2010

Imagen (fotografía) 1º Jesús Guerra; 2º Elisabeth Keller; Accésit: Francisco García Fuentes. Imagen (cinematografía) 1º Enrique Amigo Hortelano. Música 1º Eusebio Goicoechea Arrondo. Bellas Artes (pintura) 1º José Luis Rodríguez Tamargo; 2º María José Bucci Castaldi; Accésit: Carlos Javier Seligrat. Bellas Artes (escultura) 1º Tomás Bux; 2º Carlos Mediavilla López; Accésit: Froilán Ordax. Literatura 1º Gregorio Martínez Abajo; 2º María Luisa González Ríos; Accésit: Carmen Trillo. Investigación: desierto.

LEON

X Encuentro
de Asociaciones

Los pasados días 25 y 26 de septiembre, organizado por la *Asociación León*, tuvo lugar en nuestra ciudad el X Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, testigo que recogimos el pasado año en Miranda de Ebro. Estos encuentros, de auténtico sabor jacobeo, sirven, como expresó nuestra Presidenta en la presentación, para conocernos mejor, compartir experiencias, mantener vivo el espíritu jacobeo, potenciar la colaboración entre Asociaciones para un mejor conocimiento de las rutas jacobeanas, de su diferente problemática y ayudar así a encontrar soluciones.

En León, más de 300 personas asistimos a los actos programados, desde la recepción en el Salón de Reyes de Excelentísimo Ayuntamiento, hasta la despedida en el Hostal de San Marcos. Acompañaron a la "Pulcra Leonina" asociaciones de Álava, Rionegro del Puen-

te (Zamora), Murcia, Valencia, Zaragoza, Burgos, Briviesca la Bureba (Burgos) Miranda de Ebro, Logroño, Huesca y las mas próximas de Mansilla, Hospital de Órbigo y Astorga.

En el acto de recepción, presidido por la Concejala de Cultura D^a Evelia Fernández y el Comisario de la Junta para los Caminos de Santiago D. Manuel Fuentes, aportamos la novedad del vestido de peregrino medieval con el que se ataviaron mas de 20 colaboradores de la organización, todos miembros de la Asociación leonesa. Finalizó este acto con el estreno del himno de la Asociación leonesa. Danzas medievales a cargo del grupo Grañie d'Amore, finalizaron los actos de la mañana del Sábado. En la tarde, visitas a la Catedral y San Isidoro, para concluir en la iglesia de San Martín con un concierto de la Capilla Clásica. El Domingo, Misa solemne en la Catedral con participación de miembros de las asociaciones presentes. Después, dos opciones camineras: una, de Oncina de la Valduncina hasta Chozas; otra, recorrido jacobeo por la ciudad de León, desde Santa Ana hasta San Marcos, con la sor-

presa de ser recibidos en la plaza de la Catedral por un nutrido grupo de pen-dones. Con la comida en el Hospital de Peregrinos más emblemático del Camino Francés, el Hostal de San Marcos, finalizó el X Encuentro llevándose el testigo, el bordón, la Asociación de Burgos, a la que deseamos el mejor de los éxitos para el XI encuentro del año 2011.

La Asociación en su visita a la Catedral de León



FEDERACION

Visita a la Consellería de Cultura

El pasado 16 de noviembre la Presidenta de la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*, María Angeles Fernández, realizó una visita a la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia para mantener un encuentro de cortesía con su Conselleiro de Cultura, Roberto Varela, y conversar sobre el fenómeno jacobeo y la manera en colaborar en aquellos temas comunes dentro de sus ámbitos de actuación. El Conselleiro proviene del mundo de la diplomacia, según comentó a la Presidente, por lo que ésta le expuso los ámbitos jacobeos referidos a información, hospitalidad, publicaciones, congresos, etc, en los que la Federación viene trabajando y colaborando

con las instituciones: parroquias, ayuntamientos, diputaciones, autonomías, ministerios y otros organismos del Estado, como el Instituto Geográfico Nacional. A este respecto, tanto el Conselleiro como la Presidenta estuvieron de acuerdo en estudiar y proponerse un marco de colaboración estable, dado que el "Camino" no se agota con el Año Santo y bueno será trabajar por el bien de la peregrinación compostelana. La visita la aprovecho la Presidenta de la Federación para invitar al Conselleiro de Cultura a participar en el IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que el próximo septiembre se celebrará en Valencia, propuesta que encantado aceptó el Conselleiro.



Imagen del Conselleiro y la Presidenta

SANTIAGO

El Premio "Elías Valiña 2010" para la Fränkische St. Jakobus Gesellschaft Würzburg

El Premio Elías Valiña que anualmente convoca y concede la *Xunta de Galicia* desde el año 1996, ha sido otorgado en su XV edición correspondiente a este Año Santo de 2010 a la asociación alemana *Fränkische St. Jakobus Gesellschaft* de Würzburg. El fallo del Jurado tuvo lugar el viernes 3 de diciembre en Santiago de Compostela y lo dio a conocer en el Museo do Pobo Gallego el director general de Cultura de la Xunta de Galicia, quien explicó que el jurado encargado de valorar las 16 candidaturas presentadas tuvo en cuenta el gran esfuerzo revitalizador y promocional de los Caminos de Santiago en Alemania. La *Fränkische St. Jakobus Gesellschaft* se creó en 1988 en la ciudad de Würzburg, tiene 1.381 socios y publica la revista *Unterwegs*. La asociación germana viene entregando unas 6.000 credenciales al año y trabaja en pro de la organización y gestión de un total de trece Caminos en Alemania, patrocina 5 albergues (España, Francia y Alemania), coordina la acción de 8 asociaciones alemanas y promueve la reflexión sobre los Caminos en Alemania. Al mismo tiempo, la Asociación está trabajando en los Caminos del Este procedentes de la República Checa y Polonia. Desde *Peregrino*, nuestra ¡enhorabuena!

BURGOS

Feria de Participación Ciudadana. Encuentro de Hospitaleros Voluntarios

El sábado 16 y el domingo 17 de octubre la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos* participó en la I Feria de Participación Ciudadana que organizó el Área de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Burgos, mediante un stand expositivo en la Plaza Mayor y dos actuaciones jacobneas a cargo del grupo "*Ronco Teatro*". Una feria que pretendió ser punto de encuentro y difusión de nuevas iniciativas, en el que se presentamos los servicios que nuestra Asociación, como otras asociaciones burgalesas sin ánimo de lucro, ofrece al ciudadano, y una plataforma para potenciar el apoyo de la ciudad a la candidatura de Burgos 2016.

El fin de semana siguiente, 23 y 24 de octubre se celebró en nuestra ciudad el tradicional "Encuentro de Hospitaleros Voluntarios" que atienden magníficamente, a lo largo del año, la hospitalidad y la acogida en el albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos. El sábado se visitó el *Museo de la Evolución Humana* y hubo una misa, la tradicional misa del peregrino, en la Capilla de Santa Tecla de la catedral de Santa María. El domingo, la jornada de convivencia consistió en una visita a las localidades de *Lerma*, *Covarrubias* y *Santo Domingo de Silos* donde se tuvo la oportunidad de ver gran parte del rico patrimonio cultural que atesoran. En otro orden, también debemos mencionar que el día 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar, la vicepresidenta de nuestra Asociación recibió de manos del coronel jefe de la Guardia Civil de Burgos una placa distintiva por parte del Cuerpo de la Guardia Civil.

Crónica del IV coloquio internacional “Los peregrinos y las peregrinaciones como constructores de paz en el Cristianismo, Judaísmo e islam”

Santiago de Compostela 13-15 octubre 2010

A demás de proporcionar elementos que contribuyen eficazmente a la caracterización identitaria (como ocurre en la *umma* islámica), el acto espiritual y cultural de la peregrinación ha ofrecido en el pasado y ofrece en el presente, en esas tres grandes religiones monoteístas, una serie de recursos destinados al objetivo común de la “peacemaking” o “construcción de la paz”.

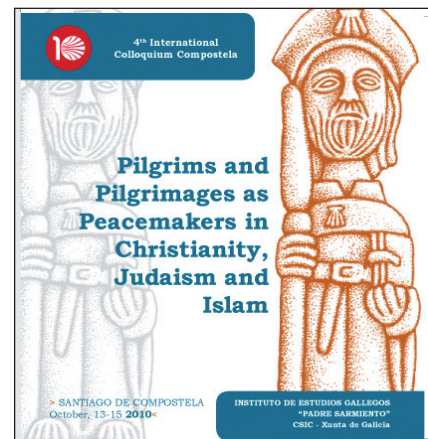
El IV Coloquio Internacional Compostela -“Pilgrims and Pilgrimages as Peacemakers in Christianity, Judaism and Islam”- se materializó en Santiago de Compostela entre los días 13 y 15 de octubre de 2010; estando organizado por el Instituto de Estudios Gallegos “Padre Sarmiento” (CSIC-XuGa) y por la Commission Internationale d’Histoire et d’Études du Christianisme (CIEHC), habiendo sido patrocinado por la Sociedade Anónima de Xestión do Plan Xacobeo.

En esta cuarta edición han participado un total de dieciocho investigadores de reconocido prestigio internacional, procedentes de un total de once países. Isidro García Tato (CSIC). Carlos Baliñas Pérez (USC). José Andrés-Gallego (CSIC). Paula Pinto Costa (Universidade do Porto). María Cristina Pimenta (CEPESE). John Eade (London Roehampton University). John France (University of Swansea). Norman Solomon (University of Oxford). Santiago Agrelo Martínez (Arzobispo de Tánger). Jean-Clement Jeanbart (Arzobispo de

Alepo). Henri Teissier (Arzobispo emérito de Argel). Noga Collins-Kreiner (University of Haifa). Darius Liutikas (Vilnius University). Adrian Ivakhiv (University of Vermont). Juan E. Campo (University of California-Santa Barbara). Michael A. Di Giovine (University of Chicago). Margarita Karamihova (Bulgarian Academy of Sciences). Rana P.B. Singh (Banaras Hindu University).

Durante su desarrollo se ha podido comprobar cómo la peregrinación es un significante de significado poliédrico, pudiendo encontrarse múltiples manifestaciones en el mundo islámico, en la cultura cristiana y en la religión judía. Con todo, aunque ciertamente puedan divergir sus representaciones materiales, sus ritos, sus objetos y sus sujetos de devoción, las concepciones básicas de “peregrinación” y de “peregrino” presentan elementos tangenciales, puntos de encuentro altamente interesantes que los clásicos definían a través de la suma de tres realidades: *pergere*, *peragre* y *peregre*.

Se constató, asimismo, la existencia de elementos dinámicos que inciden directamente en el objetivo de la construcción de la paz a través del diálogo y de la convivencia, asumiendo ese hecho desde parámetros sociales, culturales y espirituales realmente próximos. Se refirió, como ejemplo significativo, la presencia de santuarios compartidos por cristianos y por musulmanes en áreas de la geografía mundial tradicionalmente conflictivas como son



los Balcanes (Svishtov o Zlatograd) o el Magreb africano (Notre Dame d'Afrique o Notre Dame de Santa Cruz).

Los hombres y las mujeres que han recorrido -que recorren en la actualidad- las diferentes vías de peregrinación que pueblan las dispares geografías peregrinas cristiana, judía y musulmana, se han transformado en custodios de un nuevo mensaje basado en diversas, aunque al mismo tiempo complementarias, lecturas de un mismo concepto (“peacemaking”), eje central de análisis durante las tres jornadas del coloquio.

Desplazarse a un lugar de especial significación espiritual es una práctica presente en el Cristianismo, en el Judaísmo y en el Islam. Las motivaciones que pueden llevar a los hombres y a las mujeres a peregrinar son ciertamente variadas en nuestros tiempos, aunque se ha constatado cómo la peregrinación por razones religiosas sigue teniendo un peso específico en la práctica colectiva cristiana y judía, siendo esencial en la musulmana donde se impone el cumplimiento del *hajj*.

La peregrinación sería, pues, un fenómeno global con numerosas manifestaciones locales, un fenómeno que parece partir de una psicología común, trascendida a signo y a símbolo, materializada como un acto ritual y cultural repetido en múltiples escenarios sacros que van desde la ciudad eterna del río Ganges (Varanasi) hasta el finisterre gallego y jacobeo (Santiago de Compostela), emplazamiento de especial significación en este nuevo año de la “Gran Perdonanza” que está a punto de terminar.

Carlos Andrés González Paz

Inauguración del coloquio



La tentación de los Faraones

Tenían un poder inmenso y personas a quien imponérselo, por lo que es comprensible que quisieran perpetuar su memoria; simplemente, con una orden suya, se llegaron a construir pirámides en las que trabajaron durante décadas y seguro que fallecieron miles de los que las construyeron.

Ciertamente, tiene que resultar muy difícil el hecho de tener poder y no demostrarlo; seguro que a todos nos vienen a la memoria nombres de dictadores y demócratas que también han ordenado la construcción de obras inmensas a su mayor gloria, o así lo entendían cuando menos.

Otros, ya más modestos, se conforman con legislar -que no es poco-, y así, tenemos tomos enteros de leyes que supuestamente amparan y protegen al Camino de Santiago y su entorno. Leyes que posteriormente serán los primeros en incumplir, pues es bien sabido que el que legisla tiene tanto poder que entiende no le afectan las leyes, que las leyes están exclusivamente dictadas para ser cumplidas por el pueblo.

Hemos tenido ejemplos muy recientes como: un polígono industrial en Galicia, una Central Térmica en Extremadura, el recrecimiento del Embalse de Yesa en Aragón, autopistas, etc., que afectaban directísimamente a los caminos de Santiago, que están en principio amparados por leyes suficientes y declaraciones al más alto rango, y, sin mayor problema, tratan de soslayarlas.

Así, tenemos que el hecho de que el Camino de Santiago haya sido incluido en la Lista del Patrimonio Mundial, supone ni más ni menos, que 'todo el Camino' quede afectado en un perímetro de protección de 30 metros de ancho a cada lado del camino. Quedan así concernidas en parte las aldeas, villas y ciudades que atraviesa el Camino, que tienen la consideración de zona afecta especialmente protegida, e igualmente los bienes culturales ligados al mismo: cruceros, puentes, hospitales, catedrales, iglesias, monasterios, etc.

Cierto es que muchas de estas leyes promulgadas se quedan relativamente en el olvido, hasta el momento en que una persona, desconociendo dichas leyes, presenta, por ejemplo, una licencia de construcción de una vivienda unifamiliar en la zona afectada de los 30 metros de protección. Es entonces cuando surgen los problemas.

Tenemos ahora en el País Vasco, que por el Gobierno Vasco se pretende que el Camino de Santiago en su discurrir por Euskadi sea declarado Bien Cultural y, por tanto, pase a estar afecto con una zona de protección de 30 metros a cada lado de los caminos y, además, esto es nuevo -entramos en la tentación de legislar- que en determinados tramos de calzada, para evitar su deterioro, haya que talar TODOS LOS ÁRBOLES que se encuentren en una franja de tres metros.

Nosotros entendíamos que uno de los mayores atractivos de los caminos por el País Vasco era precisamente su arbolado, sus caminos, su verdor, su sombra que protege al peregrino, pero resulta que no, que son más importantes las calzadas, eso sí, ahora desmochadas de árboles.

En Guipúzcoa, afortunadamente, tenemos también bastantes tramos de camino que discurren por el monte y zona rural, con lo que el problema se atenúa y, así, nuestra Asociación marcó en su día los caminos, ciñéndose dentro de lo posible al conocimiento histórico, pero, como sucede habitualmente, muchos caminos terminaron convirtiéndose en autovías y ha habido que improvisar y utilizar otros. Y aquí empiezan nuestros problemas, pues tenemos incluso caminos que habíamos marcado con anterioridad y que después hemos mejorado cambiando su trazado. Nos encontramos, pues, con que el camino "oficial" protegido era uno, y ahora, por nuestros cambios, es otro. Por supuesto, los propietarios colindantes con el camino, que ahora con la nueva ley se

encuentran afectados, no están de acuerdo, e incluso están amenazando con demandarnos.

Las exposiciones de motivos de las leyes están llenas de buenas intenciones, pero pensamos que el legislador nunca se levanta de su poltrona y se sienta al otro lado de la mesa, en el lugar -ahora silla- en que se sientan las personas afectadas por las leyes. Debería ser mucho más sencillo; el legislador simplemente tendría que agrupar en dos columnas al estilo Debe y Haber: beneficiados por la ley y quién se beneficia; perjudicados por la Ley y quién se perjudica. Comprobaríamos que siempre el beneficiado es quien promulga la ley, y perjudicado el que la sufre o a quién se la aplican.

Por el contrario, cuando pretendemos se subsane algún error de la propia Administración, empiezan entonces los problemas y los conflictos de competencias, hasta el punto de que prácticamente, ante un problema concreto, en lugar de resolverlo, se pasan meses dilucidando a quién corresponde subsanarlo, independientemente de la gravedad del problema.

Entendemos que los caminos de Euskadi, con la legislación que tenían, y aplicándola con medida, era más que suficiente, pero... como resulta que tengo poder para legislar, pues a legislar.

Fernando Imaz

Subida al túnel de San Adrián. Jorge Fernández



Crónica del VIII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos: “Peregrino, ruta y meta de las peregrinaciones maiores”

Santiago de Compostela, 13-15 octubre 2010

El Hostal de los Reyes Católicos, en Santiago de Compostela, ha vuelto a ser el marco donde se ha desarrollado el VIII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, organizado por el Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, durante los días 13, 14 y 15 del mes de octubre de este Año Santo Compostelano de 2010. Un Comité de Expertos renovado y ampliado después del fallecimiento de Manuel Cecilio Díaz y Díaz. El Congreso, bajo la dirección de Paulo Caucci von Saucken, Presidente del Comité de Expertos, la coordinación de Rosa Vázquez Santos, de S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, y el patrocinio privado de uno de los grandes bancos nacionales; así mismo, contaba con la colaboración de la Universidad de Santiago de Compostela.

La inauguración oficial contó, entre otras personalidades, con la presencia del Alberto Núñez Feijoo, Presidente de la Xunta de Galicia; en la misma, el Director del Congreso incluyó una sentida semblanza de D. Manuel C. Díaz y Díaz, fallecido en el año 2008.

El lema de este VIII Congreso era: “Peregrino, ruta y meta en las *peregrinaciones maiores*”, lema que permitió dividir las ponencias en estos cuatro apartados. El Deán de la Catedral de Santiago de Compostela, José María Díaz Fernández, inició el congreso con su “Definición de las peregrinaciones maiores”, obligado comienzo para saber a qué atenernos, y que cumplió con su erudición habitual. El profesor Klaus Herbers, de Universidad de Friedrich Alexander, en Erlangen-Nürnberg, disertó sobre “Las peregrinaciones

maiores en el Códice Calixtino”; por su parte, el profesor Fernando López Alsina, de la Universidad de Santiago de Compostela, lo hizo sobre “*Indulgencias y peregrinaciones maiores*”; mientras que Humbert Jacomet, conservador del Patrimonio, en Francia, habló sobre “Exvotos, insignias y emblemas de las peregrinaciones maiores”; la mayoría de las conferencias hicieron honor a su título.

El apartado de ‘Peregrino’ se centró en la participación de cuatro de las cinco naciones europeas de la Edad Media, y buena parte de la Moderna, en las *peregrinaciones maiores*; así, Adeline Rucquoi, investigadora del CNRS, de Francia, habló sobre los “peregrinos españoles”; el profesor Guido Tamburini, del Centro Italiano de Estudios Compostelanos, lo hizo sobre los “italianos”; el profesor Robert Plötz, de la Universidad de Würzburg, en Alemania, se encargó de los “alemanes” y el profesor Christiane Deluz habló sobre los “peregrinos franceses”.

Los ‘itinerarios’ comenzaron con “La Vía Francigena: Camino de peregrinaciones maiores”, a cargo del profesor Paolo Caucci de la Universidad de los Estudios de Perugia, Italia; y, entre las otras cinco interesantes ponencias, destacaremos la del profesor Javier Martínez de Aguirre, de la Universidad Complutense de Madrid, quien disertó sobre las “Evocaciones del Santo Sepulcro en el Camino de Santiago”, ciñéndose a los templos navarros del Camino.

El apartado último: la ‘meta’ contó, así mismo, con siete importantes conferencias: del profesor Manuel Castiñei-



ras, de la Universidad Autónoma de Barcelona: “Puertas y metas de peregrinación”; de Rosa Vázquez, de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, quien disertó sobre “Roma: culto y peregrinación”; del profesor Domingo González Lopo, de la Universidad de Santiago de Compostela, que habló sobre “Santiago, los siglos oscuros de la Época Moderna, ¿crisis o esplendor de la peregrinación jacobea?”, un loable intento de arrojar luz sobre el asunto; del profesor de la universidad norteamericana de North Carolina, Jaroslav Folda sobre “Los Santos Lugares en Belén y Jerusalén en el siglo XII”; del profesor italiano de la universidad de Firenze, sobre “Jerusalén”; del profesor de la Pontificia Università Lateranense de Roma, Mario Sensi sobre “La peregrinación a Monte Sant’Angelo: culto y devoción”; del investigador del Museo Nacional d’Art de Catalunya, Jordi Camps, sobre “La Peregrinación a Monserrat: culto y devoción; y por último, del investigador alemán del Bischöflichen Diözesanarchiv, Dieter Wynands, sobre “La peregrinación a Aquisgrán: culto y devoción”

En el Congreso hubo, también, un apartado para los Comunicaciones. Las visitas a la exposición de Gelmírez y al Museo de la Peregrinaciones centraron las actividades complementarias. A destacar la gran afluencia de ponentes y estudiantes de más allá de nuestras fronteras. Nos despedimos deseando continuidad a la celebración de estos importantes congresos.

Manuel Paz



Robert Plötz, José María Díaz, Paolo Caucci y Klaus Herbers.
Foto Manuel Paz

Catorce comarcas se unen para promover el Camino Mozárabe

La sonrisa les llegaba a los representantes de las asociaciones del Camino Mozárabe de Santiago en la Subdelegación del Gobierno de Córdoba el pasado 6 de octubre. En este lugar, y tras década y media de trabajo voluntario, el apoyo al histórico itinerario jacobeo del Sur se convertía en "oficial"... Oficial y con dinero: exactamente medio millón de euros, cantidad que invertirá el Ministerio de Medio Ambiente Rural a lo largo de los próximos 4 años y que gestionarán 14 grupos de desarrollo. Y es que todas estas instituciones, con el apoyo de la Junta de Andalucía y la Junta de Extremadura se han unido para promover el Camino Mozárabe y sus ramales desde Almería, Granada, Jaén y Málaga, que confluyen en Córdoba y después sigue el antiguo trazado romano hasta enlazar con la Vía de la Plata en Mérida.

Como recordó en ese acto el escritor Jesús Sánchez Adalid (autor de *El Mozárabe*) este itinerario registró un movimiento considerable de peregrinos en los siglos IX y X, así como tras la conquista de Córdoba, y actualmente se ha revitalizado de una forma espectacular. De hecho, factores espirituales y culturales aparte, los nuevos peregrinos desde el Sur han empezado a mover cifras millonarias, como bien se refleja en el último informe económico que ha publicado la revista *Peregrino*, una circunstancia que no se le ha escapado a los grupos de desarrollo rural implicados: tres de Extremadura (La Serena, Adevag y Adecóm Lácara), cuatro de Córdoba (Cerro Muriano, Adroches, Subbética y Adegua), tres de Málaga (Antequera, Valle del Guadalhorce y ADR-Normora), dos de Granada (Promovega y Poniente Granadino), y uno en Jaén (Adsur) y Almería (ADR Alpujarra y Sierra Nevada).

Todos estos grupos de desarrollo rural, coordinados por el de La Serena, comenzaron a trabajar hace meses en un ambicioso proyecto de promoción socioeconómica para las localidades del itinerario que denominaron "Camino Mozárabe de Santiago".

La iniciativa logró en agosto el respaldo de la Secretaría de Estado de Medio Rural y Agua del Ministerio de Medio Ambiente Rural y Marino con una dotación de 500.000 euros, que

Uno de los folletos divulgativos de la campaña. Asociación de Córdoba



gestionarán los grupos de desarrollo rural, eso sí, asesorados por las asociaciones del camino de Málaga, Jaén, Granada y Córdoba (Almería aún no ha dado de alta al colectivo) y en estrecha coordinación con la Junta de Andalucía y Junta de Extremadura.

Como era de esperar por la larga lista de instituciones que se han coordinado en este proyecto, el número de autoridades asistentes a la firma del convenio fue igual de impresionante, comenzando por el subdelegado del gobierno en Córdoba, Jesús María Ruiz; el secretario de Desarrollo Rural de la Junta de Extremadura, Francisco Pérez Urbán; su homóloga en la Administración andaluza, Isabel Aguilera, así como representantes de los catorce grupos de desarrollo rural y de las asociaciones jacobeanas colaboradoras, con Isidro Rodríguez (presidente de la Asociación de Amigos del Camino Mozárabe de Córdoba-Casa de Galicia), Juan Guerrero Gil (Málaga), Jacinto Fuentes Mesa (Jaén). Junto a ellos, también estuvo Juan Ramos Plaza, presidente de la asociación jacobea de Sevilla y de la recién constituida Federación Andaluza de Asociaciones del Camino de Santiago.

Los responsables del plan explicaron el acuerdo, que contempla trabajar a lo largo de cuatro años en nueve campos distintos a través con una agenda estricta. De entrada, los apartados de coordinación, creación de

una imagen hacia el exterior, la definición exacta del itinerario y su geo-referenciación (incluso con tecnología GPS) son los aspectos que ya están más avanzados. A más largo plazo, hasta la fase 5ª (en el 2013), se encuentran la balización del itinerario, potenciar el portal www.caminomozarabedesantiago.es, la promoción cultural y turística, la celebración de actos de difusión y la dinamización social.

Sin embargo, quizás las palabras que más hondo llegaron a los presentes fueron las del director general extremeño, cuando recordó el carácter espiritual de la iniciativa: "No nos olvidemos que el final del Camino, es Santiago". Esa misma idea la retomó el escritor Jesús Sánchez Adalid con la intervención que cerró el acto, recordando a los presentes que el acuerdo recién firmado iba mucho más allá de un mero convenio económico, pues busca algo tan importante como que "los pueblos del Camino se vuelvan hacia él".

Juan Martínez Niza



La Fundación Ad Sanctus Iacobum Peregrinatio ha organizado en Santiago de Compostela durante los días 4 y 5 de noviembre el Congreso Internacional “Las raíces del Humanismo europeo y el Camino de Santiago”.

La Fundación, que preside Marcelino Oreja Aguirre, tiene como objetivos la promoción y difusión de la peregrinación compostelana; atención y acogida a peregrinos; construcción y gestión de albergues, centros de acogida y de todas aquellas actividades que comporta la peregrinación; estudio, investigación y publicaciones sobre el hecho jacobeo; conservación y promoción del legado patrimonial de la peregrinación; y búsqueda y canalización de recursos necesarios para el desarrollo de los fines señalados, entre otros.

En el Congreso, presidido por el propio Presidente de la Fundación, participaron eurodiputados y representantes de universidades de distintos países, además de otros expertos en el Camino de Santiago y la peregrinación. Organizado en el marco del Año Santo Compostelano, los más de sesenta participantes, han abordado cuatro grandes áreas temáticas: “Política y economía al servicio del bien común”, “La identidad europea en una sociedad plural”, “Raíces del pensamiento europeo: filosofía, cultura, valores” y “Actualidad del legado de Santiago”.

En el acto inaugural, celebrado en la Capilla Real del Hostal de los Reyes Católicos, se esbozaron algunas de las ideas motrices por las que discurriría el congreso en sus ambiciosas cuatro áreas temáticas: Juan Velarde Fuertes

Crónica del congreso: “Las raíces del humanismo europeo y el Camino de Santiago” Santiago de Compostela, 4 – 5 noviembre 2010

en cuanto a la Política y economía, José María Beneyto sobre la Identidad Europea, Mario Mauro las Raíces humanistas y José María Gil Robles sobre la Actualidad del legado de Santiago. Gil Robles sorprendió a muchos pues vino a vincular los valores de la peregrinación jacobea con los principios de libertad, igualdad y fraternidad de la Revolución Francesa.

La estructura del Congreso en cuatro Áreas Temáticas, exigió en consecuencia cuatro sedes y simultanear las intervenciones. La publicación de las Actas facilitará a todos, incluidos los intervinientes, todas las ponencias y comunicaciones. La participación más peregrina estuvo en la cuarta área: “Actualidad del legado de Santiago”. El primer panel sobre simbología y sentido del Camino, fue presentado por Francisco Millán Mon, presidente del Intergrupo Caminos de Santiago del Parlamento Europeo, y mostró una muy positiva y esperanzada visión de la recuperación de la peregrinación y de los caminos de Santiago especialmente en la Europa del Este. Apasionada fue la intervención del profesor Lisón Tolosana sobre el sentido del peregrino y sugerente la del profesor Mariño Ferro sobre simbología. La hospitalidad del Camino vino de la mano de Francisco Singul, Gilbert Vincent, de Estrasburgo, y Celestino Lorés. El tercer panel, completamente a nivel de los peregrinos a pie en la actualidad, contó con las intervenciones de Jenaro Cebrían, Delegado de Peregrinaciones de la Catedral, Mario Clavell, Jesús Tanco, Antolín de Cela y quien suscribe.

El Congreso se cerró con una sentida y lúcida conferencia de Marcelino

Oreja Aguirre, presidente del Congreso, sobre el “Legado de Santiago”. El legado comienza por la propia ciudad de Compostela, pues “Santiago es una ciudad santiaguizada”, en recuerdo de Américo Castro, y en ella se da un modo de existencia que viene marcado por lo divino. Y ese es el ser de Compostela. Y por eso Compostela somos cada uno de nosotros. El legado se continúa en el propio Camino: “Santiago y el Camino son la raíz subterránea de cada uno de nosotros y, caminando, adquiere un vigor renovado. Como si una herencia de siglos se revelase en nosotros. Las huellas de los peregrinos perduran en toda Europa como vías de humanización: arte, música, ciudades”. El legado de Santiago se completa en el espíritu europeo que nos refiere a la trascendencia y a la unidad. Reconociendo el legado de Santiago, mostró una honda preocupación por la ofensiva laicista, “el tiempo del laicismo militante que ha llegado”, que nos impulsa a volver a Santiago, a volver al Camino de Santiago como un camino a la esperanza. Concluyó con un sentido agradecimiento al Papa Benedicto XVI por su peregrinación a Santiago (que acontecería al día siguiente), así como la clara defensa de la religión como fundamento de los valores objetivos, tales como los derechos humanos, que no derivan de acuerdo parlamentario.

La clausura la puso Agustín Dosil, vicepresidente del Congreso y de la Fundación organizadora, que procedió a la lectura del “Manifiesto Compostela 2010”, ratificado por la asamblea con un unánime, prolongado y emotivo aplauso.

Vicente Malabia



Imagen de la mesa inaugural. Santi Alvite

¿Otra flor de Santiago?

En el número veraniego de la revista *Peregrino* se ha publicado el artículo relatando que, después de arduas investigaciones, con manejo de más de 5.000 fuentes documentales en diez idiomas, se ha redescubierto la flor de Santiago como “un símbolo jacobeo que renace en este Año Santo”.

Veinticinco años ha que llevo recorriendo las Rutas Jacobeanas y nunca he visto por los caminos, sendas y aldeas la bella flor que ahora se nos quiere elevar a la categoría de icono emblemático de Santiago; aduciendo que su color escarlata y la disposición de sus pétalos la asemejan a la cruz bermeja de Santiago. Incluso se ha querido ir más allá, equiparando la susodicha flor con la “Compostela”, insinuando que son dos, los recuerdos ineludibles que todo peregrino debe llevarse de Santiago: la “Compostela” en la mochila y la flor escarlata en la solapa.

Que se quiera hacer de esta hermosa flor un símbolo de la ciudad de Santiago, de igual modo que la flor de lis roja lo es de la ciudad de Florencia, puede admitirse. Pero de ahí a querer elevarla al papel de icono del Camino de Santiago es ir demasiado lejos.

Recordemos brevemente la historia de la planta que produce esta singular flor. Según todos los indicios, los bulbos de esta planta exótica, común en Méjico, fueron traídos a España en algún navío que hacía la ruta de las Indias Occidentales a Sevilla, a finales del siglo XVI. El médico y naturalista sevillano Simón de Tovar los plantó en su huerto y quedó admirado de la belleza de su flor. Por su hermosura, su color escarlata y su parecido con la cruz de los caballeros santiaguistas, bautizó a la planta con el pomposo nombre de *Narcissus Indicum Jacobeus*.

Con dicho nombre la dio a conocer a sus colegas europeos. Algunos como L'Ecluse, creador del jardín botánico de Leyden, aceptaron tal nominación. Pero, posteriormente, Linneo y otros botánicos la rebautizaron e incluyeron en la Taxonomía Internacional como *Amarylis formossisima*, o *Sprekella formossisima*, nombres científicos que ostenta hoy día. Vulgarmente es conocida en España con diversos nombres: Lirio de Santiago, Flor de Mayo, Orquídea lirio, etc. En Europa es considerada planta ornamental propia de jardines botánicos o huertos particulares. Desde luego no crece en prados, lindes ni bordes de caminos y podemos asegurar que nunca la hemos visto en los Caminos de Santiago.



La que sí es planta silvestre común, fácil de ver en los Caminos Jacobeos, es la llamada vulgarmente Hierba de Santiago, Vara de Santiago, ó Flor de Santiago, cuyo nombre científico es *Senecio Jacobaea*. (Fotos 1, 2, 3). Esta rústica planta, de medio a un metro de altura, es autóctona en toda Europa y conocida en España como la Flor de Santiago, por antonomasia, muchos siglos antes de que llegaran a nuestro país los bulbos del *Narcissus Indicum Jacobeus*. Griegos y romanos la usaron como afrodisíaco; en el Medioevo se usó para curar la gota y pastores y peregrinos la utilizaron para tratar úlceras y heridas. Era conocida de los musulmanes, pues el jardinero mayor del rey poeta Al Motamid de Sevilla la menciona en su obra como “yerba jacobí”. Y esto, allá por los siglos XI-XII, en el apogeo de la peregrinación jacobea.

Esta planta bianual, rústica y adaptable a todos los terrenos, florece en los meses de verano, estando dentro de su ciclo floral la festividad de Santiago. Quizás sea por esto que su nombre vulgar, en todos los idiomas europeos, hace referencia a Santiago o a Jacobus.

Sus pequeñas flores, de unos 2,5 cm de diámetro, son cabezuelas con un centro anaranjado y doce pétalos de color amarillo brillante. Forman racimos en el extremo superior a modo de vistosa cúpula dorada. Ésta ha sido siempre, y seguirá siendo, la “Flor de Santiago”. La flor que con su brillante manto dorado, alegra la vista del peregrino cuando camina por páramos o yermos baldíos. La flor, precursora de la emblemática flecha amarilla, que le anima a no desfallecer y a seguir adelante con su cansancio, su sudor y su mochila. La flor que, ya a la vista de Compostela, el peregrino recoge con mimo del borde del camino y la prende en el sombrero, para entrar con gozo en Compostela a dar el consabido abrazo al Señor Santiago. Con el abrazo el peregrino le ofrece además su flor, la “Flor de Santiago”; la silvestre y humilde *Senecio Jacobaea*.

Angel Panizo Delgado





A media ladera del Perdón

¿Qué es un peregrino?

En estos meses de invierno, ando disfrutando de las actualizaciones de guías jacobeanas, que me brindan la oportunidad de ir al Camino como trabajo. Todo un chollo. Además, este invierno me acompaña en el equipaje la reedición del "Camino de Santiago" de los años cincuenta de Walter Starkie, que me carga las pilas jacobeanas cada jornada. Y en estas actualizaciones, siempre aprovecho para hablar con la mayoría de los hospitaleros que andan a pie de ruta, lo que me hace ver cada año con diferentes ojos cómo debo transmitir la información del Camino a través de las guías o de la web. Justo acabo de llegar del Camino Primitivo y la bocanada de aire fresco me ha traído entre otras cosas una extraña duda. ¿Qué es un peregrino?

El primer sorprendido de mi cuestión soy yo, pues llevo seis años escribiendo guías del Camino y se diría que ya debería saber qué es un peregrino. Más aún recién llegado del Camino Primitivo, una ruta donde se respira con toda pureza un ambiente jacobeano y hospitalero, profundo y poco comercializado, esperemos que por muchos años.

El tema es que en el Camino Primitivo, como en otras rutas, se ha producido un aumento considerable del número de peregrinos y, en algunos días de multitud, se pone en duda quién es verdadero peregrino. Además, las nuevas comodidades que surgen a lo largo de las rutas para hacer más llevadero el Camino llegan a cuestionar para algunos la esencia misma del peregrino. Un hospitalero de los de siempre ponía en duda la calidad del peregrino que usaba lavadoras en lugar de lavar a mano. Otro criticaba el excesivo uso del transporte de mochilas y no pocos veían claras diferencias entre los que dormían en los albergues y los que iban de pensiones u hostales.

¿Se es más o menos peregrino por ir con mochila o sin mochila? ¿Es peor peregrino una pareja mayor de alemanes que conocí y que no habían dormido en albergues sino en pensiones? ¿Y aquel otro que iba de albergues por emplearlo de turismo barato? ¿Las lavadoras, secadoras, masajes o incluso spas pueden quitar puntos en la vara de medir a un peregrino? ¿Es peregrino alguien que va con mochila, andando y de albergues pero no pisa un solo monumento ni se relaciona con peregrinos u hospitaleros?

Si personas que están a pie de Camino tanto tiempo se hacen estas preguntas, yo voy por detrás a años luz. Busqué ayuda en la RAE, que dice que un peregrino es una persona "que por devoción o por voto va a visitar un santuario, especialmente si lleva el bordón y la esclavina". Esa es buena; o sea, que hasta la RAE afirma que un peregrino lo es más si lleva bordón o esclavina, aunque no vaya a Santiago. Toma castaña.

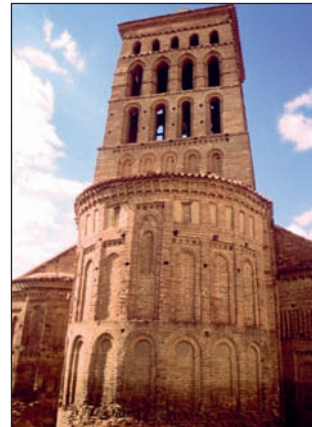
Lo único que me quedaba claro es que un peregrino no podía ir en coche. Hasta que el bueno de Walter Starkie me desmontó mi teoría tomando de vez en cuando el autobús en su Camino de Santiago. Y Starkie fue un peregrino de los de verdad, ¿no?

Todavía estoy en el mar de dudas de Amparo, mi vecina de columna, así que, si esperaban una respuesta al título de esta columna, aún no he salido del agua. Si desean sacarme a la orilla, o bien hundirme en las profundidades con más incertidumbre, mi correo electrónico siempre está aquí, con la firma.

Carlos Mencos
(info@jacobeo.net)

Hallado un artesanado oculto en San Lorenzo de Sahagún

La iglesia mudéjar de San Lorenzo de Sahagún (León) lleva cerrada desde hace un par de años a causa del derrumbe de parte de una de sus capillas. Pues bien, en las obras previas a su restauración, acaba de descubrirse un artesanado oculto sobre una de las bóvedas actuales del templo, el cual se cree obra del siglo XIII perteneciente a la construcción original. El artesanado está construido con el sistema de "par y nudillos", se decora con pinturas en color y tiene canecillos policromados, apareció sobre las bóvedas de la iglesia que datan del siglo XVII y debajo de la cubierta actual.



Iglesia de San Lorenzo. Sahagún

Seguro 'Peregrino' del BBVA, sobre trabajos de la Federación

Este año 2010 el BBVA ha firmado con la Xunta de Galicia (tomador de la póliza) un seguro gratuito de Accidentes para todas las personas que peregrinen a Santiago durante el Año Santo. Entre las condiciones de la póliza, en caso de accidente el peregrino debía acreditar la credencial debidamente emitida y sellada; el peregrino estaba asegurado siempre y cuando realizara su itinerario por alguno de los Caminos de Santiago especificados por nuestra Federación, con un kilómetro de margen; e igualmente se le consideraba asegurado en los distintos albergues y lugares de acogida referenciados en la página web de la Federación.

Nuevos albergues en Galicia

El 16 de septiembre se inauguraba en la localidad de Dumbria el que se convierte en el quinto albergue de la prolongación jacobea de Fisterra-Muxía. El inmueble dispone de 26 plazas que, en caso de máxima afluencia, son ampliables hasta 50. Y el día 26 de octubre se inauguraba el albergue de peregrinos de Pontedeume, ubicado en el edificio de la antigua lonja; tiene 20 plazas y su acceso está adaptado para personas con movilidad reducida.

Las iglesias navarras de Camino más visitadas

Por tercer año consecutivo el Gobierno de Navarra y el Arzobispado de Pamplona-Tudela han compartido el programa "32 monumentos jacobeanos para visitar. Patrimonio jacobeano abierto", del cual 9 han sido templos que durante los meses de verano han podido ser visitados por peregrinos y turistas. De estos, los tres más visitados han sido la iglesia de San Miguel de Estella (11.895 visitas), el monasterio de San Salvador de Urdax (6.219) en la Ruta del Baztán, y la iglesia de Santiago de Puento la Reina (5.797); el resto han sido las iglesias de Cirauqui, Villatuerta, Aibar, Izco y Monreal, más la iglesia de la Magdalena de Tudela en el Camino del Ebro.

San Pedro de la Nave retorna a sus orígenes

Estos últimos meses han sido muy especiales para la feligresía de la iglesia visigótica de San Pedro de la Nave, en El Campillo (Zamora) y al borde de la ruta jacobea por Bragança, a raíz de haberse podido celebrar misa en rito mozárabe el domingo 27 de junio por primera vez desde que en 1080 fuera sustituido por el rito latino. Desde el año 2000 en la diócesis de Zamora está autorizado celebrar misa en rito hispano-mozárabe en tres festividades: San Ildefonso (23 enero), San Pedro (29 junio) y Santa María (18 diciembre), en aquellos templos cuyos regidores así lo soliciten y justifiquen. Y San Pedro de la Nave (siglo VII) es la única iglesia zamorana que perdura desde entonces.

Señalizado el Camino Tarraconense. Y en proyecto el de Hungría

Estos últimos meses se completó la señalización del Camino Tarraconense entre Tarragona (donde comienza) y Lérida (donde se une al Camino Catalán de Sant Jaume), tras recorrer 157 km a través de siete comarcas, 28 poblaciones y pasar junto a tres grandes monasterios cistercienses: Poblet, Santes Creus, y Ballbona de les Monges; la señalización consta de 693 elementos y tuvo un presupuesto de 85.000 euros. Y el pasado mes de octubre, el presidente y el secretario de la Asociación de Hungría presentaron en Santiago el proyecto de señalizar 420 km de Camino en Hungría, que esperan comenzar la próxima primavera, desde la ciudad de Esztergom hasta Mariagyud y pasa por la capital Budapest.

El Camino se promociona en Nueva York

El día 1 de octubre el conselleiro de Cultura e Turismo de la Xunta de Galicia presentaba en el Metropolitan Museum of Art (MET) de Nueva York, un ciclo de conferencias sobre el Camino de Santiago y la Catedral para promocionar el Xacobeo y Galicia, entre las que destaca una reconstrucción virtual de la catedral compostelana y su entorno hacia el año de su consagración en 1211, actividad esta última desarrollada el domingo 14 de noviembre. Estas acciones se enmarcan dentro del programa "Sunday at MET", por el cual el Museo dedica alguno de los domingos del año a temas monográficos mediante conferencias, conciertos, etc.

Señalización jacobea y exposición en la parroquia de Santiago, de Benidorm

Desde el pasado mes de mayo Benidorm (Alicante) cuenta con una ruta jacobea señalizada que a lo largo de 100 km se une en Villena al Camino del Sureste que proviene desde Alicante. Para celebrar tal señalización, desde julio a octubre, en la parroquia de Santiago de Benidorm ha tenido lugar la exposición: "El arte románico y el Camino de Santiago", para mostrar la tradición jacobea por medio de diversas reproducciones a escala de algunos de los monumentos románicos más significativos, obras de Jesús Martiartu, y de una serie de óleos obra de Adrián Herrero, también sobre monumentos románicos emblemáticos.



En un mar de dudas

Con todo el respeto

Estoy frente a mi mar de una placidez increíble en este mes de noviembre, su color es de un gris plateado fiel reflejo de las nubes que se miran en sus aguas; los fríos se están acercando y hasta las olas parece que se esconden, a diferencia de otros mares en los que las olas se levantan altaneras y agresivas. Así la vida a veces también nos sorprende con sentimientos enfrenados.

Esta calma me embarga y no me surgen dudas y es un problema que no tenga dudas ¿qué va a ser de la columna?... a no ser que un correo, un periódico o una carta traiga noticias jugosas, como la petición de prolongar el Año Santo.

No es que piense que es una locura, no; lo que pasa es que el camino está siempre abierto y no se cierra ninguna puerta "real" en las sendas jacobeanas, ni tampoco hay relojes que digan que la salida es a una hora determinada. El cierre de la puerta Santa si es una realidad, pero solo para cerrar el Año Santo, no el camino.

Esta explicación viene a cuento porque tengo grandes dudas de qué se entienda bien lo del jubileo y el camino; creo que hay bastantes personas que piensan que el camino solo se abre en los años jubiliares. ¿qué me lo invento?, ¡qué va!, hace un tiempo leí en un periódico que los turistas preguntaban a qué hora abrían el camino, por lo del cambio horario según la temporada de primavera o invierno, pienso yo.

Yo entendería que personas cualificadas y autorizadas, además de expertas en el tema de la peregrinación se reunieran y se plantearan que en lugar de prolongar el Año Santo, que los cien últimos kilómetros para conseguir la Compostela fueran trescientos o cuatrocientos, incluso más: el camino desde la casa de cada uno, ahora que es posible llegar a Santiago desde cada rincón y eso yo lo apoyaría totalmente.

¿Cómo se puede entender, y ahí vuelven a revolotearme las dudas, qué valgan lo mismo cien qué mil?. Y por encima, si haces mil o más y los últimos no consigues caminarlos por una lesión te quedas sin premio. Y esto no lo planteo solo porque yo lo piense, sino porque es opinión de muchos peregrinos y no hace muchos días uno me preguntó: *¿cuántas compostelas deberían darme por hacer el camino desde Roncesvalles? Porque si es una por cien kilómetros, me tocarían ocho, ¿no?.* Y es un cálculo correcto, una regla de tres de las de antes. Pues eso, a reivindicar que se multipliquen los kilómetros necesarios para obtener la tan deseada Compostela (qué muchos hacen solo cien, no todos a pie, solo por el papelito, como algunos dicen).

Con esta solución la gente haría más ejercicio, los pueblos de todas las Comunidades por las que discurren los caminos que llevan a Galicia también se beneficiarían de lo que representa el peregrinar y a lo mejor en los albergues no se repetirían las escenas que se asemejan a las bandas de estorninos colocándose en las ramas de los árboles.

Y hablando de animalillos, tengo una duda y una pregunta ¿alguien tiene noticias de los topillos que recorrían los campos en la zona palentina? Seguramente habrán emigrado hacia tierras más cálidas, no sé, igual algún día caminando por estas sendas del Mediterráneo me encuentro con alguno.

Amparo Sánchez Ribes
[Cuaderno de bitácora abierto]



Subida al puerto de la Fuenfría (Madrid). Jorge Martínez-Cava



Es bueno refrescarse los pies. Montes de Oca. Rafael Bauza



De camino por la playa de Noia. Aina Nadal

A pie de foto



Para que nadie se pierda por tierras cordobesas. Asociación de Córdoba



Una sonrisa en mitad del Camino. El Cubo de la Tierra del Vino, Salamanca. Manuel Real

Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.

El Papa Benedicto XVI peregrino en Santiago de Compostela

Luis Celeiro Álvarez



El Papa con esclavina jacobea en la plaza de Platerías.
Miguel Castaño



Crónica de la jornada del Papa

La visita del Papa a Santiago de Compostela, el sábado día 6 de noviembre, estaba considerada como uno de los acontecimientos más importantes de este año en la capital gallega y, aunque ese día se frustraron varias expectativas, todo parece indicar que su repercusión hizo vibrar el nombre de Santiago en lugares lejanos y, con la ayuda de los medios de comunicación, ha extendido la imagen de Galicia y del Camino de Santiago a la vista de millones de personas en el mundo.

Los preparativos para recibir al destacado peregrino llevaron su tiempo. Los responsables de la Iglesia y de las Instituciones han trabajado codo con codo para cerrar todos los flancos y no dejar la más mínima rendija por la que pudiera colarse alguna crítica o el más mínimo problema de seguridad. A mediados de esa semana el delegado del Gobierno en Galicia, Antón Louro anunciaba, a través de la prensa, el refuerzo del dispositivo de seguridad, "para garantizar la integridad del Papa y de las doscientas mil personas que se prevé que ese día vengan a la capital gallega".

Dos mil alumnos de las Escala Básica y Ejecutiva del Centro de Formación del Cuerpo Nacional de Policía de Ávila, junto con sus profesores, se unieron en Santiago a un amplísimo operativo de seguridad, del que formaban parte otros 4.000 agentes de la Policía Nacional, de las unidades de Intervención Policial, Unidad Central de Protección, **Grupo Especial de Operaciones (GEO)**, Subsuelo, Guías Caninos, helicópteros, Técnicos Especialistas en Desactivación de Artefactos Explosivos (TEDAX), expertos en Información y Seguridad Ciudadana y otros dos mil efectivos de la Guardia Civil, en el aeropuerto y los alrededores de la ciudad, para custodiar al Pontífice. Un alarde de movilización, capaz de conseguir el objetivo por el efecto disuasorio.

Discursos y homilía del Papa

**Saludo en el Aeropuerto de Santiago
Sábado 6 de noviembre, 11:30 h.**

Altezas Reales,
Distinguidas Autoridades Nacionales, Autonómicas y Locales,

Señor Arzobispo de Santiago de Compostela,
Señor Cardenal Presidente de la Conferencia Episcopal Española, Señores Cardenales y Hermanos en el Episcopado, Queridos hermanos y hermanas, Amigos todos
Gracias, Alteza, por las deferentes palabras que me habéis dirigido en nombre de todos, y que son el eco entrañable de los sentimientos de afecto hacia el Sucesor de Pedro de los hijos e hijas de estas nobles tierras.

Saludo cordialmente a quienes están aquí presentes y a todos los que se unen a nosotros a través de los medios de comunicación social, dando las gracias también a cuantos han colaborado generosamente, desde diversas instancias eclesiales y civiles, para que este breve pero intenso viaje a Santiago de Compostela y a Barcelona sea del todo fructuoso.

El Papa orando ante la urna del Apóstol. Miguel Castaño

Un escenario de diseño, blanco y con arte

El escenario en el que el Papa Benedicto XVI ofició la misa y que, según el arquitecto que lo diseñó, Iago Seara, estaba preparado para “cobijarle de eventuales lluvias y vientos”, tenía una altura que se aproximaba a los quince metros y un altar de unos ocho. Varias cuadrillas de obreros y varias grúas pesadas y camiones de alto tonelaje trabajaron en la plaza del Obradoiro durante un mes para la construcción del escenario, con una arquitectura “efímera, minimalista y esencialista, sin tratar de competir con la arquitectura de la plaza”. Era una obra totalmente blanca, de diseño moderno y con una cruz de piedra, obra del artista Manolo Paz, en su pared frontal.

Los mismos obreros y las mismas máquinas necesitaron cerca de otro mes para retirar de la plaza esas estructuras metálicas, recubiertas de placas de fibra y pintura luminosa por dentro y por fuera.

La preparación de los actos, tarea compartida

La preparación de la visita fue una tarea compartida. La Iglesia ha nombrado coordinador de la misma a Monseñor Salvador Domato, pero el acto de bienvenida en el Aeropuerto de Lavacolla, por ejemplo, fue diseñado y organizado por el Gobierno Central. Dentro de la catedral, naturalmente, fue la Iglesia la encargada de guiar a Su Santidad y en los actos del exterior, tanto el recorrido como la misa en la plaza y las proyecciones en las inmensas pantallas diseminadas por la ciudad, participaron el Ayuntamiento de Santiago, la Xunta de Galicia, el Gobierno de España y también la Iglesia. Fue una colaboración armónica, una señal de cooperación para la consecución de objetivos diferentes y comunes, al mismo tiempo.

A Santiago de Compostela la vistieron de gala para recibir a Benedicto XVI y los actos sirvieron para recordar, como decía Salvador Domato Búa, que se trata de “una ciudad que tiene la memoria de un apóstol de Jesucristo, que es foco de atracción mundial entorno al mundo del espíritu y que es como una pequeña joya donde todo confluye para levantar el espíritu del hombre”.

Peregrino con ansia de llegar

El Papa Benedicto XVI llegó, antes del mediodía, a las 11,23 horas, al aeropuerto de Santiago y lo primero que hizo,



El “Papa móvil” llegando al Obradoiro. Miguel Castaño

inmediatamente después de saludar a las autoridades españolas, gallegas, locales y eclesiásticas, fue anunciar a los cuatro vientos su condición de peregrino, “vengo como peregrino en este Año Santo Compostelano y traigo en el corazón el mismo amor a Cristo que movía al Apóstol Pablo a emprender sus viajes, ansiando llegar también a España”.

Su avión, un Airbus 320 de la compañía Alitalia especialmente habilitado para la ocasión, sobrevoló el espacio aéreo español escoltado por dos F-18 del Ejército. En tierra, medido millar de invitados de la Xunta, la Guardia Civil, la Policía Nacional y el personal del aeropuerto agitaban banderas de España, de Galicia y del Vaticano al grito de “Viva el Papa”.

A pie de pista, estaban los Príncipes de Asturias, don Felipe y doña Letizia, el vicepresidente primero del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba; así como el presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo; el alcalde de Santiago, Sánchez Bugallo, o los ministros José Blanco y Francisco Caamaño, entre

En lo más íntimo de su ser, el hombre está siempre en camino, está en busca de la verdad. La Iglesia participa de ese anhelo profundo del ser humano y ella misma se pone en camino, acompañando al hombre que ansía la plenitud de su propio ser. Al mismo tiempo, la Iglesia lleva a cabo su propio camino interior, aquél que la conduce a través de la fe, la esperanza y el amor, a hacerse transparencia de Cristo para el mundo. Ésta es su misión y éste es su camino: ser cada vez más, en medio de los hombres, presencia de Cristo, “a quien Dios ha hecho para nosotros sabiduría, justicia, santificación y redención” (1 Co 1,30). Por eso, también yo me he puesto en camino para confirmar en la fe a mis hermanos (cf. Lc 22, 32).

Vengo como peregrino en este Año Santo Compostelano y traigo en el corazón el mismo amor a Cristo que movía al Apóstol Pablo a emprender sus viajes, ansiando llegar también a España (cf. Rm 15,22-29). Deseo unir-me así a esa larga hilera de hombres y mujeres que, a lo largo de los siglos, han llegado a Compostela desde todos

los rincones de la Península y de Europa, e incluso del mundo entero, para ponerse a los pies de Santiago y dejarse transformar por el testimonio de su fe. Ellos, con la huella de sus pasos y llenos de esperanza, fueron creando una vía de cultura, de oración, de misericordia y conversión, que se ha plasmado en iglesias y hospitales, en albergues, puentes y monasterios. De esta manera, España y Europa fueron desarrollando una fisonomía espiritual marcada de modo indeleble por el Evangelio.

Precisamente como mensajero y testigo del Evangelio, iré también a Barcelona, para alentar la fe de sus gentes acogedoras y dinámicas. Una fe sembrada ya en los albores del cristianismo, y que fue germinando y creciendo al calor de innumerables ejemplos de santidad, dando origen a tantas instituciones de beneficencia, cultura y educación. Fe que inspiró al genial arquitecto Antoni Gaudí a emprender en esa ciudad, con el fervor y la colaboración de muchos, esa maravilla que es el templo de la Sagrada Familia. Tendré la dicha de dedicar ese templo,

en el que se refleja toda la grandeza del espíritu humano que se abre a Dios.

Siento una profunda alegría al estar de nuevo en España, que ha dado al mundo una pléyade de grandes santos, fundadores y poetas, como Ignacio de Loyola, Teresa de Jesús, Juan de la Cruz, Francisco Javier, entre otros muchos; la que en el siglo XX ha suscitado nuevas instituciones, grupos y comunidades de vida cristiana y de acción apostólica y, en los últimos decenios, camina en concordia y unidad, en libertad y paz, mirando al futuro con esperanza y responsabilidad. Moviada por su rico patrimonio de valores humanos y espirituales, busca asimismo superarse en medio de las dificultades y ofrecer su solidaridad a la comunidad internacional.

Estas aportaciones e iniciativas de vuestra dilatada historia, y también de hoy, junto al significado de estos dos lugares de vuestra hermosa geografía que visitaré en esta ocasión, me dan pie para ensanchar mi pensamiento a todos los pueblos de España y de Europa. Como el Siervo de Dios Juan

otras autoridades. El arzobispo de Compostela, monseñor Julián Barrio, presidía la delegación de la Iglesia, de la que formaban parte los cardenales Antonio María Rouco Varela y Carlos Amigo, así como el embajador del Vaticano, el nuncio Renzo Fratini.

Una alfombra roja de 80 metros de largo separaba el avión de la tribuna preparada para los oradores, con un arco cubierto y tres sillas dispuestas para el Papa y los Príncipes. En la misma tribuna, a la derecha del Pontífice estaban las autoridades civiles y a la izquierda, estaba la representación eclesiástica, con el secretario de Estado del Vaticano, monseñor Tarcisio Bertone a la cabeza.

Primero se escucharon los himnos del Vaticano y de España, interpretados por la Brigada Ligera Aerotransportable, con base en Pontevedra, y la Banda Militar de la Fuerza Operativa Logística de A Coruña, y seguidamente dan comienzo los discursos.

La recepción, en Lavacolla

El del Papa incluía unas palabras en gallego, “queridos amigos, os reitero mi agradecimiento por vuestra amable bienvenida y vuestra presencia en este aeropuerto. Renuevo mi cariño y cercanía a los amadísimos hijos de Galicia”. El discurso de bienvenida lo pronunció el Príncipe de Asturias, quien también hizo alusión a la condición de peregrino del visitante y aludió al Camino como un lugar de encuentro y de diálogo, “Santidad, venís como peregrino a transmitir un mensaje de fe, de paz y de esperanza”. “En vuestra llegada a estas tierras –dijo el Príncipe- quiero reiteraros nuestro enorme aprecio por vuestro compromiso con la paz, la libertad y la dignidad del ser humano; nos conforta especialmente en los tiempos complejos y de crisis que vive el mundo”.

En el aeropuerto había niebla espesa, de tal manera que en las horas previas se barajaba la posibilidad de un desvío del avión, pero no impidió la actividad intensa y al Santo Padre no le faltó tiempo para emocionar a unas madres que le acobaban, abrazando y bendiciendo a sus bebés, ni tampoco para tener un encuentro privado y “cordial” con los Príncipes y para reunirse, por separado, con el vicepresidente Rubalcaba y con el presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijoo. La colaboración de España en la organización de la Jornada Mundial de la



Pablo II, que desde Compostela exhortó al viejo Continente a dar nueva pujanza a sus raíces cristianas, también yo quisiera invitar a España y a Europa a edificar su presente y a proyectar su futuro desde la verdad auténtica del hombre, desde la libertad que respeta esa verdad y nunca la hiere, y desde la justicia para todos, comenzando por los más pobres y desvalidos. Una España y una Europa no sólo preocupadas de las necesidades materiales de los hombres, sino también de las morales y sociales, de las espirituales y religiosas, porque todas ellas son exigencias genuinas del único hombre y sólo así se trabaja eficaz, íntegra y fecundamente por su bien.

Benqueridos amigos, reitéro voso meu agradecemento pola vosa amable benvida e a vosa presencia neste aeroporto. Renovo o meu agarimo e proximidade aos amadísimos fillos de Galicia, de Cataluña e dos demais pobos de España. Ao encomendar à intercesión do Apóstolo Santiago a miña estaba entre vós, prégoles a Deus que as suas bendicións vos alcancen a todos. Moitas grazas.

[Queridos amigos, os reitero mi agradecimiento por vuestra amable bienvenida y vuestra presencia en este aeropuerto. Renuevo mi cariño y cercanía a los amadísimos hijos de Galicia, de Cataluña y de los demás pueblos de España. Al encomendar a la intercesión de Santiago Apóstol mi estancia entre vosotros, suplico a Dios que sus bendiciones alcancen a todos. Muchas gracias.]

Discurso en la visita a la Catedral de Santiago Sábado 6 de noviembre, 13:00 h.

Señores Cardenales,
Queridos Hermanos en el Episcopado,
Distinguidas Autoridades,
Queridos sacerdotes, seminaristas,
religiosos y religiosas,
Queridos hermanos y hermanas,
Amigos todos

Agradezo a Monseñor Xulián Barrio Barrio, Arcebispo de Santiago de Compostela, as amables palabras que agora meten dirixido e ás que correspondo compracido, saudándovos a

todos vós con afecto no Signore dándovolas grazas pola vosa presenza neste lugar tan significativo.

[Agradezco a Monseñor Julián Barrio Barrio, Arzobispo de Santiago de Compostela, las amables palabras que me acaba de dirigir y a las que correspondo complacido, saludando a todos con afecto en el Señor y dándolos las gracias por vuestra presencia en este lugar tan significativo.]

Peregrinar no es simplemente visitar un lugar cualquiera para admirar sus tesoros de naturaleza, arte o historia. Peregrinar significa, más bien, salir de nosotros mismos para ir al encuentro de Dios allí donde Él se ha manifestado, allí donde la gracia divina se ha mostrado con particular esplendor y ha producido abundantes frutos de conversión y santidad entre los creyentes. Los cristianos peregrinaron, ante todo, a los lugares vinculados a la pasión, muerte y resurrección del Señor, a Tierra Santa. Luego a Roma, ciudad del martirio de Pedro y Pablo, y también a Compostela, que, unida a la memoria de Santiago, ha recibido peregrinos de todo el mundo, deseosos de fortalecer



Juventud en Madrid, en el verano del 2011, fue uno de los temas despachados con el vicepresidente Rubalcaba, que actuaba en nombre del presidente del Gobierno.

Rubalcaba obsequio al Papa con un facsímil del *Libro de horas de Carlos V*, uno de los códices más importantes de la Biblioteca Nacional. Este libro, con 336 páginas, contiene historias bíblicas y un gran número de ilustraciones de gran valor pictórico. El presidente de la Xunta, por su parte, le entregó al Pontífice un cuadro en nombre de todos los gallegos, como señal de agradecimiento por su viaje a Galicia. Se trata de una obra de la autoría de José Barreiro, un reconocido pintor gallego, en la que se ven las torres de la catedral y un libro con la inscripción de "Cantigas de Santa María. Año Santo".

Desde Lavacolla a la Catedral

Enseguida, pasadas las doce y veinte, emprendió la ruta cara la capital. El recorrido lo realizó en un Papamovil que circulaba a 30 Km. por hora. En las orillas de la carretera aplaudía menos gente de la prevista y menos de la deseada. Se notaba claramente que alguno de los cálculos realizados por la organización, estaba equivocado. El Papamóvil realizó rápidamente el trayecto, sin paradas y con pocas contemplaciones. Tampoco pudo pararse delante de la escultura con más de dos metros de altura que reproducía su imagen, a la entrada de Santiago de Compostela.

Pero la catedral estaba llena y casi llenas estaban también las zonas próximas al templo compostelano, a pesar que las calles de la ciudad se veían vacías, absolutamente vacías. El anunciado olor a multitudes no se percibía, pero el actual obispo de Roma parecía feliz en Santiago de Compostela, arropado por multitud de cargos de la Iglesia y miles de fieles. Igual que hiciera su antecesor, Benedicto XVI puso a Galicia en el centro del Viejo Continente durante las casi ocho horas que permaneció en la Comunidad. Compostela y el Camino de Santiago son inequívocas señal de europeísmo, dijo el Papa, que lamentó el "anticlericalismo nacido en España".

Entró en Santiago como un artista, como el líder, saludando, sonriendo y agradando. Así recogiendo vítores y ovaciones en varios momentos. Y, en las tres veces que habló, se acordó de decir algo en gallego, detalle que muchos le

su espíritu con el testimonio de fe y amor del Apóstol.

En este Año Santo Compostelano, como Sucesor de Pedro, he querido yo también peregrinar a la Casa del Señor Santiago, que se apresta a celebrar el ochocientos aniversario de su consagración, para confirmar vuestra fe y avivar vuestra esperanza, y para confiar a la intercesión del Apóstol vuestros anhelos, fatigas y trabajos por el Evangelio. Al abrazar su venerada imagen, he pedido también por todos los hijos de la Iglesia, que tiene su origen en el misterio de comunión que es Dios. Mediante la fe, somos introducidos en el misterio de amor que es la Santísima Trinidad. Somos, de alguna manera, abrazados por Dios, transformados por su amor.

La Iglesia es ese abrazo de Dios en el que los hombres aprenden también a abrazar a sus hermanos, descubriendo en ellos la imagen y semejanza divina, que constituye la verdad más profunda de su ser, y que es origen de la genuina libertad.

Entre verdad y libertad hay una relación estrecha y necesaria. La bús-

queda honesta de la verdad, la aspiración a ella, es la condición para una auténtica libertad. No se puede vivir una sin otra. La Iglesia, que desea servir con todas sus fuerzas a la persona humana y su dignidad, está al servicio de ambas, de la verdad y de la libertad. No puede renunciar a ellas, porque está en juego el ser humano, porque le mueve el amor al hombre, «que es la única criatura en la tierra a la que Dios ha amado por sí misma» (Gaudium et spes, 24), y porque sin esa aspiración a la verdad, a la justicia y a la libertad, el hombre se perdería a sí mismo.

Dejadme que desde Compostela, corazón espiritual de Galicia y, al mismo tiempo, escuela de universalidad sin confines, exhorte a todos los fieles de esta querida Archidiócesis, y a los de la Iglesia en España, a vivir iluminados por la verdad de Cristo, confesando la fe con alegría, coherencia y sencillez, en casa, en el trabajo y en el compromiso como ciudadanos.

*El Papa orando en la capilla de la Comunión.
Miguel Castaño*



agradecieron. La de Joseph Ratzinger es la tercera visita de un Pontífice a la capital gallega desde 1982.

En la Catedral bonita

Mientras los Príncipes y la mayoría de las autoridades se dirigían al Hostal de los Reyes Católicos, el Santo Padre y los suyos llegan a la Catedral, por la puerta de la Azabachería. Allí le esperaban los integrantes del cabildo catedralicio para darle la bienvenida a la gran casa. Después de saludar uno a uno a todos los canónigos, el arzobispo, monseñor Julián Barrio le entrega el hisopo con agua bendita que el Papa, antes de besar la reliquia del *lignum crucis*, ofreció a sus acompañantes. En el interior de la Catedral, que calificó de especialmente bonita, le esperaban setecientos invitados, entre ellos un considerable número de enfermos cuidados en instituciones religiosas.

En el interior de la Basílica, las muestras de aprecio fueron múltiples, tanto así que los encargados de la seguridad se emplearon a fondo para evitar la acción de tantas emociones. Benedicto XVI recorrió el itinerario marcado, rezó ante el Santísimo, en la capilla de la Comunión, una capilla neoclásica de finales del siglo XVIII, obra de Ferro Caaveiro. Fue a la puerta del Obradoiro, se asomó y saludó a los que le espera-

ban en la plaza, algunos de ellos con varias horas de aguada. Muchos habían llegado a Santiago el día anterior y pasaron la noche en una especie de campamento urbano improvisado, al lado del palacio de Fonseca.

Benedicto XVI observó el Pórtico de la Gloria y prestó atención a las explicaciones del deán de la Catedral, José María Díaz, sobre la simbología del mismo. A la vista de las preguntas que planteaba, parecía muy interesado por la obra del maestro Mateo. Desde el Pórtico de la Gloria se dirige al altar mayor. Los niños y los mayores que estaban en el interior del templo no daban crédito de su suerte, por estar tan cerca del Santo Padre.

Por la Puerta Santa

Para cumplir con el ritual de la peregrinación, salió de la Catedral por la Puerta Real y se encontró en La Quintana con un nutrido grupo de fieles que le aplaudieron con intensidad. En la plaza se colocó la esclavina de peregrino y accedió nuevamente a la Catedral, en este caso por la Puerta Santa, como si fuese un peregrino que llega andando por la Ruta Xacobeá desde un lugar lejano.

Fue a la cripta apostólica y allí rezó delante de las reliquias de Santiago, subió para dar el abrazo a la imagen del

Que la alegría de sentirnos hijos queridos de Dios os lleve también a un amor cada vez más entrañable a la Iglesia, cooperando con ella en su labor de llevar a Cristo a todos los hombres. Orad al Dueño de la mies, para que muchos jóvenes se consagren a esta misión en el ministerio sacerdotal y en la vida consagrada: hoy, como siempre, merece la pena entregarse de por vida a proponer la novedad del Evangelio.

No quiero concluir sin antes felicitar y agradecer a los católicos españoles la generosidad con que sostienen tantas instituciones de caridad y de promoción humana. No dejéis de mantener esas obras, que benefician a toda la sociedad, y cuya eficacia se ha puesto de manifiesto de modo especial en la actual crisis económica, así como con ocasión de las graves calamidades naturales que han afectado a varios países.

Con estos sentimientos, pídolle al Altísimo que vos conceda a todos a osadía que tuvo Santiago para ser testemuña de Cristo Resucitado, e así permanezades fieis nos camiños da santidad e vos gastedes pola gloria de Deus e polo ben dos irmáns máis desamparados. Moitas gracias.

[Con estos sentimientos, pido al Altísimo que conceda a todos la audacia que tuvo Santiago para ser testigo de Cristo Resucitado, y así permanezcáis fieles en los caminos de la santidad y os gastéis por la gloria de Dios y el bien de los hermanos más desamparados. Muchas gracias.]

Homilía en la Santa Misa celebrada en la plaza del Obradoiro Sábado 6 de noviembre, 17:00 h.

Benqueridos irmáns en Xesucristo: Dou gracias a Deus polo don de poder estar aquí, nesta espléndida praza chea de arte, cultura e significa-

do espiritual. Neste Ano Santo, chego como peregrino entre os peregrinos, acompañando a tantos de les que veñen ata aquí sedentos da fe en Cristo Resucitado. Fe anunciada e transmitida fielmente polos Apóstolos, como Santiago o Maior, ao que se venera en Compostela desde tempo inmemorial.

[Amadísimos Hermanos en Jesucristo: Doy gracias a Dios por el don de poder estar aquí, en esta espléndida plaza repleta de arte, cultura y significado espiritual. En este Año Santo, llego como peregrino entre los peregrinos, acompañando a tantos como vienen hasta aquí sedientos de la fe en Cristo resucitado. Fe anunciada y transmitida fielmente por los Apóstoles, como Santiago el Mayor, a quien se venera en Compostela desde tiempo inmemorial.]

Agradezco las gentiles palabras de bienvenida de Monseñor Julián Barrio, Arzobispo de esta Iglesia particular, y la amable presencia de Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias, de los Señores Cardenales, así como de los numerosos Hermanos en el Episcopado y el Sacerdocio. Vaya también mi saludo cordial a los Parlamentarios Europeos, miembros del intergrupo "Camino de Santiago", así como a las distinguidas Autoridades Nacionales, Autonómicas y Locales que han querido estar presentes en esta celebración.

Todo ello es signo de deferencia para con el Sucesor de Pedro y también del sentimiento entrañable que Santiago de Compostela despierta en Galicia y en los demás pueblos de España, que reconoce al Apóstol como su Patrón y protector. Un caluroso saludo igualmente a las personas consagradas, seminaristas y fieles que participan en esta Eucaristía y, con una emoción particular, a los peregrinos, forjadores del genuino espíritu jacobeo,

Los tiraboleiros meciendo el botafumeiro ante el Papa. Miguel Castaño



Apóstol, que está situada sobre el sagrario y en se momento los asistentes al acto irrumpieron en aplausos. Seguidamente se dirige al Altar Mayor y tomo asiento en compañía del arzobispo compostelano y del secretario del Estado del Vaticano, Julián Barrio y Tarcisio Bertone, respectivamente.

El primero en hablar fue el arzobispo de Compostela. Dio la bienvenida al Pontífice porque "alegra nuestro espíritu que el sucesor de Pedro venga a venerar la tumba del protomártir entre los Apóstoles, testigo él y mártir temprano del evangelio de Jesucristo, orando aquí por toda la Iglesia". El arzobispo, en su parlamento delante del Sumo Pontífice, se refirió al Año Santo Compostelano que se esta celebrando, como "una llamada a la esperanza cristiana que tan vivo eco ha encontrado en su encíclica *Spe salvi*" y dijo de Joseph Ratzinger que, como Papa peregrino a Santiago, "llega a nosotros trayendo la bandera del principio de la esperanza".

El arzobispo, Julián Barrio, cargado con una emoción que contagiaba a los asistentes al acto, terminó su discurso dando las gracias en lengua gallega: "a espera confiada da súa peregrinación converteuse en gozo inmenso coa Súa presenza. ¡Moitas grazas, Santo Pai! Esta casa do Señor Santiago é a Súa casa, a do sucesor de Pedro. ¡Feliz estaba entre nós! ¡Deus nos axuda e o Apóstolo Santiago!".

El Pontífice también empezó su intervención en la Catedral en gallego, agradeciendo a monseñor Barrio "as amables palabras que agora me ten dirixido e ás que correspondo compracido, saudándovos a todos vós con afecto no Señor e dándovos as grazas pola vosa presenza neste lugar tan significativo". En el discurso, ante un público integrado por 700 enfermos, religiosos, ancianos y niños en absoluto silencio, destacó el papel desempeñado por Santiago, "que ha recibidos a peregrinos de todo el mundo deseosos de fortalecer su espíritu con el testimonio de fe y amor al Apóstol".

Habló del Año Santo, de la peregrinación y de la celebración del octavo centenario de la Catedral, "como sucesor de Pedro, he querido yo también peregrinar a la Casa del Señor Santiago". Peregrinación que según ha expresado su motivo fundamental fue "para confirmar vuestra fe y avivar vuestra esperanza, y para confiar a la intercesión del Apóstol vuestros anhelos, fatigas y trabajos por el Evangelio". Al parecer el Papa Peregrino quedó prendado de la monumentalidad de Santiago, "corazón espiritual de Galicia y, al mismo tiempo, escuela de universalidad sin confines".

sin el cual poco o nada se entendería de lo que aquí tiene lugar.

Una frase de la primera lectura afirma con admirable sencillez: «Los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor con mucho valor» (Hch 4,33). En efecto, en el punto de partida de todo lo que el cristianismo ha sido y sigue siendo no se halla una gesta o un proyecto humano, sino Dios, que declara a Jesús justo y santo frente a la sentencia del tribunal humano que lo condenó por blasfemo y subversivo; Dios, que ha arrancado a Jesucristo de la muerte; Dios, que hará justicia a todos los injustamente humillados de la historia.

«Testigos de esto somos nosotros y el Espíritu Santo, que Dios da a los que le obedecen» (Hch 5,32), dicen los apóstoles. Así pues, ellos dieron testimonio de la vida, muerte y resurrección de Cristo Jesús, a quien conocieron mientras predicaba y hacía milagros. A nosotros, queridos hermanos, nos toca hoy seguir el ejemplo de los apóstoles, conociendo al Señor cada día más y dando un testimonio claro y valiente de su Evangelio. No hay mayor tesoro que podamos ofrecer a nuestros contemporáneos. Así imitaremos también a San Pablo que, en medio de tantas tribulaciones, naufragios y soledades, proclamaba exultante: «Este tesoro lo llevamos en vasijas de barro, para que se vea que esa fuerza tan extraordinaria es de Dios y no proviene de nosotros» (2 Co 4,7).

Junto a estas palabras del Apóstol de los gentiles, están las propias palabras del Evangelio que acabamos de escuchar, y que invitan a vivir desde la humildad de Cristo que, siguiendo en todo la voluntad del Padre, ha venido para servir, «para dar su vida en rescate por muchos» (Mt 20,28). Para los discípulos que quieren seguir e imitar a

Cristo, el servir a los hermanos ya no es una mera opción, sino parte esencial de su ser. Un servicio que no se mide por los criterios mundanos de lo inmediato, lo material y vistoso, sino porque hace presente el amor de Dios a todos los hombres y en todas sus dimensiones, y da testimonio de Él, incluso con los gestos más sencillos. Al proponer este nuevo modo de relacionarse en la comunidad, basado en la lógica del amor y del servicio, Jesús se dirige también a los «jefes de los pueblos», porque donde no hay entrega por los demás surgen formas de prepotencia y explotación que no dejan espacio para una auténtica promoción humana integral. Y quisiera que este mensaje llegara sobre todo a los jóvenes: precisamente a vosotros, este contenido esencial del Evangelio os indica la vía para que, renunciando a un modo de pensar egoísta, de cortos alcances, como tantas veces os proponen, y asumiendo el de Jesús, podáis realizaros plenamente y ser semilla de esperanza.

Esto es lo que nos recuerda también la celebración de este Año Santo Compostelano. Y esto es lo que en el secreto del corazón, sabiéndolo explícitamente o sintiéndolo sin saber expresarlo con palabras, viven tantos peregrinos que caminan a Santiago de Compostela para abrazar al Apóstol. El cansancio del andar, la variedad de paisajes, el encuentro con personas de otra nacionalidad, los abren a lo más profundo y común que nos une a los humanos: seres en búsqueda, seres necesitados de verdad y de belleza, de una experiencia de gracia, de caridad y de paz, de perdón y de redención. Y en lo más recóndito de todos esos hombres resuena la presencia de Dios y la acción del Espíritu Santo. Sí, a todo hombre que hace silencio en su interior

y pone distancia a las apetencias, deseos y quehaceres inmediatos, al hombre que ora, Dios le alumbrará para que le encuentre y para que reconozca a Cristo. Quien peregrina a Santiago, en el fondo, lo hace para encontrarse sobre todo con Dios que, reflejado en

Benedicto XVI en la Catedral. Miguel Castaño





Benedicto XVI pronunciando su discurso en la Catedral. Miguel Castaño

En el almuerzo, productos gallegos

Los actos en la Catedral terminaron con el Botafumeiro y el Papa, con la comitiva, fue a comer y a descansar al Palacio Arzobispal. El Santo Padre compartió “una comida sencilla” con su séquito, el arzobispo compostelano y un centenar de cardenales y obispos. La comida era sencilla, pero con productos de alta calidad, casi todos ellos gallegos.

Los comensales degustaron, como primer plato, quesos de las tres denominaciones de origen de Galicia, Ulloa, San Simón y Cebreiro; lacón y empanada de bacalao con pasas. Después tomaron crema de grelos con picatostes de pan de maíz y, de plato fuerte, jarrete de ternera asada con patatas del país. Los postres fueron variados y elaborados igualmente con productos gallegos.

la majestad de Cristo, lo acoge y bendice al llegar al Pórtico de la Gloria.

Desde aquí, como mensajero del Evangelio que Pedro y Santiago rubricaron con su sangre, deseo volver la mirada a la Europa que peregrinó a Compostela. ¿Cuáles son sus grandes necesidades, temores y esperanzas? ¿Cuál es la aportación específica y fundamental de la Iglesia a esa Europa, que ha recorrido en el último medio siglo un camino hacia nuevas configuraciones y proyectos? Su aportación se centra en una realidad tan sencilla y decisiva como ésta: que Dios existe y que es Él quien nos ha dado la vida. Solo Él es absoluto, amor fiel e indeclinable, meta infinita que se trasluce detrás de todos los bienes, verdades y bellezas admirables de este mundo; admirables pero insuficientes para el corazón del hombre. Bien comprendió esto Santa Teresa de Jesús cuando escribió: “Sólo Dios basta”.

Es una tragedia que en Europa, sobre todo en el siglo XIX, se afirmase y divulgase la convicción de que Dios es el antagonista del hombre y el ene-

migo de su libertad. Con esto se quería ensombrecer la verdadera fe bíblica en Dios, que envió al mundo a su Hijo Jesucristo, a fin de que nadie perezca, sino que todos tengan vida eterna (cf. Jn 3,16).

El autor sagrado afirma tajante ante un paganismo para el cual Dios es envidioso o despectivo del hombre: ¿Cómo hubiera creado Dios todas las cosas si no las hubiera amado, Él que en su plenitud infinita no necesita nada? (cf. Sab 11,24-26). ¿Cómo se hubiera revelado a los hombres si no quisiera velar por ellos? Dios es el origen de nuestro ser y cimiento y cúspide de nuestra libertad; no su oponente. ¿Cómo el hombre mortal se va a fundar a sí mismo y cómo el hombre pecador se va a reconciliar a sí mismo? ¿Cómo es posible que se haya hecho silencio público sobre la realidad primera y esencial de la vida humana? ¿Cómo lo más determinante de ella puede ser recludo en la mera intimidad o remitido a la penumbra? Los hombres no podemos vivir a oscuras, sin ver la luz del sol. Y, entonces, ¿cómo

es posible que se le niegue a Dios, sol de las inteligencias, fuerza de las voluntades e imán de nuestros corazones, el derecho de proponer esa luz que disipa toda tiniebla? Por eso, es necesario que Dios vuelva a resonar gozosamente bajo los cielos de Europa; que esa palabra santa no se pronuncie jamás en vano; que no se perverta haciéndola servir a fines que le son impropios. Es menester que se profiera santamente. Es necesario que la percibamos así en la vida de cada día, en el silencio del trabajo, en el amor fraterno y en las dificultades que los años traen consigo.

Europa ha de abrirse a Dios, salir a su encuentro sin miedo, trabajar con su gracia por aquella dignidad del hombre que habían descubierto las mejores tradiciones: además de la bíblica, fundamental en este orden, también las de época clásica, medieval y moderna, de las que nacieron las grandes creaciones filosóficas y literarias, culturales y sociales de Europa.

Ese Dios y ese hombre son los que se han manifestado concreta e históri-

No faltó, obviamente, la típica y clásica tarta de Santiago. ¿Y, los vinos?. Según el coordinador de la visita del Pontífice a Santiago, Salvador Domato, el Papa Ratzinger no bebe vino, pero para la ocasión se prepararon caldos gallegos del Ribeiro y otros de La Rioja.

La gran misa del Obradoiro

Su Santidad, en la puerta del palacio arzobispal, se aupó de nuevo al Papamóvil que le transportó hasta la esquina de la plaza del Obradoiro, "tan hermosa como la había imaginado", para presidir allí el acto central de su visita a la capital gallega, una misa multitudinaria, concelebrada por 500 sacerdotes, 150 de ellos portaban para la eucaristía copones de barro, encargados a un alfarero de Buño, lugar de ceramistas situado en la Costa da Morte.

Al lado mismo del altar, en el palacio de Raxoi, sede del Ayuntamiento de Santiago, se puso las vestiduras de ofician-te y cuando faltaban unos minutos para las cinco de la tarde, con la plaza ocupada por 6.000 personas ordenadamente sentadas, da comienzo una emotiva eucaristía, en la que Joseph Ratzinger, desde aquel gran escenario blanco dispuesto a los pies de la catedral de Santiago, habló por tercera vez, para los presentes y para miles de ciudadanos del mundo que seguían el acto a través de los medios de comunicación.

Su tercer discurso también empezaba en gallego, para "dar las gracias a Dios por el don de poder estar aquí, en esta espléndida plaza repleta de arte, cultura y significado espiritual", para recordar a la audiencia que este es Año Santo en Santiago de Compostela y para reafirmarse en su condición de "peregrino entre los peregrinos".

El Pontífice se definió como "mensajero del Evangelio que Pedro y Santiago rubricaron con su sangre" y mostró su "deseo de volver la mirada a la Europa que peregrinó a Compostela". En esta misma homilía, el Santo Padre aseveró que "es una tragedia que en Europa, sobre todo en el siglo XIX, se afirmase y divulgase la convicción de que Dios es el antagonista del hombre y el enemigo de su libertad". "Con esto -dijo- se quería ensombrecer la verdadera fe bíblica en Dios, que envié al mundo a su Hijo Jesucristo, a fin de que nadie perezca, sino que todos tengan vida eterna".

Esta ceremonia religiosa, que finalizó en torno a las siete de la tarde, contó con la interpretación musical de piezas de

Mozart, Haendel, Bach, Santiago Tafall y Nemesio García Carril, a cargo de la Real Filharmonía de Galicia, acompañada por el Coro de la Catedral, la Escolanía y los organistas Manuel Cela y Joaquín Barreira. La banda de la Escuela Naval de Marín, con la Salve Marinera, cerró el acto.

Ratzinger, antes de salir para el aeropuerto, se fue a un encuentro privado, al palacio de Raxoi, con el presidente del PP y jefe de la oposición en el Congreso, Mariano Rajoy. El político considera este encuentro como emocionante y dijo que la visita del Papa era un extraordinario colofón para el Año Santo.

A las 19:50 horas, con 35 minutos de retraso sobre el horario previsto, el avión papal salió de Lavacolla rumbo al aeropuerto catalán de El Prat, después de una visita breve e intensa, calificada de hermosa por Salvador Domato, en un día histórico para Galicia, según apuntó el presidente de la Xunta.

Luis Celeiro

El Papa saluda al arzobispo de Santiago al inicio de la Misa. Miguel Castaño



camente en Cristo. A ese Cristo que podemos hallar en los caminos hasta llegar a Compostela, pues en ellos hay una cruz que acoge y orienta en las encrucijadas. Esa cruz, supremo signo del amor llevado hasta el extremo, y por eso don y perdón al mismo tiempo, debe ser nuestra estrella orientadora en la noche del tiempo. Cruz y amor, cruz y luz han sido sinónimos en nues-

tra historia, porque Cristo se dejó clavar en ella para darnos el supremo testimonio de su amor, para invitarnos al perdón y la reconciliación, para enseñarnos a vencer el mal con el bien. No dejéis de aprender las lecciones de ese Cristo de las encrucijadas de los caminos y de la vida, en el que nos sale al encuentro Dios como amigo, padre y guía. ¡Oh Cruz bendita, brilla siempre en tierras de Europa!

Dejadme que proclame desde aquí la gloria del hombre, que advierta de las amenazas a su dignidad por el expolio de sus valores y riquezas originarios, por la marginación o la muerte infligidas a los más débiles y pobres. No se puede dar culto a Dios sin velar por el hombre su hijo y no se sirve al hombre sin preguntarse por quién es su Padre y responderle a la pregunta por él. La Europa de la ciencia y de las tecnologías, la Europa de la civilización y de la cultura, tiene que ser a la vez la Europa abierta a la trascendencia y a la fraternidad con otros continentes, al Dios vivo y verdadero desde el hombre vivo y verdadero. Esto es lo que la Igle-

sia desea aportar a Europa: velar por Dios y velar por el hombre, desde la comprensión que de ambos se nos ofrece en Jesucristo.

Queridos amigos, levantemos una mirada esperanzadora hacia todo lo que Dios nos ha prometido y nos ofrece. Que Él nos dé su fortaleza, que aliente a esta Archidiócesis compostelana, que vivifique la fe de sus hijos y los ayude a seguir fieles a su vocación de sembrar y dar vigor al Evangelio, también en otras tierras.

Que Santiago, o Amigo do Señor, acade abundantes bendiciones para Galicia, para os demais pobos de España, de Europa e de tantos outros lugares alén mar onde o Apóstolo e sinal de identidade cristiá e promotor do anuncio de Cristo.

[Que Santiago, el amigo del Señor, alcance abundantes bendiciones para Galicia, para los demás pueblos de España, de Europa y de tantos otros lugares allende los mares, donde el Apóstol es signo de identidad cristiana y promotor del anuncio de Cristo.]

Benedicto XVI

El Papa llegando al altar del Obradoiro. Miguel Castaño



Camino del Año Santo

... entre septiembre y noviembre de 2010

El Año Santo entra en su recta final; superado el estío vacacional, con récord de peregrinos incluido, el Camino vuelve a su relativa "normalidad". Compostela, la meta, también vive un periodo de cierta relajación en el sector turístico tras las aglomeraciones del verano; con todo, y pese a la lógica desaceleración de las actividades vinculadas a la ruta jacobea, ésta sigue generando noticias.

El Congreso promociona el Camino. El Congreso de los Diputados aprobaba el 14 de septiembre una Proposición No de Ley presentada por las Comunidades por donde discurre la Ruta, para fomentar y fortalecer la imagen internacional del Camino de Santiago.

Reunión de hospitaleros. Alrededor de ochenta hospitaleros del Camino Portugués se dieron cita el 18 de septiembre en la isla de San Simón (Redondela), para analizar los problemas a los que deben enfrentarse en el desempeño de su labor; una de sus demandas es la de exigir de la Xunta la redacción de una normativa que regule las condiciones de utilización de estos establecimientos.

Los presidentes de los parlamentos autonómicos, con el Xacobeo. Salvo el representante aragonés, que excusó su ausencia por la muerte del cantautor José Antonio Laborde, los presidentes de los parlamentos autonómicos, invitados por la de la Cámara gallega, se dieron cita en Compostela el 20 de septiembre, donde, además, firmaron una declaración institucional de apoyo al Xacobeo 2010 y los valores que representa.

El Santiago Peregrino de Santa Marta de Tera en Compostela. El museo catedralicio de Compostela alberga desde el día 23 de septiembre una réplica a escala 1:2 del Santiago Peregrino de Santa Marta de Tera. Se trata de una donación de su autor, Nazario Ballesteros, en el marco de la peregrinación que realizaron varias parroquias del valle del Tera y que, además, fue el encargado de realizar la ofrenda en la Misa del Peregrino, celebrada por el arzobispo, el zamorano Julián Barrio.

Recepción del arzobispo de Santiago a la delegación de Santa Marta de Tera. Víctor Sierra



Congreso mundial sobre las peregrinaciones. Monseñor Julián Barrio impartía el 28 de septiembre la conferencia inaugural del II Congreso Mundial de Peregrinaciones y Santuarios, un encuentro destinado a profundizar en el papel de la peregrinación en el contexto de la sociedad actual, la acogida a los peregrinos, y la necesidad de impulsar los vínculos de Cultura y Fe.

Condenado un peregrino por agresión a un hospitalero. Este primer día de octubre la prensa gallega también publicaba el resultado de la sentencia dictada por la Audiencia Provincial de A Coruña, por la que se condenaba a un peregrino polaco a indemnizar a un hospitalero de Fisterra, al que agredió el pasado 12 de julio, y a la Guardia Civil por los desperfectos ocasionados en el Cuartel durante su reclusión.

La Arquitectura y el Camino. El 4 de octubre, Día Mundial de la Arquitectura, fue celebrado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia bajo el lema "Arquitectura y paisaje en los Caminos de Santiago"; para ello cada delegación eligió los tres elementos más destacados de su ruta jacobea con los que reivindicar la integración de los elementos artísticos y medioambientales en el Camino.

Apoyo institucional de las regiones europeas al Xacobeo. A propuesta de la presidenta del Parlamento gallego en la XIV Asamblea Plenaria de la Conferencia de Presidentes de

El Camino, ilusión y arte

Muchos creemos que el Camino de Santiago es una joya. La UNESCO también, por eso en el año 1993 lo declara Patrimonio de la Humanidad. Es una joya en los aspectos espiritual, cultural y artístico, un ruta milenaria que se ha prestado siempre para el intercambio de culturas y de bienes, un motor para dinamizar la economía de las zonas por las que pasa y un espacio en donde aún no se perdió uno de los valores preciados que debe tener la sociedad: la solidaridad.

A mediados de este Año Santo los conceptos de arte y de joya se unen al Camino, a través de ocho creaciones artísticas de otros tantos hitos xacobeos que constituyen los elementos de adorno de una pulsera peregrina, una joya con esencia del Camino. Está dedicada al Camino Francés y sus piezas se encuentran por separado en las localidades de la ruta que les van dando nombre, "de acuerdo con la tradición, la leyenda o el espíritu de cada sitio".

Es como una credencial para el peregrino o caminante, que se va construyendo según vas pasando. El último de los Hitos que la constituyen es el que documenta haber llegado, la venera, la concha del fin de la

Parlamentos Regionales Europeos, celebrada el 5 de octubre en Trento (Italia), los representantes de las 74 regiones rubricaron un documento de respaldo al Xacobeo 2010 y al Camino de Santiago.

Reunión de asociaciones del Camino Francés. El día 16 de octubre se reunían en el Albergue de Peregrinos de Burgos representantes de las asociaciones jacobeanas de Astorga, Estella, Jaca, La Rioja, León, Navarra, Mansilla de las Mulas y Ponferrada, donde expusieron su valoración del actual Año Santo, y expresaron su voluntad de cooperación para mejorar el Camino y la atención a los peregrinos.

Flecha amarilla humana en recuerdo de Elías Valiña. El 17 de octubre un grupo de peregrinos abulenses protagonizaban en la Plaza do Obradoiro una simpática iniciativa: completamente vestidos de amarillo y tendidos en el suelo formaron una gran flecha. Con su acción quisieron expresar las sensaciones de los peregrinos y, fundamentalmente, rendir homenaje a don Elías Valiña, el cura del Cebrero, auténtico precursor del Camino.

"Camiño ao Andar", jornadas de reflexión. El lunes 18 de octubre arrancaban en Santiago de Compostela las jornadas de "Camiño ao Andar", un ciclo de conferencias fundamentadas en el diálogo y la reflexión sobre la ruta jacobea, en la que participan prestigiosos pensadores de fama internacional.

La Orden de Cluny y el Camino. Se inauguraba el 20 de octubre en el monasterio de Samos el primer congreso internacional sobre Cluny y el Camino Francés. Al simposio, de tres días de duración, acudieron más de una veintena de expertos en ambos temas llegados de varios países.

Elías Valiña, Hijo Predilecto de Sarria. El Ayuntamiento de Sarria aprobaba el día 23 de octubre nombrar a Elías Valiña, "O Cura do Cebreiro", Hijo Predilecto de la localidad, como gran valedor del Camino.

Obradoiro de papel

tierra, como la denominan sus promotores, elemento que forma parte vistosa y decorativa del traje de los romeros, colocada en la esclavina o el sombrero. La bota es el primer hito, tan importante y tan apreciada para salir del paso y del barro.

La calabaza figura en tercer lugar. Se debe comprar e incorporar a la pulsera, en su condición de cantimplora necesaria, que puede llevarse colgada del cayado o de la mochila como un aljibe ambulante. Este hito tiene como lema: "la sed te hará saber". Para la siguiente etapa, el hito es el Apóstol, mensajero y discípulo a la vez, con el sugerente lema de "gana quien resiste".

La Flecha es -sin duda- importante para dirigir al peregrino. Los promotores de esta pulsera de arte, dicen que "la vocación más osada de la flecha es no perder el ritmo de los pasos". El mogote, símbolo de firmeza, es otro de los hitos, porque "si pasas, vas a poder", como también lo son la cruz y la oca. La cruz tiene fuerza y la mantiene en la escultura y la oca adquiere permanentemente sentido mágico porque, según su lema, "volar es querer".

La pulsera une a los hitos, a los monumentos y a los mensajes. Es como una joya que apoya a la otra, es la señal inequívoca de que el Camino tiene bastante de ilusión y de arte.

Luis Celeiro

Flecha humana en el Obradoiro



Reunión de las asociaciones del Camino del Norte. Durante el fin de semana del 23 de octubre se celebraron en Potes los "Encuentros del Camino", unas jornadas en las que representantes de las asociaciones del Camino de Santiago del Norte departieron sobre diferentes aspectos de este itinerario jacobeano.

Exposición fotográfica en Alemania sobre el Camino. También ese último día del mes se abrió al público en Lúbeck (Alemania) la exposición fotográfica de Tomohiro Muda; la muestra la componen una serie de instantáneas tomadas durante las varias peregrinaciones que el artista nipón ha realizado por el Camino de Santiago.

Congreso en torno al Camino Mozárabe. También aquel día comenzaba en Baena el I Congreso del Camino Mozárabe de Santiago, en el que participaron grupos de desarrollo local de Extremadura y Andalucía. El encuentro estaba destinado, principalmente, a analizar tres aspectos fundamentales de este itinerario jacobeano: la señalización, investigación histórica de la ruta, y posibilidades de desarrollo turístico.

El Papa peregrino ora ante la tumba del Apóstol. Sin duda, en la jornada del día 6 de noviembre tuvo lugar el acontecimiento más trascendental del Año Santo de 2010: la llegada a la catedral compostelana del peregrino Benedicto XVI, condición a la que el Sumo Pontífice se sumó y a la que aludió en varias ocasiones. Esta visita, junto con la del día siguiente a Barcelona, monopolizó la información de la prensa española e internacional. Pero si la visita de Benedicto XVI colmó las expectativas de los cientos de peregrinos que viajaron a Compostela, los hosteleros, por el contrario, se sintieron decepcionados por cuanto, según su valoración, ese sábado fue uno de los peores del año en cuanto a número de ventas y de clientes.

La catedral compostelana se exhibe en Nueva York. En el Metropolitan Museum of Art (MET) de Nueva York, se presentó el 14 de noviembre una recreación virtual de la catedral y su entorno tal y como era en el año 1211, digitalizada por la Universidad de California. El acto se incluye en el programa "Celebrating the Cathedral of Santiago de Compostela" del Xacobeo como promoción internacional del Camino.

Reunión de las asociaciones del Norte. Durante el fin de semana del 20 de noviembre tuvo lugar en el monasterio de Cornellana una reunión de las asociaciones jacobeanas del Norte (País Vasco, Cantabria, Asturias y Galicia). En el encuentro la directora de Planificación y Gestión del Patrimonio Cultural del Principado aseguró que en 2011 se licitará la rehabilitación total del monasterio, para ser la sede del centro documental del Camino de Santiago del Norte. Los representantes de las asociaciones, por su parte, aprovecharon para formular algunas demandas al Principado, y definir los actos previstos con motivo de la clausura del Año Santo.

Víctor Sierra

TEMPLOS JACOBEOS EN CÁDIZ

Perfil territorial y diocesano

La **provincia de Cádiz** surge con la nueva organización territorial de 1833 formándose con las tradicionales localidades de la zona más algunas en el norte que pertenecían al territorio conocido como Reino de Sevilla y en el este al Reino de Granada.

Limita al norte con las provincias de Sevilla y Huelva y al este con la provincia de Málaga, mientras que sus 260 kilómetros de costa son bañados por el océano Atlántico al suroeste, el mar Mediterráneo al sureste y al sur el estrecho de Gibraltar.

Junto a las extensas playas, la provincia cuenta con importantes accidentes orográficos: en el este la sierra de Grazalema y parte de la serranía de Ronda, el parque natural de los Alcornocales en dirección al sur y el relieve abrupto y acantilados que dan al estrecho de Gibraltar. Su importancia queda reflejada en los seis parques naturales que tiene la provincia.

Su nombre lo toma de la capital, Cádiz, la antigua ciudad de los fenicios, cartagineses y romanos. Tiene 44 municipios agrupados en seis comarcas, siendo el municipio más extenso el de Jerez que, además, es el más poblado con 202.000 habitantes, mientras que la capital tiene 126.766. En total la población de la provincia es de 1.230.594 (INE 2009)

La **diócesis de Cádiz** surge a instancias del rey Alfonso X cuando tras la conquista del territorio en 1262 decide crear una sede episcopal en la parte más meridional de la Península, pensando en posibles acciones militares en África. No le fue fácil al rey conseguirlo, pues el arzobispo de Sevilla quería incorporar a su diócesis todos los territorios conquistados en la parte suroccidental de la península, pero finalmente el monarca consiguió de Roma que la sede de la muy antigua Asidonia (Medina Asidonia) fuera trasladada a Cádiz, al mismo tiempo que establecía el río Guadalete como línea divisoria de los obispados de Cádiz y Sevilla. Posteriormente con la conquista de Algeciras por Alfonso XI, los obispos gaditanos agregaron a su título el de Algeciras.

En el caso de Ceuta, tras la conquista de la ciudad en 1415 por parte de los portugueses se levanta la catedral sobre la antigua mezquita y se nombra un obispo. En 1570 se unen los obispados de Ceuta y Tánger, momento en que el obispo pasa a vivir en la ciudad de Ceuta, pues hasta ese momento los preladados vivían en la ciudad de Olivenza. Posteriormente, incorporada Ceuta a la Corona española, la diócesis se mantendrá hasta el Concordato de 1851 que decidió la supresión de la diócesis de Ceuta, uniéndose a Cádiz, primero como Administración Apostólica y en 1933 como obispado titular unido al gaditano, por lo que su denominación es de **diócesis de Cádiz y Ceuta**. Tiene 112 parroquias

En cuanto a la **diócesis de Jerez**, erigido por bula papal en 1.980, lleva el título de Asidonia-Jerez y comprende todas las poblaciones que siendo de la provincia de Cádiz pertenecían a la archidiócesis de Sevilla, teniendo un total de 80 parroquias. El nombre Asidonia lo toma en recuerdo del antiguo Obispado Asidonense de los tiempos visigodos.



Cádiz. Iglesia de Santiago. La primitiva ermita de Santiago, cedida en 1564 a la Compañía de Jesús, fue destruida en el asalto y saqueo de Cádiz por el Conde de Essex, en 1596, decidiendo los jesuitas levantar la actual iglesia en la primera mitad del siglo XVII. La fachada principal mira hacia la plaza de la Catedral, y se decora con pilastras pareadas de estilo jónico realizadas con la típica piedra ostionera de la zona. Cuenta con dos portadas de mármol de estilo manierista, una en su frente a la plaza y la otra en una calle lateral. Dispone de una sola torre en esquina realizada en dos cuerpos de altura, de planta octogonal el superior, acabada en una singular cúpula, obra del siglo XVIII. La planta es de cruz latina, con una amplia nave central y naves laterales sobre las que se disponen tribunas que se abren a la nave mayor por medio de arcos de medio punto. El crucero se cubre con cúpula sobre pechinas. El retablo del altar Mayor tiene tres cuerpos y calles enmarcadas en dos grandes columnas salomónicas. Las imágenes que componen el retablo son de la escuela sevillana del siglo XVII. Destaca en el centro Santiago el Mayor a caballo; a ambos lados María de Zebedeo, madre de Santiago, y Santa Ana, madre de la Virgen María. Junto a la hornacina central del retablo están, a la derecha, San Joaquín con la Virgen Niña y a la izquierda San José con el Niño Jesús. Un crucificado remata el ático. El púlpito, del siglo XVIII, en mármol es italiano. Frente a él se encuentra un lienzo, del siglo XVI, representando a la Santísima Trinidad.

Jerez de la Frontera. Iglesia de Santiago. Se construye fuera del recinto amurallado de la ciudad, en el lugar donde ya existía una ermita dedicada al Apóstol que había sido levantada tras la conquista de la ciudad por las tropas de Alfonso X. El templo actual se comienza a construir a finales del siglo XV en estilo gótico. Es de tres naves de altura desigual, la central más alta que las laterales, que al exterior se compensa con los clásicos arbotantes. Carece de crucero y se cubre con bóvedas de crucería, salvo en el presbiterio y el ábside donde se observan tramos de nervadura ojival. Cuenta con tres portadas góticas. La principal a los pies, lujosamente decorada, dividida en dos cuerpos flanqueados por pináculos y adornada con el escudo de los Reyes Católicos. Las laterales también góticas aunque

con menor decoración. La torre es un añadido de 1663 y la espadaña de 1760. En 1964 se somete a una gran restauración, eliminándose en el exterior las edificaciones adosadas que impedían la vista del ábside gótico poligonal, y en el interior se retiran una serie de retablos sin valor artístico alguno. Desde 2001 está cerrada por importantes obras de consolidación estructural

La Línea de la Concepción. Iglesia de Santiago. La historia de la parroquia se remonta al 30 de diciembre de 1944, fiesta de la Traslación del cuerpo de Santiago, motivo por el cual se le dedicó al Apóstol. Inicialmente funcionó en el grupo escolar Santiago y posteriormente en el colegio Salesiano, hasta que finalmente se consagró el nuevo templo en el año 1999. Su disposición responde a la nueva tendencia de la Iglesia de disponer a los fieles en asamblea alrededor del altar con objeto de una mayor participación en la liturgia. Junto al moderno altar, presidido por un enorme crucifijo de estilo vanguardista, se encuentra una imagen de Santiago en tamaño natural.

Medina Sidonia. Ermita [de Santiago del Camino y] de los Santos Mártires. La tradición local contaba que durante la conquista de la ciudad por Alfonso X en 1264 el apóstol Santiago, invocado a gritos por los guerreros cristianos, se apareció al inicio de la batalla para darles ánimos y fuerza en la lucha que les esperaba contra los moros y que finalmente les dio la victoria. La batalla tuvo lugar en un extenso prado conocido como prado de los Santos por estar cercano a la ermita de los Santos Mártires, que desde entonces tomó el nombre de ermita de Santiago del Camino y los Santos Mártires. Actualmente el apelativo "Santiago del Camino" se ha perdido. La ermita se levanta en época visigoda sobre los restos de una villa romana. De esta época conserva en uso columnas y capiteles romanos y visigodos. Su consagración como templo cristiano tuvo lugar en el año 630 como refleja una inscripción en un ara romana que hoy es utilizada como columna. En ella se menciona que la consagración tuvo lugar durante el "pontificatus Pimeni" refiriéndose a Pimenio, obispo de la diócesis Asidonense. Antiguamente el ara tuvo otra inscripción con los nombres de los santos cuyas reliquias se conservaban en el templo; de aquí el nombre de la ermita. Tras la conquista cristiana de la ciudad, la ermita sufrió remodelaciones y añadidos. La representación santiaguista más antigua corresponde a un Santiago a caballo labrado en piedra arenisca y que está colocado en la puerta principal del templo. En el interior destaca en la parte superior del altar Mayor un Santiago Matamoros realizado en cartón piedra, y a ambos lados del altar la cruz de Santiago.

Medina Sidonia, interior ermita. Juan Caamaño



Cádiz, iglesia de Santiago. Juan Caamaño

Medina Sidonia. Iglesia de Santiago. La supuesta ayuda del Apóstol Santiago en la conquista de la ciudad, fue reconocida por sus gentes al proclamarlo patrón de la ciudad. De ello da fe el escudo en piedra de la ciudad que se observa en lo alto del ayuntamiento y que representa a Santiago a caballo con espada en la mano y la cabeza decapitada de un infiel a sus pies. Al igual que en Cádiz y Jerez, la iglesia de Santiago tiene su origen en una primitiva ermita dedicada a Santiago erigida en el arrabal, a extramuros de la ciudad en el año 1384. El templo se levantó en el centro de la ciudad a principios del siglo XVI en estilo mudéjar. En el XVII se somete a importantes reformas que en el interior dieron lugar a una nueva sacristía, el coro y las capillas del Bautismo y del Carmen, mientras el exterior se remodeló por completo dándole un aspecto barroco muy característico de la época. Presenta planta basilical con tres naves separadas por columnas de fustes romanos reaprovechados que se apoyan en unos altos pedestales y se rematan por capiteles tardogóticos.

Tarifa. Iglesia de Santiago (desaparecida). La que fue iglesia de Santiago, hoy convertida en ruinas, se construyó en el siglo XIV sobre los restos de una antigua mezquita. Situada en el barrio de Jesús o Aljaranda, en sus inmediaciones existía el llamado "Postigo de Santiago", una pequeña puerta árabe por la cual, según la tradición, entraron las tropas cristianas en la plaza al conquistarla en 1292. En lo que fue camarín, una inscripción dice: "En 21 de Septiembre de 1292, reinando Don Sancho IV el Bravo se ganó esta ciudad de los moros por el postigo de Santiago que está tapiado". A finales del siglo XVI el templo pierde la categoría de parroquia, en favor de las nuevas de San Mateo y San Francisco, y permanece como ermita con culto a la imagen de Jesús Nazareno que adquirió tal importancia que el templo y el barrio pasaron a denominarse "de Jesús". En el siglo XIX su decadencia era extrema, decidiéndose trasladar a la iglesia de San Mateo gran parte de los objetos de culto, archivos e imaginería. En el año 1908 se declara en ruina total, coincidiendo con que el obispado había decidido vender el edificio. Actualmente se conservan restos de la fachada principal sobre la que destaca la espadaña, de los muros y contrafuertes y de la capilla gótica de la Concepción. Se trataba de una iglesia con una sola nave alargada, con capillas y sacristía en el lado del Evangelio, y en el de la Epístola un muro reforzado por gruesos contrafuertes.

Juan Caamaño Aramburu

Poesía e himnos en torno a Santiago (III)

Continuamos con la serie dedicada a la poesía e himnos creados en torno a la figura de Santiago a lo largo de la historia.

Expiación de culpas

Tanto en Tras os Montes, como en la región miñota, al norte de Portugal, pervive el viejo aforismo: “Quem não vai a Santiago em vida, vai despois de morto”. O Pe. Firmino Martins, abade de Baçal, recogió en Vinhais a principios del s.XX (*Folklore do Concelho de Vinhaes*, I, 208s):

A gritar vai uma alma, a gritar que se perdía
caminho de Santiago a cumprir a romaría.
Ouvira-a um cavaleiro da sala donde dormía:
-P'ra onde vais, ò alma santa com tão grande gritaría?
-Caminho de Santiago a cumprir a romaría.
-Aplica-le as esmolas se as deste algún día.
-Cómo eu las aplicarei s'eu nada disso fazía?
-Aplica-le as missas, se as ouviste algún día.
-Cómo eu las aplicarei, s'eu a elas nunca ía?
-Aplica-le o jejúm, se jejuaste algún día.
-Cómo eu lo aplicarei, s'eu nada disso fazía?

-Sete corentenas qu'eu jejuei, uma delas l'ofrecía,
e vai tu, ò alma santa, a cumprir a romaría;
tornarás por quí à volta, diras-me do que lá ía.
Quando ela por lá voltou, o cavaleiro dormía.
-Durme, durme, cavaleiro boa seja a tua dormida,
que salvaste duas almas, a tua e mais a miña.

El mismo Pe. Firmino recoge también aquí el tema de la romera forzada, que se ve en romances del Camino francés. Así en “O conde preso”:

Preso vai o conde, preso,
preso vai a bom recado.
Não vai preso por ladrão,
nem por homem ter matado,
mas por violar a donzela
que vinha de Sant lago.
Não bastou dormir com ela
senão da-la ao seu criado

Que es en versión más completa:

Preso vai o conde, preso,
preso vai arreitado;
não vai preso por ladrão,
nem por homem ter matado;
por zombar duma donzela
caminho de Sat lago.
E não bastou ele zombar dela,
entregou-a ao seu criado.
Ela discreta que era,
ao rei se había queixado;
el-rei deu-lhe um conselho,
que nem o melhor letrado:
-Ou ha-de casar contigo,
ou ha-de ser degolado.

-Mais quero morrer sem culpa,
que viver injuriado;
não me enterrem na igreja,
nem tampouco no sagrado;
levaime a aquel campo santo
onde fazem o mercado;
deixaime a cabeça fora
e o cabelo entrançado,
de cabeceira me ponde
a cela de meu cavalo,
que digam os passageiros:
¡Deus te salve mal logrado!
mores-te de mal de amores,
não ha mal mais desgraçado.

En tono menor, en cierto modo continuación de los romances, están los “romances de ciego”, interpretados a la *zafona*, que perduran hasta el primer cuarto del siglo XX. Alguno se refiere a los peregrinos a Santiago de distintos países, en procura de la Puerta Santa, para visitar el sepulcro del Apóstol y conseguir el perdón de sus culpas. Así el “Paso da Porta Santa” (*Peregrino*, nº125, 30):



Pasa Pedro, pasa Juan
pola porta de Quintán
a librase das cadeas
en que engrillados están.
Tamén das diversas terras
que hai dende Escocia
(hasta Orán,
reises, nobles e peiteiros,
veñen decote e virán
ò pé do fillo do trono,
do glorioso capitán,
para que rogue por eles
ò pai do género humán.
(.....))

-¿Qué querés, pelingriciño?...
¿Qué queredes, meu hirmán?
-¿U estar la Porte Sante,
bone fem compostelán?
¿U le tombó de San-Jac,
du bineró Capitan?
-Acolá, pelingriciño,
tras daquela reixa están,
que os vintecatro profetas
gardán a unha e outra man.
(.....))

-Mersí, bonne fem! ¡Adiu!
Set que vu dir ne comprand.
-Corré, corre, miñas xoyas,
òs pes do gran Capitán,
que por él, as vosas vágoas
erguidas ò ceo serán.
(.....))
Podés vir à Corticela,
a onde os extranxeiros van,
que alí están os lengaxeiros
dend'a alba da mañán
con poder para ceivarvos
dos cárceres de Satán;
pois xa que eu non vos entendo,
eles vos entenderán.

La peregrinación gozosa

Hay quien defiende, y parece probarlo, que la peregrinación es el origen del *cantar de gesta* de los siglos XII al XIV. En la *Chanson de Roland, la Pèlerinage de Charlemagne*, etc, resuena el nombre del apóstol Santiago.

De los numerosos himnos en lenguas nacionales, destaca uno francés, extenso, en origen, de un cuaderno impreso en Compostela y que, perdido, se ha conservado en un opúsculo francés (*Les Chansons des Pèlerins de Saint-Jacques*, Montauban, 1899). De aquí lo toma M.Vidal (Op.cit., 166-167), con el título: *Parisienses*.

Viene a ser una relación o referencia de una devota peregrinación desde su partida de París a su llegada a Santiago, señalando con brevedad los sitios importantes por los que pasan, con alguna circunstancia, personal o de lugar, alguna visita, etc.

En Santo Domingo de la Calzada, a donde bajan desde Vitoria, no dejan de referir lo del gallo y la gallina. Desde León suben a San Salvador de Oviedo, por los Montes de Asturias (pon *Etuves* por *Etures*).

Expresan el gozo que les produce ver por fin Compostela desde el Monte del Gozo (*Montjoie*), dando gracias a Dios, a la Virgen y a Santiago cuando están en la Santa Catedral. Acaba con la exclamación "Que Dios bendiga a los que ayudan a los pobres peregrinos"

1
Quand nous partîmes pour aller à St.Jacques,
Pour faire pénitence,
Confessés avons nos péchés.
Avant que de partir de France,
De nos curés, primes licence,
Avant de sortir du lieu
Nous sont donné pour pénitence,
Un chapelet pour prier Dieu:

Refrain (Estrillo)

Prions Jésus Christ par sa grace
Que nous puissions voir face à face
La Vierge et St-Jacques le Grand.

2
En Dieu nous sommes confiés,
Lui présentat dun coeur très humble,
Nos amis pour les conserver;
De nos coeurs faisasant couverture,
Mettant nos corps à l'aventure,
Portant la croix de Jésus devant
Sur son bourdon chacun s'appuie,
Disant adieu d'un coeur dolet.

3
Nous nous mimés à cheminer
Droit à Paris pour nous rendre:
C'est pour la Saintonge passer,
Prions Jésus qu'il nous défende
Des ennemis par sa puissance,
Ceux qui voudroient par hérésie,
Empêcher nos bons désirs.

4
À Lusignan avons passé,
De Saintes à Pont, puis à Blaye,
Là où nous faut embarquer:

Pourvu que nous ayons monnaie,
Puis à Bordeaux la claire voie,
Aux Jésuites sommes allés,
Qui nous ont donné grand'joie,
Pain et vin pour notre souper.

5
Mais nous fûmes bien étonnés
Quand nous fûmes dedans les Landes,
Tout mes compagnons et moi,
De nous voir l'eau jusqu' à mijambes.
Mes compagnons, que l'on s'avance,
Et prions Dieu dévotement,
En lui mettons notre espérance,
Et en Saint-Jacques le Grand.

6
Changer fallut nos gros blancs,
Quand nous fûmes dans Bayonne,
Nos quarts d'écus qu'on nomme Francs,
Avec notre monnaie en somme,
Semblablement notre couronne,
C'est pour la Biscaye passer,
Où il y a d'étrange monde,
On ne les entend pas parler.

7
Quand nous fûmes à Saint-Jean de Luz
Les biens de Dieu en abondance:
Car ce sont gens de Dieu élus,
Des charités ont souvenance,
Donnant aux pauvres chevance,
Et de leurs biens en abondance,
Dissant: Vous aurez souvenance,
Dieu vous conduise à souvement.

8
Mais nous fûmes bien étonnés.
Quand nous fûmes à Saint-Marie,
Là tous mes compagnons et moi
Dimes adieu à la France jolie,
En pleurant nous nous mimés à dire:
Adieu les nobles fleurs de lys,
En Espagne nous faut suivre;
C'est un étrange pays.

9
Nous avons cheminé longtemps
Dans les montagnes de Biscaye,
Chaminant toujours rudement
Par les pays en droite voie,
Jusqu'au Mont Saint-Adrien.

10
Nous fûmes grandement joyeux
Entre Peuple et Victoire
De voir fleurir le Cicador
Et égrener la lavande,
Et tant de romarin qui branche
D'ou sortoit si grande odeur,
Nous chantâmes tous ensemble
Pour en louer le Créateur.

11
Ah! que nous fûmes joyeux
Quand nous fûmes à Saint-Dominique,
En entendant le coq chanter,
Et aussi la blanche géline;
Nous sommes allés vers la justice
Où resta trente-six jours l'enfant,

Que son père trouva en vie
De Saint-Jacques en revenant!

12
Quand à Burges fûmes arrivés,
De grande dévotion portés,
Avons été à l'église,
Priant notre Sauveur très digne,
Le suppliant qu'il nous conduise
Et par voie qu'il nous préserve:
Nous avons vu un grand miracle,
Ne crucifix suer.

13
Quand nous fûmes dedant León
De la vieille Castille,
Nous chantâmes cette chanson
Au beau milieu de la ville;
Les hommes, femmes et filles
De toutes parts nous suivoient,
Pour entendre la mélodie
De ces bons pèlerins français.

14
Jamais nous n'eûmes si grand froid
Que quand nous fûmes au Mont-d'Etuves, (Etures)
Étions transis jusques au coeur:
Ne voyant Soleil ni Lune,
Le vent, la pluie nous importune,
Mon Dieu, le vrai Médiateur,
Nous a délivrés de la pluie
Jusques dans Saint-Salvateur.

Del anterior semeja ser una variante otra que empieza *Quand nous partîmes de France* (Atienza, 160-161) publicado el año 1616. Se pueden comparar las etapas en que se visita Santo Domingo de la Calzada, la posterior a haber visitado San Salvador de Oviedo, o aquella en que por fin llegan al Monte del Gozo y al santo templo del Apóstol:

Arrivés à Saint-Dominique,
le coq chanta,
nous l'entendîmes dans l'église
nous étonna;
on nous dit que le Pèlerin,
par un miracle,
à ce signe réssuscita:
ce n'est pas une fable.

.....
Nous voulions aller à Saint-Jacques.
héllas! mon Dieu!
pour gagnere le paradis.
Près du pont qui tremble
héllas! mon Dieu!
le mauvais temps les a surpris.

.....
Enfin étant à Compostelle
fûmes contents;
nous courûmes cour avec tèle,
petits et grands,
pour rendre notre hommage à Dieu
dans son saint Temple,
afin d'accomplir notre vœu,
prenant des saints exemples.

15
Quand nous fûmes à Sant-Salvateur
Avons vu les saintes Reliques,
On les montre à tous les passans!
Nous en portons les écrits
Pour contenter les mécréoyans.

16
Lá, nous fûmes bien étonnés,
Quand nous fûmes au Pont qui tremble,
Tous mes compagnons et moi,
De nous voir entre deux Montagnes,
De voir la mer en grand tourmente,
Pour faire longue demeurance;
Compagnons, nous faut cheminer,
C'est pour à Saint-Jacques aller.

17
Héllas! que nous fûmes joyeux
Quand nous fûmes à Montjoye
Tous mes compagnons et moi,
De voir ce lieu tant désiré:
C'était de voir la Sainte Eglise,
Où rendîmes grâce à Dieu,
A la Sante-Vierge et à Saint-Jacques,
D'être arrivé en ce lieu.

*Dieu bénisse ceux qui font du bien aux
pauvres pèlerins.*



Eligio Rivas Quintas

El Camino de Sant Jaume a través de la Cerdanya y el Alto Urgell

En la Edad Media la ciudad de Perpiñán era cabecera de peregrinaje a Compostela de varias rutas secundarias francesas, siendo la más occidental de ellas la que recorría las comarcas pirenaicas españolas de Cerdanya y el Alto Urgell, objeto del presente artículo y cuyo itinerario describimos desde Llívia a Pont de Bar.

Desde Perpiñán se subía por el valle del río Tet, departamento del Conflent, cruzaban el Pirineo por su puerto más practicable, siguiendo luego, en gran parte, el valle del río Segre. Pasaban por la Seu de Urgell para convergir en la ciudad de Lleida con otros peregrinos que provenían de Tarragona o del monasterio de Montserrat y seguir hacia Santiago de Compostela.

Estos peregrinos que partían desde Perpiñán, como los que procedían de otras regiones meridionales francesas (l'Arieja, el Conflent, el Vallespir, el Capcir), confluían en la villa fronteriza de Puigcerdà después de cruzar el sistema pirenaico por su parte más baja en esta zona, el Coll de la Perxa, en lo alto del cual existió una *domus hospitalis* llamada Santa Maria de la Perxa, citada en diversos documentos municipales pero completamente desaparecida.

El itinerario en el enclave de Llívia

El itinerario que describimos empieza en la villa de Llívia, enclave español en tierras francesas que gracias a estar catalogado como villa y no como pueblo, pudo seguir perteneciendo a nuestro país a diferencia de numerosos pueblos que pasaron a depender de Francia a raíz del Tratado de los Pirineos, en 1659.

Llívia es un enclave turístico lleno de encanto. La visita a su museo es obligada ya que en él se encuentra la que, según parece, fue la primera farmacia de Europa. En verano se celebra un festival de música clásica con las mejores orquestas europeas que tiene como escenario su iglesia y la famosa torre Bernat de So. A partir de Llívia, el camino sigue entre extensos pastos hacia el pueblo, ahora francés, de Ur que cuenta con una notable iglesia románica dedicada a San Martín.

Para llegar a Puigcerdà, que solo dista un par de kilómetros, no veremos ninguna señalización que indique el sendero a seguir a pesar de que existe.

Llegamos a la ermita Sant Jaume de Rigolisa de Puigcerdà, situada a las afueras de esta villa, a través de un camino flanqueado por espesas arboledas cuya sombra refrescante se agradece mucho en verano.

Este lugar, ahora presidido por una iglesia de estilo neogótico edificada en 1887, está documentado ya en el año 946. En el siglo XII el rey Alfonso I el Casto compró este territorio con el fin de edificar una fortificación que más tarde convertiría Puigcerdà en la capital de la Cerdanya. La ermita primitiva contaba con un hospital de peregrinos y fue destruida en 1793 por las tropas francesas.

El camino hacia el centro de Puigcerdà está surcado de viejos chopos que nos conducen por una agradable pista asfaltada hasta el lago artificial situado en un frondoso y elegante parque, uno de los principales reclamos turísticos de la capital.

Puigcerdà, a medio camino entre pueblo y ciudad, cuenta con una intensa vida cultural durante todo el año.

También aquí se documenta un hospital medieval que, actualmente, todavía presta servicios sanitarios.

A partir de esta villa, el camino, que coincide con el antiguo Camino Real que cruzaba el valle, pasa por el puente medieval de San Martí d'Aravó y se dirige hacia la ermita de Nuestra Señora del Remei, de estilo florentino y edificada a finales del siglo XIX sobre las ruinas de un primitivo albergue de peregrinos.

Andando un kilómetro escaso, entramos en el pueblo de **Bolvir**, cuya iglesia, dedicada a Santa Cecilia posee un interesante portal románico. Actualmente, en el municipio se están excavando los restos de un importante poblado ibero. Debemos cruzar la carretera N-260 para alcanzar el camino que ahora se va acercando a la orilla derecha de río Segre. Este tramo está señalizado hasta las inmediaciones de otra antigua *domus hospitalis* del siglo XII, Santa Maria de Cuadres, que ahora cuenta con una nueva hostería pegada a la ermita, y donde cada año se celebra una romería. A pesar de la belleza de los campos por los que va siguiendo el itinerario, después de visitar Santa Maria de Cuadres, aconsejamos desandar el camino, poco más de un kilómetro y medio, porqué de seguir hacia adelante, deberíamos meternos en la peligrosa N-260, a penas sin arcén durante 1.800 metros. Esta maniobra nos obligará a cruzar el río por una palanca de



Mapa de la comarca

Santuario de Santa María de Talló, Bellver. Núria Boltà

reciente construcción que nos conducirá a su margen izquierdo, siempre rodeados de macizos montañosos que circundan el extenso y amplio valle ceretano.

Seguimos en la comarca pero cambiamos de provincia

Si bien llegados a este punto seguimos en la comarca de la Cerdanya, dejamos la parte que pertenece a la provincia de Girona para entrar en la de Lleida. Pasaremos cerca de los pueblos de Sanavastre, Prats y Sansor, con iglesias románicas y vestigios de antiguas minas a tajo abierto para la extracción de lignito.

Llegamos al pueblo de **Baltarga**, cuyos caseríos están edificados con piedras rosadas que le confieren un aspecto singular. Debemos mencionar el espléndido frontal románico del altar de la iglesia de San Andrés de Baltarga, ahora conservado en el Museo de Arte de Catalunya.

Desde Baltarga, nos dirigimos al pequeño pueblo de **Riu de Santa María** que cruzaremos totalmente. Está situado a menos de un kilómetro de la gran basílica de Nuestra Señora de Talló, también conocida como “la catedral de Cerdanya”, debido a sus considerables dimensiones. Esta basílica, edificada en campo abierto, constaba como canónica en el año 891. Anualmente, el lunes de Pascua tiene lugar una romería muy concurrida delante de la fuente de Talló.

Nuestra Señora de Talló se encuentra, a su vez, tan sólo a unos cientos de metros del bello pueblo medieval de **Bellver de Cerdanya** que deberemos atravesar casi longitudinalmente, no sin antes acercarnos a la parte más alta del mismo para contemplar sus calles estrechas, su plaza mayor porticada, su iglesia dedicada a Sant Jaume y una magnífica panorámica de la ribera del río, desde las murallas. Descubriremos la casa en la que Gustavo Adolfo Bécquer pasó el verano de 1860 escribiendo su famosa leyenda *La cruz del diablo*, inspirada en varios rincones del pueblo y en un castillo cercano.

Para llegar a éste, situado a pie de nuestra ruta jacobea, deberemos abandonar Bellver por una calle que toma el nombre del Camino Real y se dirige al siguiente pueblo: **Santa Eugenia de Nerellà**. Se trata de un caserío en el cual nos llama la atención la considerable inclinación de la torre del campanario de la iglesia, bautizada como la “torre de Pisa de la Cerdanya”. A través de extensos prados donde habitualmente pacen rebaños de caballos y vacas, abundantes en toda la comarca, nos acercaremos, por fin, al sencillo castillo medieval de San Martí dels Castells en el que se inspiró Gustavo Adolfo Bécquer para escribir su leyenda. Se trata de un edificio de planta rectangular documentado desde el año 965.

Durante el trayecto, de cuando en cuando, se deja entrever, a nuestra izquierda, la imponente sierra del Cadí-Moixeró declarada, años atrás, parque natural por su gran belleza y riqueza natural. Por sus pasos y canales han cruzado contrabandistas, rebaños trashumantes, cuadrillas de segadores y los famosos cátares en su ruta entre Catalunya y la región francesa de l'Arieja, allá por el siglo XII.

Dejamos el castillo de San Martí y seguimos camino adelante porqué la ruta todavía nos depara algunas sorpresas. Caminando por el margen izquierdo del Segre, que en este sector discurre ya con un respetable cauce ganado gracias a las aguas de numerosos afluentes que hemos ido encontrando por el camino, vemos algunos indicadores que nos aleccionan sobre la fauna protegida que habita esta parte del río, en especial, la nutria.



Llegamos al municipio de **Martinet i Montellà** muy conocido, años atrás, por sus concursos de pesca de trucha. En efecto, una importante piscifactoría alimentaba las aguas del río con esta apreciada especie fluvial pero la tristemente famosa riada de 1982 destruyó puentes, casas, pueblos enteros y la misma piscifactoría. Aquí, un gran panel informativo nos da cuenta que nos encontramos en plena ruta jacobea, con sus distintos tramos marcados desde el inicio, en Llívia, pero sin ni siquiera citar la posibilidad de seguir adelante para alcanzar la Seu de Urgell y seguir hacia Lleida.

Actualmente, además de sus conocidas fondas y restaurantes, el municipio cuenta con un nuevo aliciente, el parque de los Búnkeres de la Guerra Civil española, numerosos y escondidos en los lugares más recónditos de las montañas circundantes. El Consejo Comarcal ha elaborado un circuito guiado y se ha construido un edificio a modo de museo o centro de interpretación del parque.

Precisamente, nuestra ruta, aún sin señalización por el momento, pasa a través de las instalaciones y podemos visitar algunos de estos singulares refugios.

El valle pierde su amplitud pero no sus encantos

No lejos de aquí, una vez cruzado el parque de Búnkeres, el camino deberá ajustarse a la orografía de la zona dónde el ancho valle se ha convertido en un congosto húmedo por el que, en paralelo, discurren río y sendero durante poco más de medio kilómetro. Nos recompensa la intensa fragancia que desprenden abundantes arbustos de boj que adornan el inhóspito tramo.

Pronto divisamos el final del desfiladero a través de algunos claros del bosque ribereño, aquí muy frondoso. Su final coincide con un cruce de caminos junto a un caserón, en apariencia un hostel deshabitado. Podemos observar que, cruzando el puente que nos queda enfrente, el puente de l'Hostal Nou (así se llama el caserón), nos meteríamos de lleno en la calzada de la mencionada carretera N-260 que une Puigcerdà con la Seu de Urgell y Andorra. Debemos tomar el camino que sigue a nuestra izquierda, que se adentra en una zona de prados y bosques para vadear uno de los numerosos afluentes que vierten sus aguas al Segre. En este caso se trata del río Quer, que como todos los que hemos dejado atrás, tiene un caudal irregular, a expensas del nivel de pluviosidad anual. Un centenar de metros más allá de donde nos encontramos, tiene lugar la confluencia con el Segre.

Hemos dejado la comarca de la Cerdanya y nos encontramos en el Alto Urgell. Ahora deberemos ascender suave-

mente durante unos cientos de metros para alcanzar un alto, el Coll de la Creu, desde el cual podremos divisar parte del recorrido que nos espera, una vez hayamos descendido, de nuevo casi a nivel del río. El camino pasa a través de un case-río, **Els Arenys**, que también da nombre al lugar. Seguimos por el Camino Real, no señalizado, hacia la siguiente casa, **Palluana**, a unos cuatrocientos metros de la anterior.

De nuevo, tendremos que emprender una subida en suave zigzag para llegar a los 1.024 metros. En este punto, el camino se entrega a una pista asfaltada que sube desde la N-260 a los pueblos de **Bar** y Toloriu pero que nosotros deberemos tomar en descenso durante unos tres kilómetros. La estrechez de la carretera y los bosques de pinos que la rodean por ambos lados nos permitirán un descenso a resguardo de los rayos solares. Resulta un paraje un tanto solitario ya que son pocos los coches que van o vienen de los pequeños pueblos antes mencionados.

Unos cien metros antes de llegar al cruce con la N-260, debemos tomar un camino ciertamente difícil de adivinar dada la inexistencia de señalización, que coincide con un antiguo trazado de la carretera asfaltada por la que veníamos, que arrancaba del kilómetro 212 de la N-260, junto al deshabitado pueblo de **Pont de Bar** (ahora con el calificativo de "vell", viejo, para diferenciarlo del nuevo pueblo que se construyó, un kilómetro más abajo, después que la riada de 1982 se llevara por delante la mayor parte de las casas y sus habitantes).

El santo que construía puentes para los peregrinos

Llegados a esta intersección de vías (el viejo camino y la N-260), cruzaremos en perpendicular a la otra parte de la carretera para alcanzar unas escaleras de piedra por las que, bajando, se accedía al viejo pueblo. Contemplamos lo que queda en pie de las casas y de la iglesia mientras cruzamos la que fuera la calle principal que nos acerca a un sencillo puente que sustituye el que se llevó la riada.

La leyenda atribuye su construcción a San Ermengol para facilitar el paso de peregrinos (en 2010 se conmemora el milenario del nacimiento del santo, patrón de la Seu de Urgell). Se le conoce como el santo constructor de puentes, ya que son numerosos los que se le atribuyen y él mismo encontró la muerte en éste lugar cuando supervisaba las obras de dicho puente, al caerse del andamio y estrellarse contra las piedras del río.

Alcanzada la otra orilla, el camino sigue en suave pendiente por el margen derecho del Segre hasta llegar al final de este itinerario, el **Pont de Bar nou** (nuevo), que se edificó a un nivel superior para quedar a resguardo de posibles crecidas del río. El nuevo pueblo, sin ningún encanto constructivo, cuenta con un pequeño pero interesante museo del vino, en honor a una agricultura de subsistencia que se practicó



El Segre a su paso por el viejo pueblo de Pont de Bar. Núria Boltà

muchos años atrás por esta zona, muy agreste y de fuertes pendientes.

Aquí dejamos por ahora la descripción del tramo entre Llivia i El Pont de Bar nuevo aunque existe la posibilidad de seguir la ruta, hasta la siguiente población, la Seu d'Ugell.

Si deseáramos proseguir el camino, pasaríamos por los pueblos de Arsèguel y Alàs (éste último ya en la subcomarca llamada la Ribera d'Urgellet) para llegar a la Seu de Urgell, pequeña ciudad fronteriza con Andorra, llena de bullicio comercial y digna de ser visitada por la hermosa catedral, calles medievales que nos hablan de un rico pasado y el famoso parque del Segre con su canal olímpico, concurrido durante todo el año por practicantes de ráfting y descenso en canoa venidos de todo el mundo.

Parece ser que existe el proyecto de unir, en un futuro, la Seu de Urgell y Lleida por un camino paralelo al valle del Segre en su curso medio lo cual favorecerá el poder completar la ruta hacia Santiago.

Hay que hacer hincapié en el hecho de que al ser este *Camí de Sant Jaume* una ruta jacobea poco conocida, no existen albergues de corte tradicional, a la usanza de los típicos que jalonan el Camino de Santiago, pero las autoridades municipales están muy concienciadas en dotarles de estos servicios y en completar su señalización. En cambio, al recorrer comarcas típicamente turísticas, tanto en verano como en invierno, dispone de todo tipo de establecimientos hoteleros y de restauración, casas rurales, albergues de montaña, aptos para todo tipo de economías y a poca distancia unos de otros, así como de numerosos campings a lo largo de todo el valle. Es posible sellar credenciales en las parroquias de Puigcerdà, Bellver y la Seu de Urgell.

Núria Boltà Vilaró

Ermita de Santa María de Cuadres. Isòvol. Núria Boltà



Bibliografía:

Bertran i Roigé, Prim: "La Pia Almoína de Lleida en el Camí de Sant Jaume de Galícia", en

El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actas del Congreso Internacional celebrado en Barcelona, Cervera y Lleida los días 16, 17 i 18 de octubre de 2003. Publicaciones de l'Abadía de Montserrat, 2007.

Boto Varela, Gerardo: "Cartografía de la advocación jacobea en Catalunya", en *El Camí de Sant Jaume i Catalunya*. Actas del Congreso Internacional celebrado en Barcelona, Cervera y Lleida, los días 16, 17, 18 de octubre de 2003. Publicaciones de L'abadía de Montserrat, 2007.

Noguera i Massa, Antoni: *El pelegrinatge medieval al nord-est català*. Olot, fundación Pere Simón, 1994.

Pladevall, Antoni; y Català Roca, F: *Els Monestirs Catalans*. Ediciones Destino, Barcelona, 1974.

Ribas Pontí, Santiago: *Pelegrins catalans a Santiago en temps de pesta*. Tercer Congreso de Historia de la Medicina Catalana. Lleida, 1981. Actas, Cuarto Volúmen.

Entre libros y vieiras



El “Camino” en los cursos de verano universitarios de 2010

Los cursos de verano, ciclos de conferencias, etc., programados por las universidades españolas en este Año Santo Compostelano de 2010, no han sido especialmente abundantes; ni, por ejemplo, la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, ni la Complutense de Madrid, por citar sólo dos ejemplos, que parecían “abonadas” en Año Santos, programaron actividad alguna relacionada con el Camino de Santiago; lo mismo que otras universidades, como la del País Vasco, que parecían haber cogido “velocidad de cruceiro” en la organización de este tipo de eventos, este año han brillado por su ausencia; cierto que es un año difícil en el tema presupuestario por razones conocidas de todos. Hay que destacar la absoluta variedad de los precios de la matrícula y de la cantidad de créditos obtenidos por asistir a los cursos.

Vamos a hacer un repaso por las diferentes convocatorias señalando aquello que nos parece más interesante sin entrar en detalles de lecciones y ponentes; remitimos a los respectivos portales para ampliar la información.

La **Universidad de León** organizó en Ponferrada, Museo de la Radio, durante los días del 6 al 9 de julio, el



curso: *Templarios: Guardianes de Caminos y secretos*, el objetivo era ofrecer “a los alumnos una aproximación clara, cercana y rigurosa de la relación entre la Orden del Temple y el Camino de Santiago, a través de un enfoque multidisciplinar. *Guardianes de caminos y secretos*, busca adentrarse en la leyenda y el misterio asociado a la orden del Temple, a través del ejemplo significativo del Camino de Santiago. Se perfilará desde una posición histórica y científica una visión general para, a través de las diferentes conferencias que forman el curso y que lo complementan, estudiar la visión del Temple en la literatura, el cine actual y los enigmas y mitos asociados a esta orden militar. Completarán el curso una visita guiada a la exposición que, con motivo del Año Jacobeo y la Conmemoración de los mil cien años del nacimiento del Reino de León, se celebrará durante esas fechas en la ciudad de Ponferrada”. Un programa ciertamente amplio y variado explicado por profesores de diferentes universidades nacionales, escritores, etc.

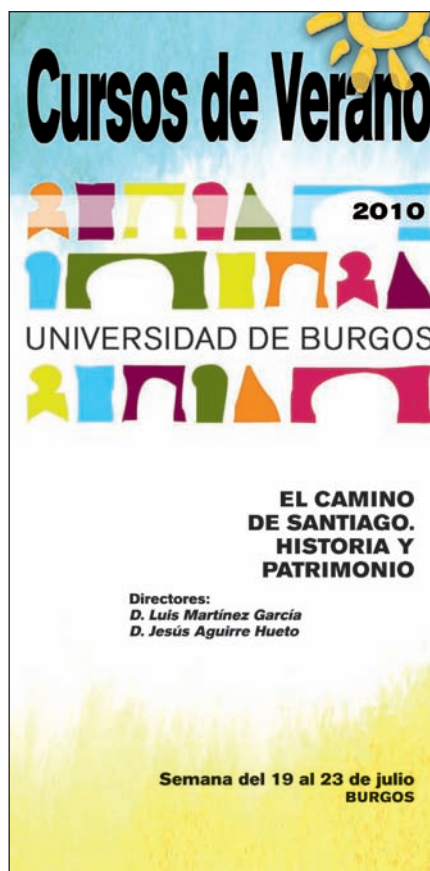
La misma **Universidad de León** desarrolló en la Biblioteca Municipal de Astorga, y entre los días 6 y 11 de septiembre, el curso: *El Camino de Santiago en el cine como recurso didáctico*, con el objetivo de: “Dotar a los participantes de las competencias necesarias para utilizar el Camino de Santiago mediante el cine en las aulas como recurso didáctico. Conocer las características de la imagen en movimiento y sus significados como lenguaje icónico. Adquirir las competencias para la selección de películas relativas al Camino, realización de cine-fórum y talleres para el trabajo en los centros educativos. Generar aplicaciones de trabajo escolar a partir de las propuestas de estudio basadas en el Camino como



recurso didáctico. Comprender la importancia del cine en la educación por las ideas que transmite y los cambios sociales que promueve. Iniciar al alumno en la elaboración de trabajos de investigación sobre las aplicaciones del cine y del camino al campo educativo”.

Hubo proyección de cortos y largometrajes, documentales y películas, algunas de ellas muy conocidas, y entre sus ponentes destacaríamos al escritor Julio Llamazares.

La **Universidad de Burgos**, en la colaboración con la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos**, desarrolló del 19 al 23 de julio, en la Facultad de Derecho de Burgos y en la Colegiata de San Isidoro de León, el curso: *El Camino de Santiago: Historia y Patrimonio*, su objetivo estaba explicitado en el programa: “El Camino de Santiago tuvo originariamente un sentido religioso, muy pronto desbordado y completado con elementos culturales diversos de carácter económico, social, político y territorial, que le han dotado a través del tiempo de una personalidad histórica indiscutible. A través de este Curso de Verano intentaremos acercarnos a ese complejo mundo sin limitaciones previas y con una especial



atención para la Edad Media, período en el que nació, creció y, en cierto modo, decayó el espíritu y la práctica peregrinatoria. Abordaremos el estudio de los orígenes, la naturaleza y la evolución de las peregrinaciones a Santiago de Compostela, su historia y el patrimonio heredado, con la seguridad de tocar los cimientos que sostienen el edificio jacobeo, la fuerza secular de un fenómeno que hoy resulta de gran actualidad. Si es algo más que una ruta cultural lo ha de ser por sus profundas raíces históricas. En los espacios comunes de los albergues, en las sesiones científicas y en las páginas de los libros especializados está la savia propia de un organismo vivo y reconfortante”.

De nuevo un programa muy amplio y ambicioso que contó con una amplia variedad de especialistas entre los que destacaremos, por orden de intervención, Adeline Rucquoi, presidenta de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de París; Xosé Manuel Sánchez Sánchez, Secretario Técnico del Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela; Juan Carlos Martín Cea, de la Universidad de Valladolid; José Luis García Grinda, de la E. T. S. de Arquitectura de Madrid; y Luis Martínez García, de la Universidad de Burgos.

La **Diputación de Palencia**, a través de la **Universidad Casado del Alisal**, celebró los **VII Encuentros Jacobeos**, últimos de la serie que empezó en el anterior Año Jubilar de 2004, entre el 30 de septiembre y el 2 de octubre: “Desde el año 2004, la Diputación de Palencia organiza los Encuentros Jacobeos que, en cada edición se han ido adentrando en las diversas facetas que constituyen el fenómeno jacobeo, analizando desde múltiples perspectivas tanto las circunstancias históricas del mismo, como su proyección presente, haciendo especial hincapié en sus hitos artísticos. Los Encuentros van dirigidos no sólo a estudiantes y especialistas, sino también a todas aquellas personas interesadas por la compleja realidad de lo Jacobeo, tal y como ha llegado a nuestros días. Conferencias, tertulias y visitas culturales posibilitan, desde la óptica del siglo XXI, adentrarse en uno de los conjuntos de manifestaciones culturales más universales que ha trascendido a sus orígenes.

Los Encuentros Jacobeos finalizan con esta edición y lo hacen llegando a Santiago, el fin del Camino, tras haber estudiado el Camino Francés y otras rutas jacobeanas. La itinerancia del curso, que comenzará en el Monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes —como en ediciones anteriores— y llegará hasta el sepulcro del Apóstol Santiago en la catedral compostelana, permitirá compartir unas jornadas de convivencia en torno a lo jacobeo este Año Santo 2010”.

Un Encuentro muy viajero con conferencias a cargo de ponentes “locales”, pero de muy alto nivel: profesores universitarios, directores de museos, etc., y que culminó ante la tumba del Apóstol.



La **Universidad de Santiago de Compostela** sigue fiel a sus “Lecciones Jacobeanas” que inauguró en 2007 y para este año 2010 celebró la denominada “Terceras Lecciones Jacobeanas Internacionales”, dedicadas en esta ocasión a: **Cultura Jacobea**, con la finalidad de “abrirse a todos aquellos interesados que, de una manera o de otra, quieren participar en este

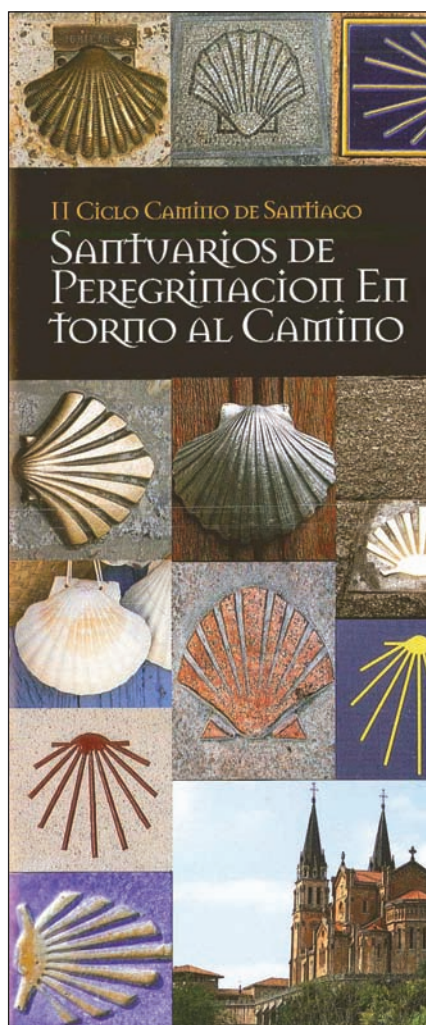
movimiento espiritual, cultural y turístico que suponen la peregrinación a Compostela, con el fin de conseguir repercusión y proyección internacional, sirviendo de instrumento de difusión y promoción del Año Jacobeo 2010”. LAS LECCIONES SE ESTRUCTURARON EN DOS PARTES BIEN DIFERENCIADAS: “DESDE EL CAMINO” Y “NUEVOS PROGRAMAS CULTURALES JACOBEO”, Y COMO VIENE SIENDO HABITUAL ESTUVIERON DIRIGIDAS POR EL PROFESOR MIGUEL TAIN. SE DESARROLLARON DEL 20 AL 23 DE JULIO, CON LA INTENCIÓN DECLARADA EN SU PROGRAMA DE “FOMENTAR LA PROLONGACIÓN DE LA PRESENCIA DE LOS PARTICIPANTES EN LAS FIESTAS DEL APÓSTOL DE ESOS DÍAS”.

Tampoco faltó la **Universidad de Santiago de Compostela** a su cita anual con el Camino en su **campus de Sarria**, este año se centró en el tema: **Camino de Santiago, comunicación y normativa**. Dirigido por Luis Celeiro, sarriano de nacimiento y profesor de la universidad compostelana, el curso se desarrolló entre el 26 y el 30 de julio; su programa “pretende facilitar una visión de la ruta jacobea como un espacio de comunicación en el que una creciente ordenación legal ha ido actualizando el sentido de su entorno humano y material. Se debatirán aspectos como la protección normativa en el medio rural y urbano, la eficacia de los mecanismos de control o las razones del incumplimiento hasta ahondar en un fenómeno cuyas raíces jurídicas cuentan con casi un milenio. Se tratará también de aportar soluciones para el desarrollo de sus valores desde diferentes puntos de vista, tanto en su voluntad legislativa como en el uso de la comunicación que fomenta e fortalece el respeto, el cuidado y el conocimiento de una ruta que es patrimonio de la humanidad”.

Y la citada **Universidad de Santiago** también organizó, así mismo, dos **Cursos Internacionales de español para extranjeros**, del 20 de junio al 1 de julio, y del 3 al 14 de octubre; entre sus objetivos están: “Acercarse a la lengua y a la cultura de un modo multidisciplinar a través de la historia, el arte, la geografía, la gastronomía y la actualidad del Camino de Santiago, e integrar el estudio de la lengua y de la cultura con el recorrido de un tramo del Camino de Santiago”. Obviamente tienen un amplio contenido: “Lengua española. Historia, cultura, arte y gastronomía del Camino de Santiago. Historia de las peregrinaciones y del culto jaco-

beo: la evolución del Camino de Santiago. Los Caminos de Santiago y el arte jacobeo. Gastronomía del Camino de Santiago. Literatura jacobea. Geografía y paisajes del Camino". Contenido que se complementa con un amplio abanico de actividades: "Visita guiada a la Catedral de Santiago. Visita guiada a la ciudad histórica. Visita guiada al Patrimonio histórico-artístico de la Universidad. Tour gastronómico. Tertulia en cafés de la ciudad histórica. Recepción en el Ayuntamiento de Santiago y en el Rectorado de la Universidad". No podía faltar un recorrido por el Camino: entre O Cebreiro y Santiago. La matrícula, nada barata en términos absolutos, incluía todo.

La **Universidade da Coruña** suele dar un formato diferente a sus **Aulas en el Camino: Territorios, itinerarios y símbolos**, dirigido por Xosé Leira López, profesor titular de Sociología de la citada universidad, tienen un carácter multidisciplinar, sus áreas de atención incluyeron Antropología, Biblioteconomía y Documenta-



ción, Composición arquitectónica, Historia, Historia del Arte, Literatura, Patrimonio, Sociología, Geografía; este año Santo se centraron en la ruta Lisboa - Santiago entre el 5 y el 15 de julio; también se incluyó un recorrido por parte de la misma.

La **Universidad de Oviedo**, por su parte, organizó el II Ciclo Camino de Santiago: **Santuarios de peregrinación en torno al Camino**, y lo hizo a lo largo de media docena de sesiones entre el 10 y el 19 de mayo. Los santuarios elegidos fueron: Covadonga, Santo Toribio de Liébana, La Virgen de la Cueva (Piloña), El Cristo de Candás y San Millán de la Cogolla.

La **Universidad de Zaragoza** programó en Jaca, en su Palacio de Congresos, entre el 14 y el 16 de julio, su IV encuentro dedicado a las matemáticas, el tema de este año: **Matemáticas y Camino de Santiago**, "El principal objetivo de esta serie de cursos (éste sería la IV edición) es la divulgación de las Ciencias Matemáticas desde un punto de vista no habitual. Tomando como contexto natural el hecho de que el año 2010 es Año Jacobeo, articulamos un curso en el que se presenta diversos aspectos de las Matemáticas íntimamente ligado al Camino Santiago. Mostraremos que una ciencia tan abstracta como la Matemática, se plasma en aspectos cotidianos de la vida del Camino. La astronomía, la aritmética, la balística, o la geometría son la base matemática que se encuentra en el Camino". Entre sus ponentes destacaríamos a la investigadora María Antonia Veguía Casas, autora de un libro del mismo título publicado por Ediciones del Orto en 1997.

La **Universidad Pública de Navarra**, dentro de sus cursos de verano, organizó un ciclo de conferencias: **Huellas en el entorno del Camino de Santiago** que desarrolló a lo largo de los días 14, 15 y 16 de septiembre; el ciclo estuvo muy centrado en Navarra, aunque variado: la huella cluniacense, Pamplona, puentes; contó con la colaboración del prior de Leyre y de sendos profesores de la Universidad de Navarra y de la Politécnica de Madrid.

La **UNED de Tudela** y la **ESIC de Navarra** organizaron una jornada dedicada a **La riqueza del Camino de Santiago. Ideas y oportunidades para la empresa navarra**, jornada celebrada en la sede de la ESIC en



Pamplona el 15 de septiembre; su objetivo era abordar "la repercusión del Camino de Santiago en la economía y en la empresa de Navarra a través de los siglos hasta la actualidad. Primeramente se analizará la influencia histórica de la ruta jacobea en la economía de Navarra". El desarrollo del programa corrió a cargo de profesores del ESIC.

La **Universidad de Deusto** propuso un ciclo de diez conferencias durante los meses de octubre, noviembre y diciembre, los martes de 17 a 18.30, sobre el tema **El Camino de Santiago, un camino de estrellas**; por la introducción del ciclo, intentaron abarcar todos los aspectos del Camino, incluidos los más misteriosos.

La **Universidad de Navarra** inauguró un curso sobre **El Camino de Santiago y las raíces de Occidente**, el 17 de febrero de 2010; el curso está estructurado en once sesiones y diecisiete ponencias que se desarrollaron a lo largo de los meses de febrero, marzo, abril y mayo; contó con la participación de expertos pertenecientes a la Universidad Santiago de Compostela, la Autónoma de Madrid, la Complutense, Universidad del País Vasco, la Pública de Navarra y de la Universidad de Navarra. La intención es analizar "el mundo jacobeo desde diversas ópticas: arquitectura, urbanismo, arqueología funeraria, itinerarios, iconografía, leyendas y tradiciones, economía y cultura. La música también tendrá su espacio a

través de una ponencia y el concierto de clausura “Músicos y peregrinos”, a cargo de la Coral de Cámara de Pamplona. El programa incluye, asimismo, visitas guiadas a los enclaves jacobeos de Urdax, Estella y Sangüesa”.

La **Universidad de Salamanca** inauguró, así mismo, el 5 de mayo, un curso sobre *El Camino de Santiago y otros caminos históricos de Salamanca*, a lo largo de cinco jornadas durante los meses de mayo y junio desarrollaron el tema incluyendo una sesión sobre el Camino, que desde Salamanca, hiciera Diego Torres de Villarroel, siendo la recuperación de este Camino uno de los objetivos del ciclo. A destacar la participación de José María Blas Rodríguez Boyero en dicho ciclo.

EL CAMINO de SANTIAGO Y OTROS CAMINOS HISTÓRICOS EN SALAMANCA
ciclo de conferencias

<p>Jueves, 6 de mayo de 2010</p> <p>La Vía Romana de la Plata en la provincia de Salamanca Enrique Ariño Gil Profesor de Arqueología, Universidad de Salamanca</p>	<p>Jueves, 20 de mayo de 2010</p> <p>Pasado, presente y futuro del Camino de Santiago en la Vía de la Plata José María Blas Rodríguez Boyero Presidente de ACASAN</p>
<p>Jueves, 13 de mayo de 2010</p> <p>Cañadas y vías pecuarias de Salamanca Javier González Sánchez Secretario de la Asociación Trochas Viejas</p>	<p>Jueves, 27 de mayo de 2010</p> <p>Torres Villarroel y el "Peregrino Curioso": nuevos caminos jacobeos en Salamanca Luis Antonio Miguel Quintana Vocal delegado de ASUS</p>

LUGAR DE CELEBRACIÓN:
Salón de Pinturas (6 de mayo)
y Salón de Actos del Colegio Arzobispo Fonseca (13, 20 y 27 de mayo)
a las 20:00 horas

1218 ENTENDIMOS 2018 | TROCHAS VIEJAS | Caja Duero | asus

La misma **Universidad de Salamanca** organizó el curso *La Vía de la Plata: recursos históricos, turísticos y culinarios. Homenaje a D. José Manuel Roldán Hervás*. Este curso se desarrolló entre los días 21 y 23 de octubre con dos sedes: Salamanca y la localidad de Morille. Estuvo dividido en tres apartados: Territorio; Patrimonio, turismo, gastronomía; Presente y futuro; entre los intervinientes destacaríamos a Isaac Moreno Gallo, José María Blas Rodríguez Boyero, Alfonso Ramos de Castro y, al propio homenajeado: José Manuel

Roldán Hervás, catedrático de Historia Antigua y director del departamento del mismo nombre en la Universidad Complutense de Madrid, autor de numerosas publicaciones relacionadas con la materia.



La **Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense de Madrid**, el Ateneo de Madrid, el Centro Riojano de la capital de España y la Asociación de Amigos de los Camino de Santiago de Madrid, organizaron un ciclo de conferencias dedicado a *La Vida cotidiana en el Camino de Santiago a través del tiempo: I Salud y alimentación*, ciclo que se celebró por medio de nueve conferencias entre el 26 octubre y el 30 noviembre, con pretensión de continuidad por parte de la citada facultad para seguir ahondando en otras temáticas jacobeanas relacionadas con la salud. Las sedes del ciclo fueron el Ateneo de Madrid y el Centro Riojano.

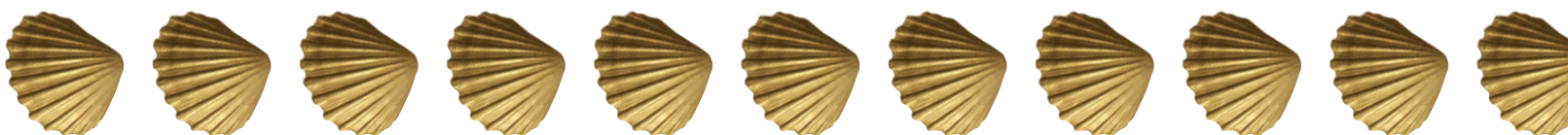
Y aunque no como “curso de verano”, si debemos reseñar el tradicional encuentro científico que desde hace tres años organiza el **Instituto de Estudios Gallegos “Padre Sarmiento”-C.S.I.C.**, a instancias de la Comisión Internacional de Historia y Estudios del Cristianismo (CIHEC), bajo la convocatoria de “Coloquio Internacio-

nal Compostela”, este año en su IV edición dedicado al tema: *Peregrinos como constructores de paz en el Cristianismo, Judaísmo e Islam*, que se ha celebrado en Santiago de Compostela del 13 al 15 de octubre en el Instituto Padre Sarmiento y coordinado por Antón Pazos. El coloquio, con presencia de destacados especialistas nacionales y extranjeros, tenía por objetivo debatir sobre cómo “la peregrinación ha ofrecido y ofrece, en las tres grandes religiones monoteístas, recursos vitales, dinámicos y creativos destinados a la ‘construcción de la paz’, y también por qué, en muchas ocasiones, ha dado origen a conflictos o guerras”. (ver crónica en página 10)

Finalizamos aquí este recorrido que nos ha llevado por la variedad de cursos organizados por distintas universidades españolas, y de los que hemos tenido conocimiento a través de sus propias comunicaciones o de Internet. Su esquema, cuando se celebran en días sucesivos, suele ser muy homogéneo: conferencias, ponencias, comunicaciones, visitas guiadas de todo tipo de carácter: artístico, cultural, etc., excursiones, y un largo etcétera. Cuando no se celebran en fechas consecutivas tienen unos planteamientos mucho más austeros: en general se suelen limitar al acto en sí. Respecto a los ponentes, abundan, como no podía ser de otro modo, los profesores universitarios, aunque no sea raro encontrar también personalidades extranjeras y nacionales muy relacionadas con el mundo jacobeo.

Este año, por ser Santo Compostelano, y, quizás, porque el próximo Jubileo es en el 2021, ha aumentado el número de universidades, aunque no tantas como cabría esperar, quizás los patrocinadores han acusado los efectos de la crisis económica; aunque algunos hayan surgido con pretensiones de continuidad, otros han echado el cierre. En cualquier circunstancia, hay que alegrarse de la vitalidad del fenómeno jacobeo y de su presencia, cada vez mayor, en la Universidad.

Manuel Paz de Santos



La experiencia del Camino

El Camino de Santiago es como la vida, porque cada uno de nosotros es un peregrino sobre esta tierra. El Camino es un instrumento de conocimiento de sí mismo, de nuestra energía, alejado de todas las influencias negativas de la sociedad y sobre todo de nuestros iconos o modelos sociales, que pretenden el control de todos nosotros.

La experiencia de la peregrinación te hace penetrar en el silencio de tus propios pensamientos; con esto quiero decir que en el Camino descorremos el velo de todas esas cosas que nos producen creen ruidos, penas, desencuentros, etc, y que bloquean nuestra energía y todo nuestro potencial humano, para luego ya comenzar a escuchar como una nueva melodía a nuestro cuerpo, nuestras emociones, nuestros sentimientos, y a toda esa energía que brota concentrada de nuestro interior. Energía de la que nada se pierde porque necesitamos de ella para llegar a Santiago y a Finisterre, para retornar a casa como hombres renacidos, y ya en casa, para resolver el día a día de toda nuestra vida.

Peregrinar te dona mucha serenidad y tranquilidad, mucha energía positiva que te limpia de todo cuanto te sobra y no necesitas, haciéndote sentir más ligero para seguir el devenir diario. El Camino te hace 'hacer' las cosas de manera natural, espontánea, como fluyen las aguas del río siguiendo su curso hasta su meta.

El Camino de Santiago te desnuda hasta dejarte en la esencia de tu personalidad y a través de esa experiencia descubres un montón de cosas: todos somos iguales ante los demás y diferentes, todos queremos ser nosotros mismo, todos necesitamos amor, ayuda, una palabra, un saludo, una sonrisa..., todos necesitamos ser solidarios y compartir lo que vivimos. En otras palabras, hay que dar sin límite.

Como peregrino descubres lo esencial, aprendes a contentarte con casi nada y a valorar una fuente, un buen camino, el sol, la naturaleza, la simple acogida en el albergue... El Camino de Santiago te llama desde lo más profundo de tu ser para transformarte en 'servidor' de la vida.

Andrea Crudele

Lecciones en el albergue

Dice el escudo en Villarcázar de Sirga, más o menos: "Si Dios contigo, ¿qué podrá vencerte?"

El pueblo de Villarcázar y los peregrinos y peregrinas que por allí pasaron me ha dado enseñanzas para el cuaderno de bitácora de la hospitalidad.

Primera lección. Yo me creía único por ser hospitalero durante quince días y resulta que lo más importante es el esfuerzo del pueblo por mantener el albergue.

Segunda lección: Mis funciones son de limpiar y escuchar y acompañar al peregrino que me lo pida. Pero cuando sobreprotejo, es decir, cuando ofrezco cuidados que yo no necesitaría si estuviera en lugar del peregrino, me salgo

de mi papel de hospitalero y adopto el de protector interesado. Hay que dejar que el Camino sea. Nos viene bien el albergue, pero no es más que un techo que compartimos. Lo que importa es el Camino, no la posada; se lee en una nota escrita en Villarcázar.

Tercera lección: ni laicismo (en su sentido de fobia a la religión) ni fundamentalismo religioso; sólo laicidad, quiero decir, separación Iglesia-Estado. Ya lo dice el viejo poema de las credenciales: "la puerta se abre a todos..."

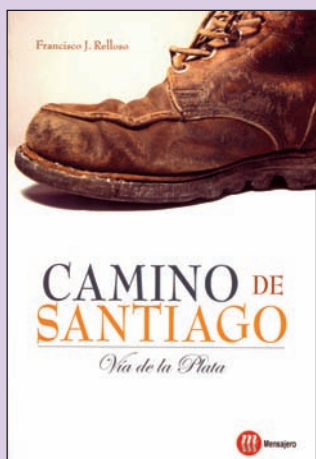
Termino y agradezco a Villarcázar de Sirga toda su ayuda. No sería necesario nombrar a

nadie, pero si decir que guardo en mi corazón a todas las personas que me han querido y me quieren. Yo también les quiero.

Que el "amargacenas" (viento frío que sopla cuando cae el sol) sea leve. Gracias a todos.

Mariano Venzal





Camino de Santiago. Vía de la Plata
RELLOSO, Francisco J.
 Ed. Mensajero. Bilbao. 2010. 146 pág. (20x15 cm.)

El autor subtítulo este pequeño libro "Experiencias de un peregrino a pie". Y esta guía está a caballo entre un diario íntimo y útil consejero para quién se decida a realizar este Camino, o simplemente pasar un rato agradable con su lectura. Con un prólogo Juan Carlos Rodríguez Ibarra en el que analiza la diferencia entre andar y caminar (o peregrinar), en el sentido de que para él andar es pura actividad física y caminar implica establecer una relación con lo que le rodea o consigo mismo. Concluye que quien comienza el camino andando termina como caminante.

Siguen varios capítulos con reflexiones del por qué este libro y consejos y posteriormente la guía o diario de las etapas desde Sevilla a Santiago por la variante Mozárabe de Orense. La descripción de los tramos está contada como diario, aunque informa detalladamente de los lugares donde dormir y comer. No existen planos o comentarios de los lugares de paso. Solo su experiencia con otras gentes y lo que va viendo. Pero es ameno y tiene gracia en sus comentarios.

Quien desee conocer como es una peregrinación desde dentro, aquí tiene unas páginas que le entretendrán. Además se acompaña de fotografías y dibujos del autor. Termina el libro con varios anexos con sus credenciales, tabla de lugares de interés y servicios existentes. Obra muy personal que se añade a la abundante literatura de peregrinos, que va un paso más allá y puede utilizarse como pequeña guía para hacer el Camino.

Jorge Martínez-Cava

Camino de Santiago. Esculturas/Sculptures.

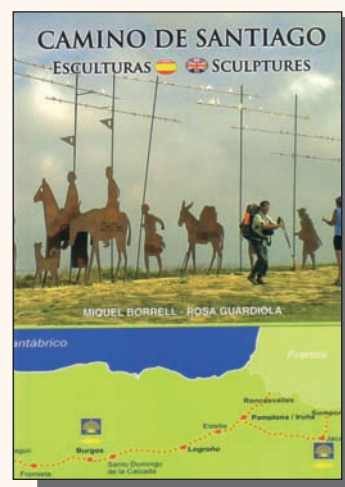
BORRELL, Miquel; GUARDIOLA, Rosa.
 Janus S. L. Gerona. 2010. 14.8 x 21 cm. 249 p.

En la contraportada podemos leer lo que es el contenido del libro "... un inventario de todas las esculturas al aire libre del Camino de Santiago, desde Somport y Roncesvalles a Compostela y Fisterra. Doscientas esculturas para honrar a Santiago y a los peregrinos. Cada escultura tiene su fotografía y su ficha (pueblo, calle, autor año y comentario) y están ordenadas desde los Pirineos al Atlántico hasta Compostela.

Y eso es lo que es. Empieza con un prólogo en el que se hace una breve historia del Camino, continúa con una no menos breve descripción iconográfica de Santiago y los diferentes símbolos jacobeos, y finaliza con el objetivo del libro que está contenido en las frases entremilladas escritas al principio. Cada página, salvo algunas pocas excepciones, está ocupada por una escultura y su texto-ficha correspondiente. Eso sí, hay que hacer la salvedad que aunque el inventario responda principalmente a obras modernas, el autor también se ocupa de algunas otras con algún que otro siglo de existencia (p.e: el Santiago Caballero de la iglesia de Santiago, de Logroño), aunque ya no como catalogación exhaustiva.

Es un libro con un formato asequible para llevar consigo, encuadernación rústica, y, en general, una única fotografía por escultura, lo que quizás, limita un poco su alcance pero, al mismo tiempo, lo hace más asequible al ser un catálogo de las esculturas al aire libre; si bien cae en la tentación de tomar alguna del Pórtico de la Gloria y del santo de los Croques. Está editado en español e inglés y es, creemos, de interés para "coleccionistas".

Manuel Paz



El Camino de Santiago por la Costa o Camino del Norte.

Incluye el Camino Primitivo
GONZALEZ, Angel
 Everest, León, 2010, 264 pág. (23 x 12 cm.)

Aunque no reconocido en texto ni pie de imprenta por autor y editor, la obra que nos ocupa viene a ser la segunda edición mejorada y ampliada de la obra que con igual título, pero sin subtítulo ni parte dedicada al Camino Primitivo, publicaran conjuntamente autor y editorial en el año 2004. Si aquella distribuía la guía del Camino del Norte en 28 jornadas, ésta lo hace en 33, más 12 etapas dedicadas al Camino Primitivo.

La obra se abre con una breve "Introducción", a la que sigue el consabido capítulo dedicado a "Los preparativos", para luego ya describir todas las etapas del Camino del Norte, seguido del Primitivo. La distribución literaria y estética de cada etapa son muy parecidas: primero se abre con la descripción esquemática del camino a recorrer, luego viene la descripción histórica y artística de cada población, a ésta sigue una pequeña observación rutera dedicada a los ciclistas, para culminar con la relación de servicios (alojamientos, restaurantes, talleres bici, etc) de cada población. Además, cada etapa se ilustra con unas seis fotografías a color, y cada dos o tres etapas se intercala un mapa a escala 1:200.000 que se acompaña de su perfil topográfico. En cuanto a nuestra valoración, a descripción, datos e ilustraciones daríamos un 7 sobre 10 (lo cual es muy aceptable para una guía) por su claridad expositiva, pero en cartografía la obra no llegaría ni al 4 (lo que es inexplicable para una editorial como Everest).

En cuanto a su manejabilidad, característica importante a valorar en una guía, damos un 8: la tipografía se lee bien, la guía pesa poco y tiene una encuadernación bastante resistente a los embates de un mes de marcha.

José A. Ortiz

CIELO Y TIERRA EN SAN MIGUEL DE ESCALADA



A la salida de Mansilla de las Mulas se le suele plantear al peregrino una triple duda. ¿Sigue en derechura el camino hacia Puente Villarente y León, se desvía a Santa María de Sandoval, o tuerce hacia San Miguel de Escalada? De la vista de Sandoval le parece que puede prescindir el peregrino pero no de San Miguel de Escalada. Demasiadas complicidades y guiños vienen de los restos de ese monasterio. La Tebaida berciana tiende sus manos hasta él. Escalada es visigótica y quisiera saber el peregrino si la fundación fue de San Fructuoso, patriarca de los monjes españoles desde el monasterio de los Santos Justo y Pastor de Compludo, a pie del monte Irago. En el recuerdo arquitectónico, Santiago de Peñalba. Y san Pedro de Montes. La lápida de consagración de la iglesia de Montes, con fecha 957 de la era, señala a Genadio, obispo de Astorga, como uno de los obispos consagrantes. En la lápida de renovación de San Miguel de Escalada de 951 de la era, también se señala el nombre del consagrante: Genadio, obispo.

Fascina la mozarabía con la nostalgia que aureola en el correr de los siglos a los perdedores. Los fieles mozarabes que tuvieron que ver cómo todo lo que era viejo, lo que pertenecía al pasado, todo lo suyo que habían preservado con admirable fidelidad en los oscuros y difíciles tiempos del Islam, quedaba condenado a reforma, a adaptación, a olvido y a muerte ante el acoso de los nuevos cristianos del norte. Ya no quedó lugar para la vieja fe ni para el viejo culto. Los tiempos se suceden y monjes de otras reglas pueblan el monasterio y construyen a la manera de los nuevos tiempos. Hasta que el abandono y la ruina parecieron ineludibles en los más recientes tiempos cuando vino a declararse monumento nacional lo que, afortunadamente, ha logrado detener su ruina y facilitar su rehabilitación.

Ficha fotográfica:

San Miguel de Escalada (León)
 Fecha vuelo: 1/08/1930 (hora aprox.: 11-13 h.)
 Ref. negativo: 1-17021-01
 Archivo Histórico Ejército del Aire
 (Villaviciosa de Odón, Madrid, España)

No deja de afectar al edificio el común desarreglo entre su estado y su función. La iglesia está en pie, sí, restaurada, desafiando otra vez al tiempo y sus desidias, pero ya no resuena en sus restauradas naves la divina liturgia, ya no es invocado el Santo Arcángel protector de los amigos de Dios contra Satanás, no hay cantos, ni plegarias, ni ofrendas. Apenas se percibe el lugar sagrado como centro del mundo, lugar de apertura y comunión del cielo con la tierra, donde se elevan las oraciones y son respondidas las demandas al cielo. No deja de perturbar al peregrino la inquietante sensación de contemplar una suntuosa nuez huera que le arrastra a entonar el canto litúrgico y alzar las manos en plegaria enlazada con los siglos, y volver a hacer efectiva la función real del templo sagrado donde Dios ha escogido su morada, y su manifestación. *Admirable es este lugar, casa de Dios y puerta del cielo.*

Vicente Malabia

Nota. La fotografía pertenece al Archivo Histórico del Ejército del Aire, institución a la cual agradecemos su autorización para la presente publicación.



CASTILLA Y LEÓN HAY UN CAMINO EN TI



ENCONTRARÁS DESEOS QUE HACEN CAMINO.
ESCUCHARÁS SILENCIOS QUE CUENTAN HISTORIAS.
RECORRERÁS LUGARES MÁGICOS QUE NO OLVIDARÁS NUNCA.
DISFRUTARÁS DE SOMNOS QUE SON PAIRO SIEMPRE.

Marta



XACOBEO 2010
Castilla y León

CASTILLA Y LEÓN ES VIDA

www.turismocastillayleon.com
902 20 30 30



Junta de
Castilla y León



CASTILLA Y LEÓN